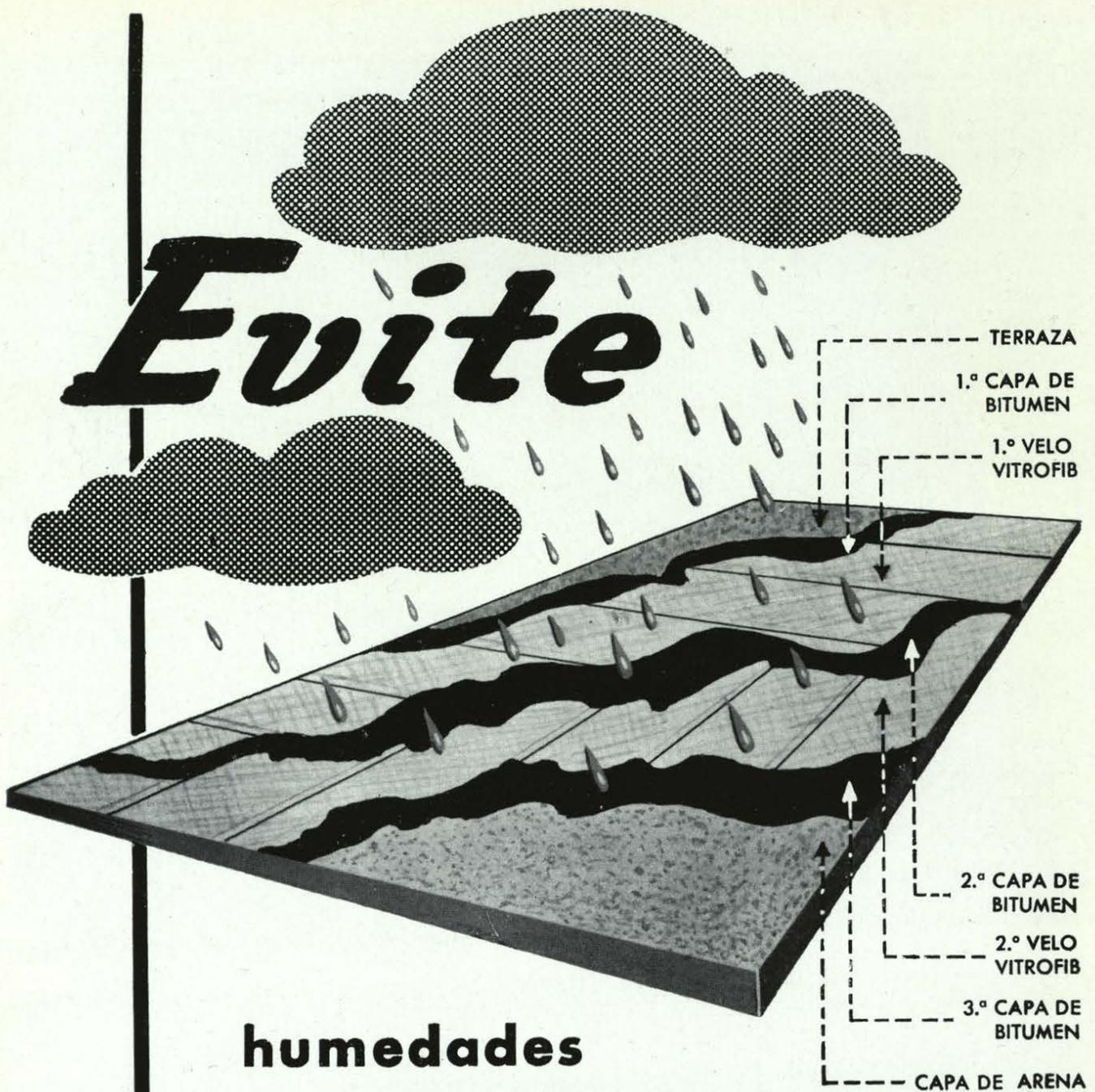




ar

ARQUITECTURA
MADRID • ESPAÑA

Evite



humedades y goteras con VELO

tejido reticular formado por fibras de vidrio entrecruzadas, flexible, duración ilimitada, imputrescible por la ausencia total de materias orgánicas, soporte ideal de los productos bituminosos o asfálticos empleados en la impermeabilización.



REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS

Solicite nuestro folleto técnico sobre formas de empleo y aplicación

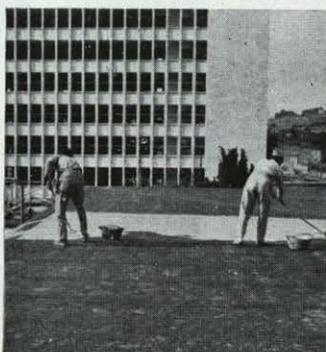
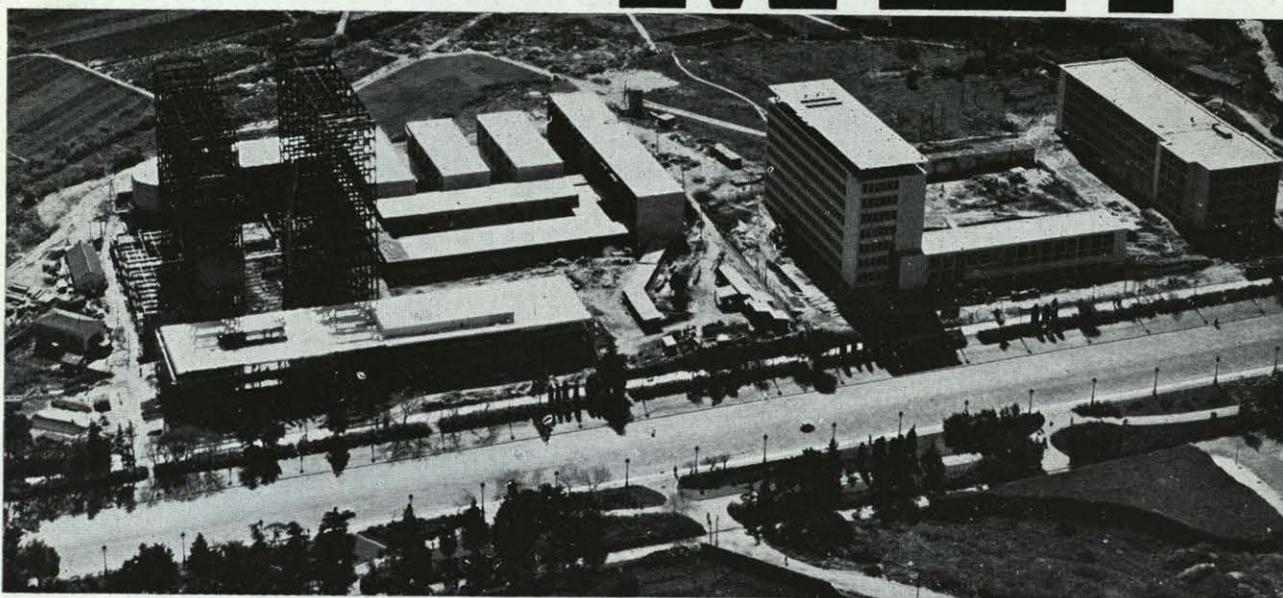
Seixbarral

ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF



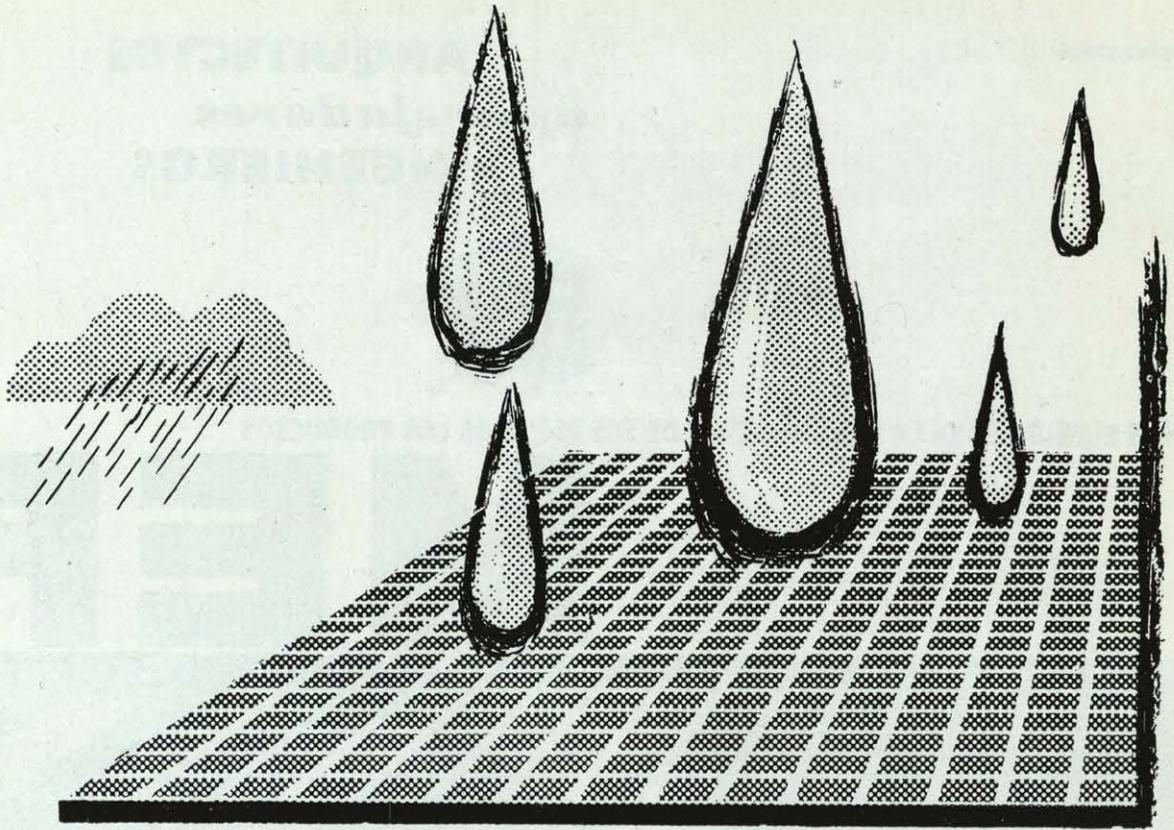
20.000 M²

DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



40 años de experiencia y la confianza que nos otorgan nuestros clientes son la mejor garantía de nuestro prestigio

Productos **MEF** S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13



IMPERMEABILIZACIONES CON LAMINAS DE: ALUMINIO-ASFALTO

★ **DACHAL-S**

lámina de aluminio con
asfalto por una cara

★ **DACHAL-D**

lámina de aluminio con
asfalto por ambas caras

★ **BITUDACH**

mástic asfáltico

★ **BITUMAX**

pasta asfáltica

DACHAL

DE MAXIMA CALIDAD Y ECONOMIA PARA IMPERMEABILIZAR CUBIERTAS Y HUMEDADES EN LA CONSTRUCCION

VIVIENDAS • NAVES • HOTELES • PISCINAS
TERRAZAS CATALANAS • DEPOSITOS DE AGUA

PRODUCTOS ESPECIALES PARA JUNTAS
VENTA Y COLOCACION

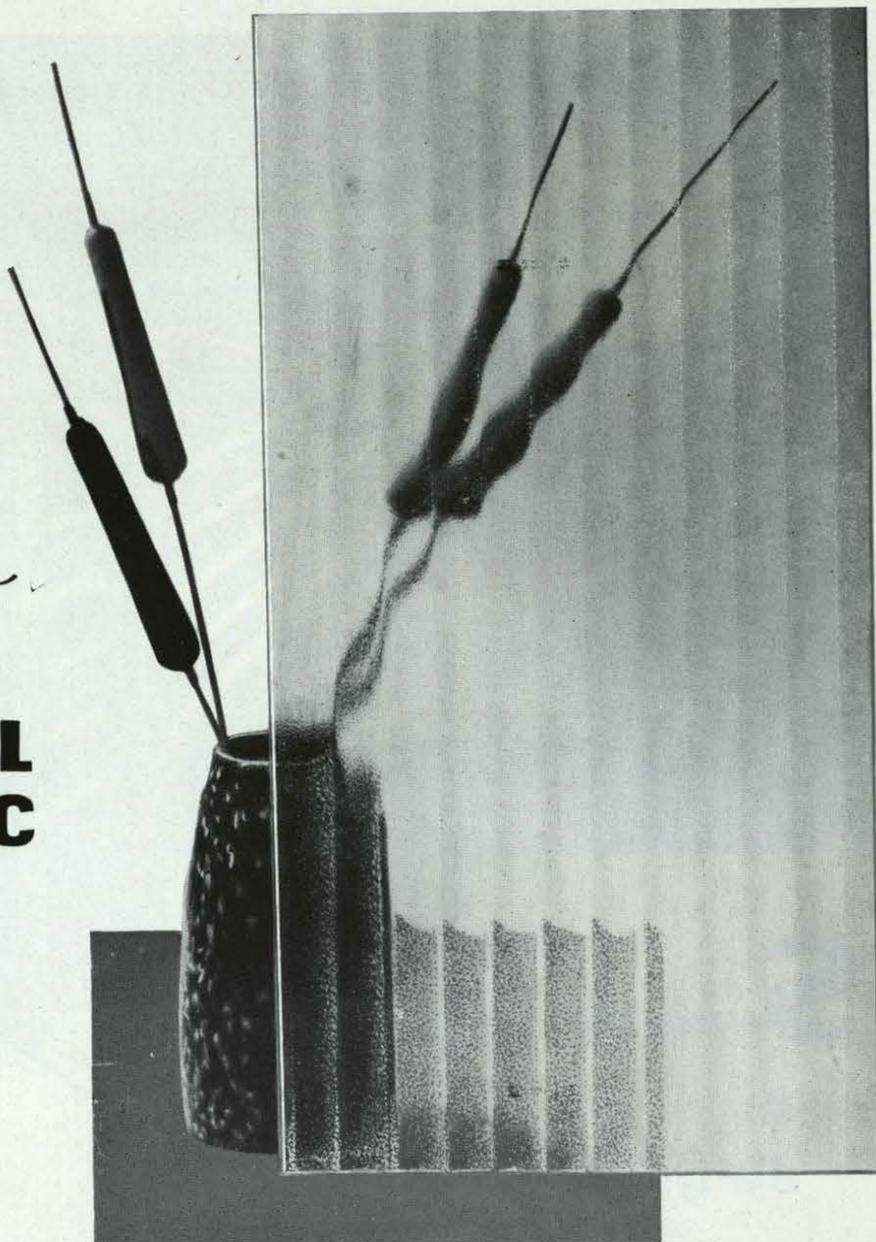
CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

PASEO DEL PINTOR ROSALES, N.º 22
TELEFONO 41 22 48 - MADRID-8

*Un nuevo
vidrio
impreso*

LISTRAL 152-C

- ★ mayor
espesor
- ★ más
resistente
- ★ más
decorativo



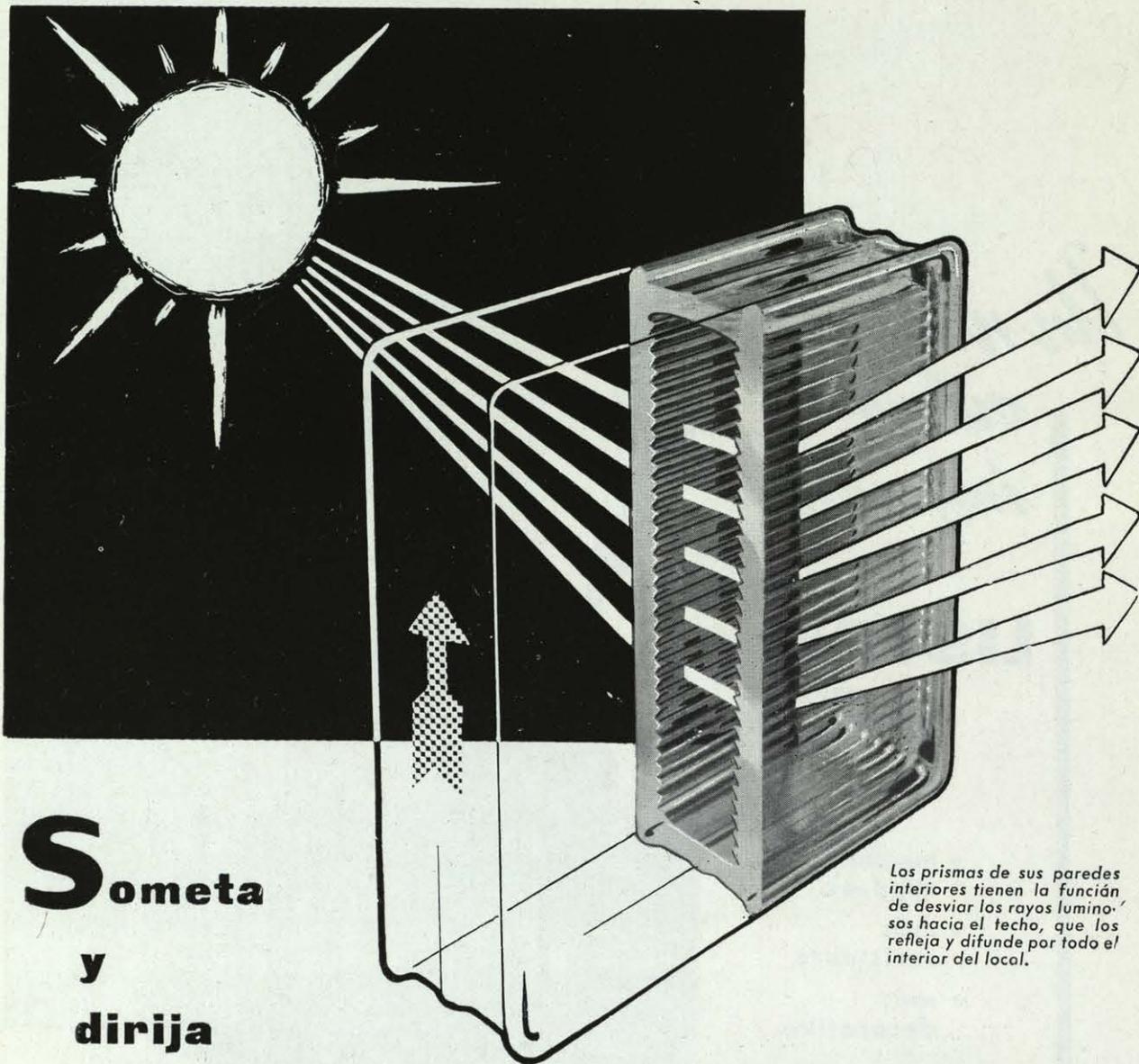
Moderno, muy luminoso, translúcido, perfecta difusión de la luz, inalterable, limpio e higiénico, no retiene el polvo, no precisa de gastos de conservación o entretenimiento.

Espesor. 4/5 mm.
Dimensiones máximas. . . 252 x 129 cms.
Sección



Fabricado por "CRISTALERIA ESPAÑOLA", S. A.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



Someta
y
dirija

la luz a su voluntad con **BALDOSAS**

"PRIMALIT"

FUNCIONAL

*Es un moldeado
de*
"ESPERANZA"
S. A.

Es el moldeado estudiado particularmente para la orientación y difusión de los rayos luminosos, siendo también un eficaz aislante térmico y acústico, por la cavidad o cámara estanca formada por sus dos medias piezas, perfectamente soldadas vidrio contra vidrio.



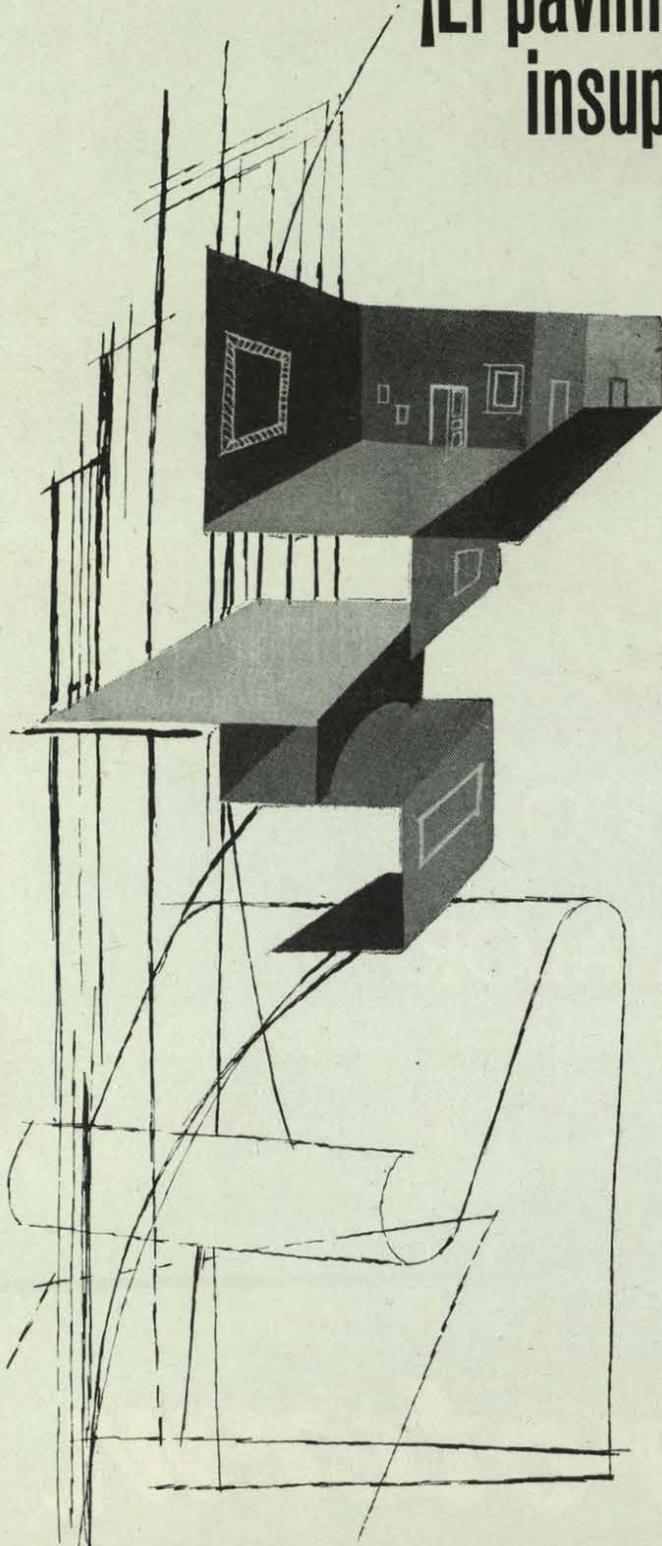
DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

NI FRIO
NI CALOR
CON

Viroterm

Fábricas en: Madrid, Vitoria, Málaga, Gijón y Badajoz

¡El pavimento insuperable!



con el nuevo y moderno
LINOLEUM
resiste todas las pruebas!
**ES EL PAVIMENTO DE UNA
ETERNA JUVENTUD**

por las materias primas
que lo constituyen, es

SEÑORIAL
CONFORTABLE
SILENCIOSO
MUY MODERNO
HIGIENICO
INALTERABLE
ETERNO

Las pavimentaciones realizadas en
España hace cerca de 40 años,
se mantienen con la misma
lozanía y pureza del día de
la inauguración.

No tire su dinero, ponga
LINOLEUM...
es más moderno y dura toda la vida

Nueva gama de colores

Compruebe la
variedad de
colores lisos
y jaspeados que
ofrece
LINOLEUM

Ya no es necesario
encerar el LINOLEUM...
basta aplicar LINOLINA.

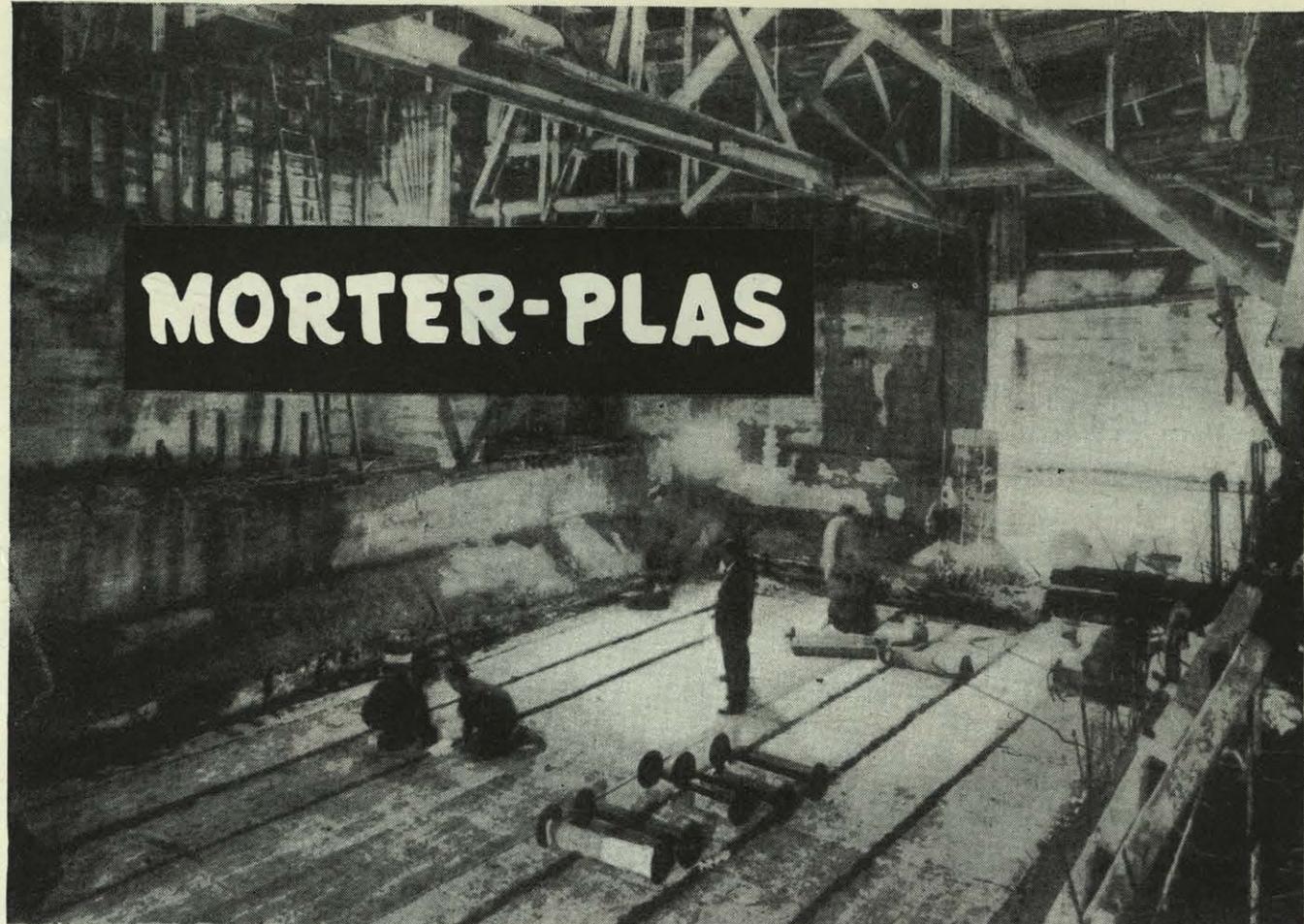


Linoleum Nacional, S.A.

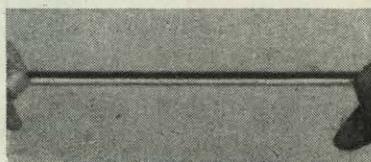
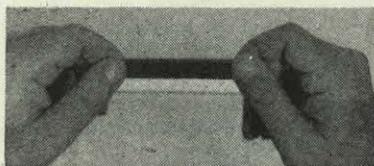
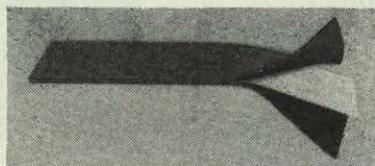
Representantes y Distribuidores-colocadores en toda España

CALLE DE ALICANTE, 4
TELEFONO 239 84 00
MADRID, 5

MORTER-PLAS



láminas impermeables elásticas, compuestas por una
armazón de plástico, recubierto con asfalto especial



características:

no cuartean (aún en invierno).

mayor durabilidad.

muy elásticas (300-400 %).

imputrescibles.

texsa

pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

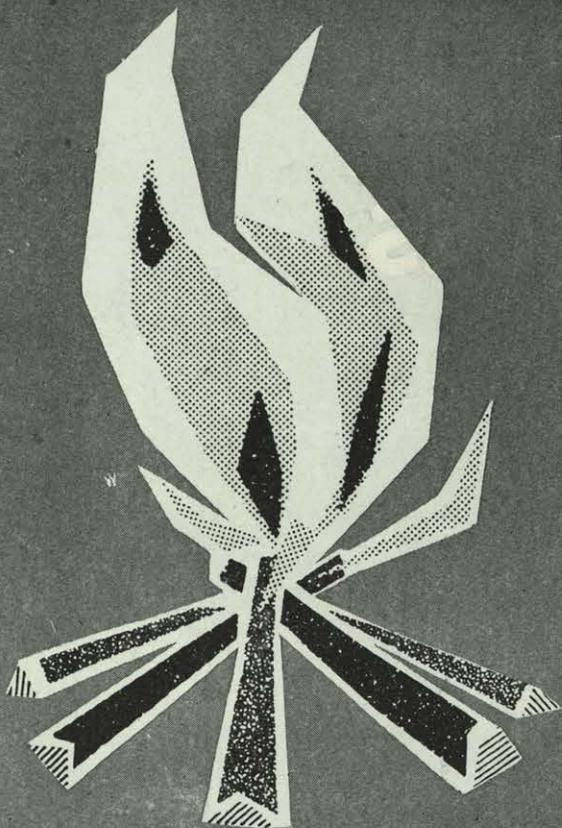
productos

IBER-FEB

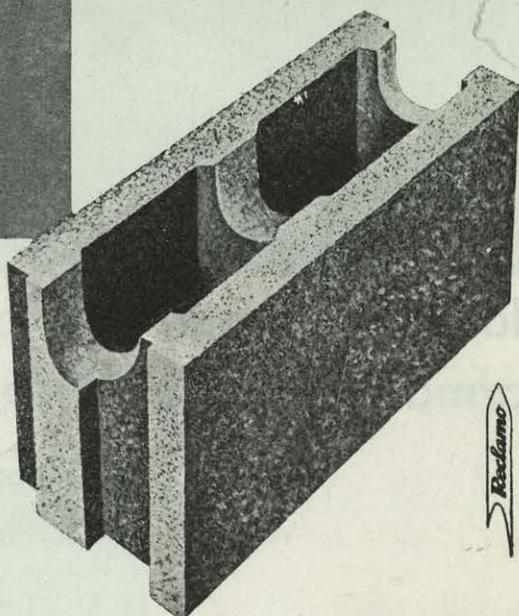
Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

Morter-Plas

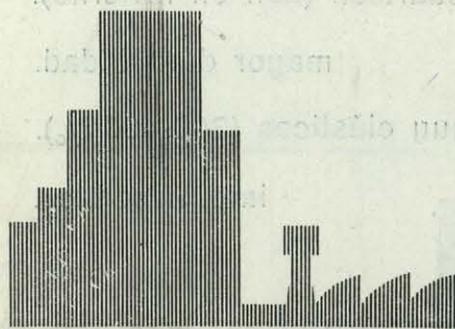
el fuego...



...y durisol



En contacto directo con el fuego, **DURISOL** se carboniza muy lentamente sin desintegrarse, pero no arde ni se resquebraja. Está científicamente comprobado que **DURISOL** resiste al fuego **veinte veces más** que otros materiales corrientes de construcción. **DURISOL** suprime las condensaciones, es resistente, ligero, adaptable, aislante térmico, aislante acústico y se fabrica con variada moldeación, para prevenir todas las exigencias constructivas. Las propiedades de **DURISOL**, han sido ya reconocidas y practicadas con satisfacción en muchos países, cuya climatología, condiciones sociales e insuficiencia de mano de obra especializada, plantean los mismos problemas que en nuestra nación.



Durisol

FIBRO HORMIGON MOLDEADO

INCOMBUSTIBLE
RESISTENTE
LIGERO
ADAPTABLE
AISLANTE TERMICO
AISLANTE ACÚSTICO
SUPRESION DE
CONDENSACIONES

DURISOL, S. A. E.

Paseo de Gracia, 11.A, 6.º, 3.º - Tel. 32 03 02 - BARCELONA

Fábricas en San Vicente dels Horts (Barcelona) y en Vitoria

Concesionarios para España y Portugal de

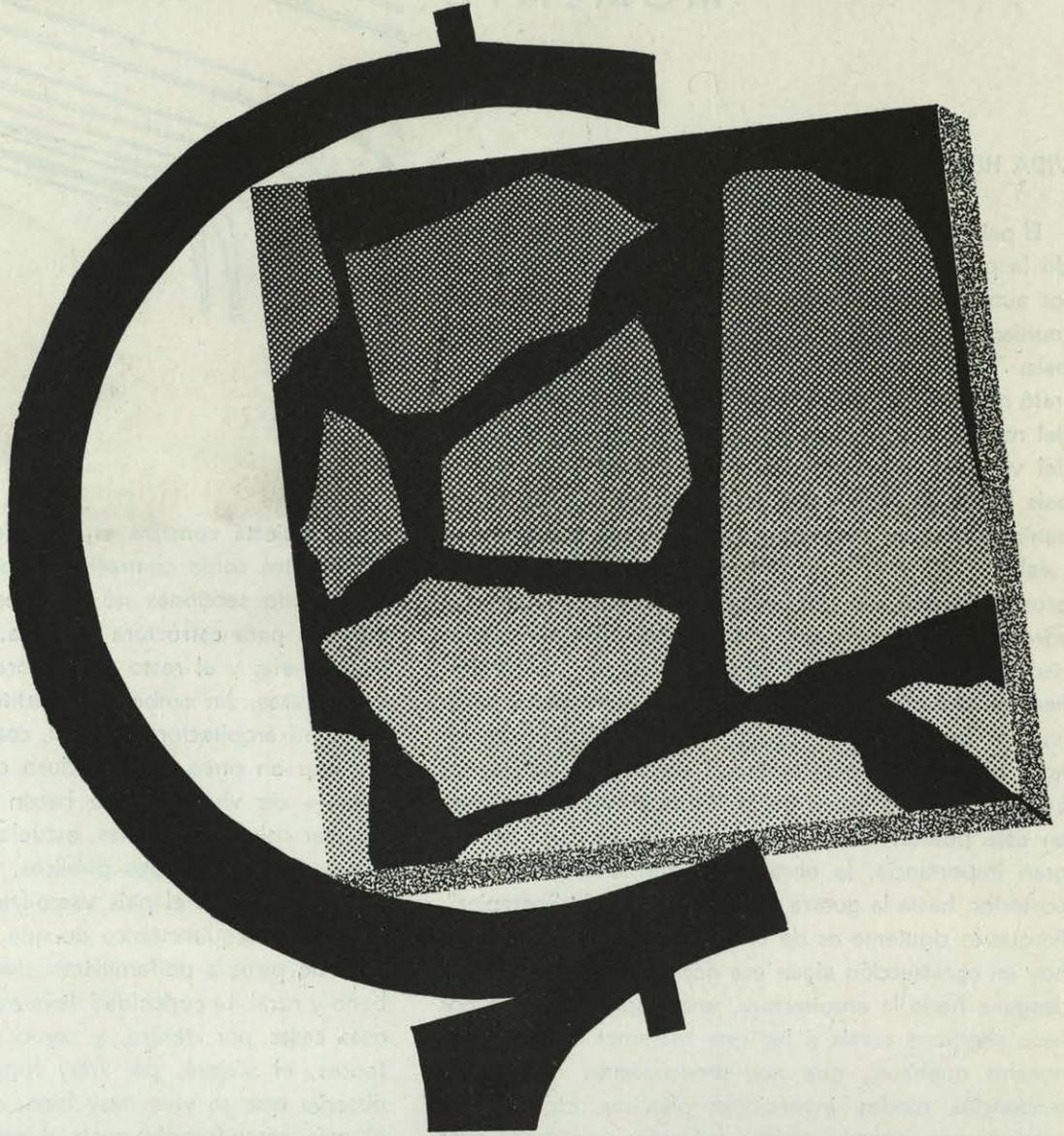
Durisol Materiaux de Construction Légers S. A. DIETIKON - Suisse

**EL MATERIAL QUE SIMPLIFICA LA OBRA
Y PERFECCIONA LA CONSTRUCCION**



SUIZA · ALEMANIA · AUSTRIA · BELGICA · CANADA · DINAMARCA · FRANCIA · HOLANDA · JAPON · MARROC · TURQUIA · YUGOESLAVIA

EN EL MUNDO...



FACTORIA: CARRETERA DE VALENCIA 5^a. - TELEF. 3706 - TARRAGONA

ITALOSETAS

Fábrica Hispano-Italiana de Mármoles y Similares, S. A.



**EL PAVIMENTO QUE SE IMPONE
EN LAS CONSTRUCCIONES MODERNAS**

TEMAS DEL MOMENTO

VIDA HUMANA Y VIDA DE LABORATORIO

El país vasco-francés es una "delicia" de Europa, usando la palabra tal como en el siglo XVII la empleaban los autores de esas colecciones de grabados donde se reunían imágenes de las cosas más agradables de cada país: "Délices de l'Italie" o "de la France", etc. Ya se trató de este carácter de aquella comarca en otro "Tema del momento", hace un par de años. Ahora, al volver del veraneo, y después de haber comprobado que el país no ha perdido nada de su encanto, y que su urbanización sigue esa norma admirable de conservar su ruralismo refinado y su dimensión humana (y noble), ocurre preguntarse por los edificios que forman tan agradables agrupaciones. No es fácil fijarse en ellos particularmente: aquí, el bosque no deja ver los árboles. Pero al fijarse, surge una gran desilusión, pues, salvo muchos buenos trozos de arquitectura histórica repartidos por todo el país (catedral de Bayona, iglesia de San Juan de Luz, casas de la "Infanta" y de Lohobiaga en este puerto, etc.), lo mejor es, aunque no sea de gran importancia, la obra del segundo Imperio, y la posterior, hasta la guerra del 14. Es decir, lo "pompiér". Porque lo siguiente es de una banalidad completa, y lo hoy en construcción sigue esa norma. Parece como una desgana hacia la arquitectura, una displicencia que nos hace sentirnos cursis a los que tomamos tan en serio nuestro quehacer, que nos preocupamos de formas, tendencias, modas, invenciones plásticas, etc., cuando proyectamos, aunque no sea más que una casita para fines de semana.

Ni siquiera se preocupan por los materiales, en general. El enfoscado, pintado de blanco todos los años, resuelve el problema de las fachadas. Si a veces aparece algún elemento formal extraño en esa arquitectura indiferente, puede asegurarse que casi siempre procede de recetas vigentes cuando la Exposición de Artes Decorativas de París de 1925, o aun de antes, del modernismo del 1900. Y aun en esos temas, tampoco se encuentra en su versión actual el sentido irónico que es ya habitual cuando la evocación de la arquitectura de la "belle époque" se hace para el escenario teatral.

Este carácter se refiere sobre todo a las casas. Para otros fines se hace arquitectura muy buena: por ejemplo, el gran frontón cubierto de Hossegor (fig. 1),

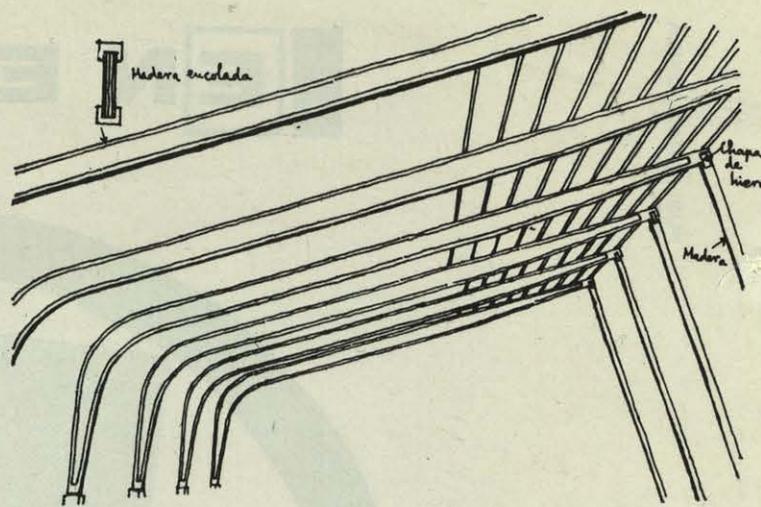


Figura 1.

cuya cubierta consiste en grandes arcos de madera, compuestos como contrachapeados, en los que se han conseguido secciones no mayores de las que se emplearían para estructura metálica. Es una cubierta extraordinaria, y el resto de la obra es digno de ella.

Las casas, sin embargo, constituyen el grueso de la actividad arquitectónica actual, con una proporción mayor que en otros sitios, incluso que en España. Aquí, además de viviendas, se hacen muchos edificios de carácter colectivo: iglesias, escuelas, talleres, sanatorios, teatros, cines, edificios públicos, etc. De todo esto se ve muy poco en el país vasco-francés, así que el indiferentismo arquitectónico de que hacen gala las casas, sean de pisos o unifamiliares, domina el panorama urbano y rural. La curiosidad lleva a preguntarse cómo son esas casas por dentro, y cómo se vive en ellas. Entonces, el viajero, por muy fugaz que sea su paso, observa que se vive muy bien, en general, y que en el país vasco-francés gusta a sus habitantes rodearse de cosas buenas, de cualquier época y estilo que sean. Gustan de conservar lo heredado, en su mayor parte de buena calidad burguesa del siglo pasado, y de añadir a ello lo bueno y práctico de hoy. Así que el aparato de televisión, el tocadiscos y otros chismes de hoy, se encuentran inmersos en un ambiente compuesto por todos los estilos vigentes desde Napoleón I hasta el 1900, pero con su centro de gravedad en el eclecticismo de Napoleón III, y con la excelente calidad que caracteriza lo hecho en esa época central del siglo. Muebles, tapicerías, empapelados, lámparas, porcelanas, lozas, espejos, bronce, "objetos de arte", y toda clase de inutilidades encantadoras y divertidas, forman conjuntos un poco abrumadores, pero donde es difícil aburrirse (fig. 2). Evasiones hacia otros sitios y otras épo-



EMPRESA CONSTRUCTORA
Alcalá, 1 - Teléfonos 231 49 02 y 231.94 03 - MADRID

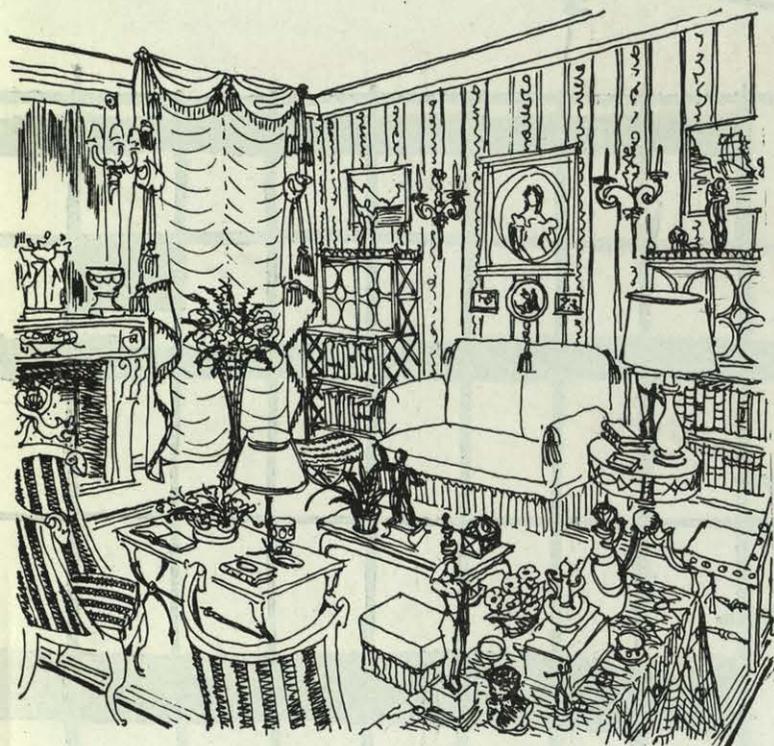


Figura 2.

cas se encuentran en las pequeñas, pero bien nutridas, bibliotecas de obras románticas—libros de viajes, novelas históricas medievalistas—ilustradas principalmente con litografías y bojes a testa, sistemas dominantes en el siglo XIX, cuyas encuadernaciones hacen de ellos joyas de cuero. Como el vasco-francés sigue la tradición, ahora crecen vertiginosamente las bibliotecas con los libros de arte (en color), los nuevos libros de viajes, los de ciencia con más o menos "ficción", las magníficas enciclopedias, los temas religiosos, los de arqueología (la antigua Galia es hoy objeto de cantidad de obras de todos los niveles, desde la investigación a la

divulgación novelesca), los que tratan de arcanos, como la Atlántida, Gondwana, Thulé y otros continentes e islas perdidos, y de otros "misterios", como el de los Templarios, la Alquimia y el Número de Oro, donde se mezclan, con gran sentido de la amenidad, historia, arqueología y filología con teosofía, ocultismo, magia y otras pseudologías.

Estos son los nuevos temas, porque, además, siguiendo la tradición francesa, hay sobre todo abundancia de novelas, biografías, memorias, ensayos, etc., y de revistas de todas clases (sólo de historia hay varias, y también hay varias de mecánica y de trabajos manuales, como "Le Bricoleur"). No se cuentan los libros y revistas para especialistas de cualquier profesión o afición. En resumen, la producción francesa es muy grande, y con tiradas muy abundantes.

No basta lo dicho para describir los entretenimientos que ofrecen estas habitaciones atestadas, porque ha de agregarse la música con sus buenas discotecas, y sobre todo, la cocina y los vinos. Este último capítulo, muy tradicional también. El buen vasco-francés no ve motivo para prescindir de cuanto en este campo haya acumulado la sabiduría de los siglos, desde Vatel a Brillat-Savarin, y desde éste hasta hoy, sin olvidar, naturalmente, la cocina regional (el conocido librero de Biarritz, Michel Barberousse, es autor del excelente libro la "Cuisine Basque et Béarnaise", así que en él se unen "las armas y las letras").

Tan rica en incitaciones es una de estas casas que no se comprende cómo sus habitantes tienen tiempo para trabajar y para salir al exterior. Sin embargo, lo hacen, y muy intensamente. Debe ser la famosa "mesure" francesa, que hace de la vida una obra de arte sometida a reglas y proporciones.

Hay que aclarar que lo antes dicho se refiere a la gente normal, porque todo ello se multiplica cuando se trata de los afortunados que viven en "chateau", acom-

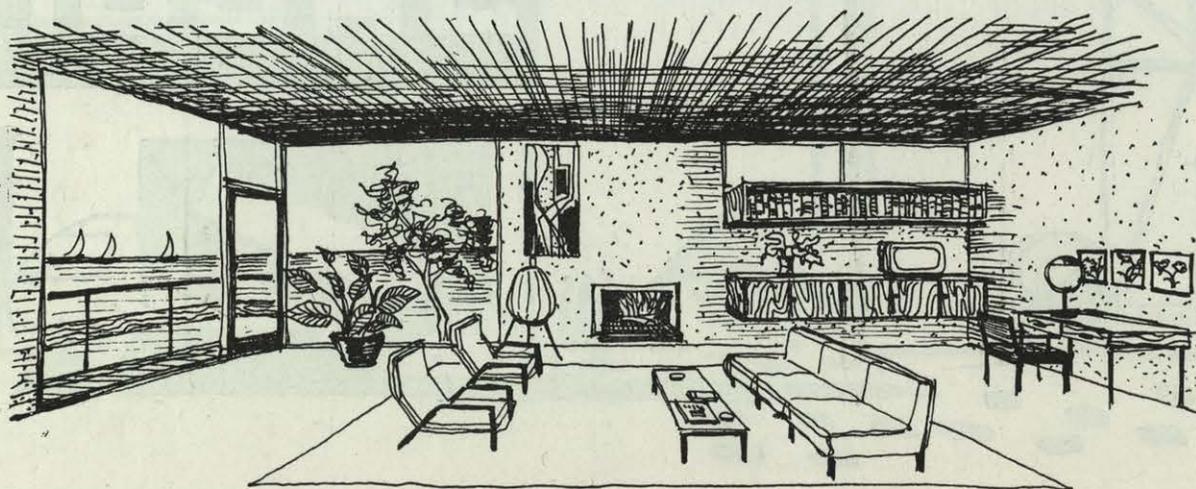
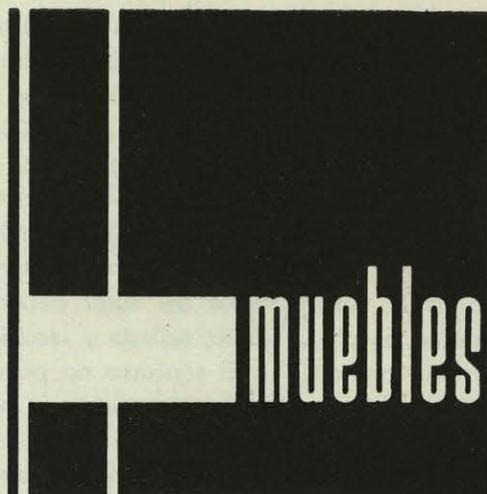


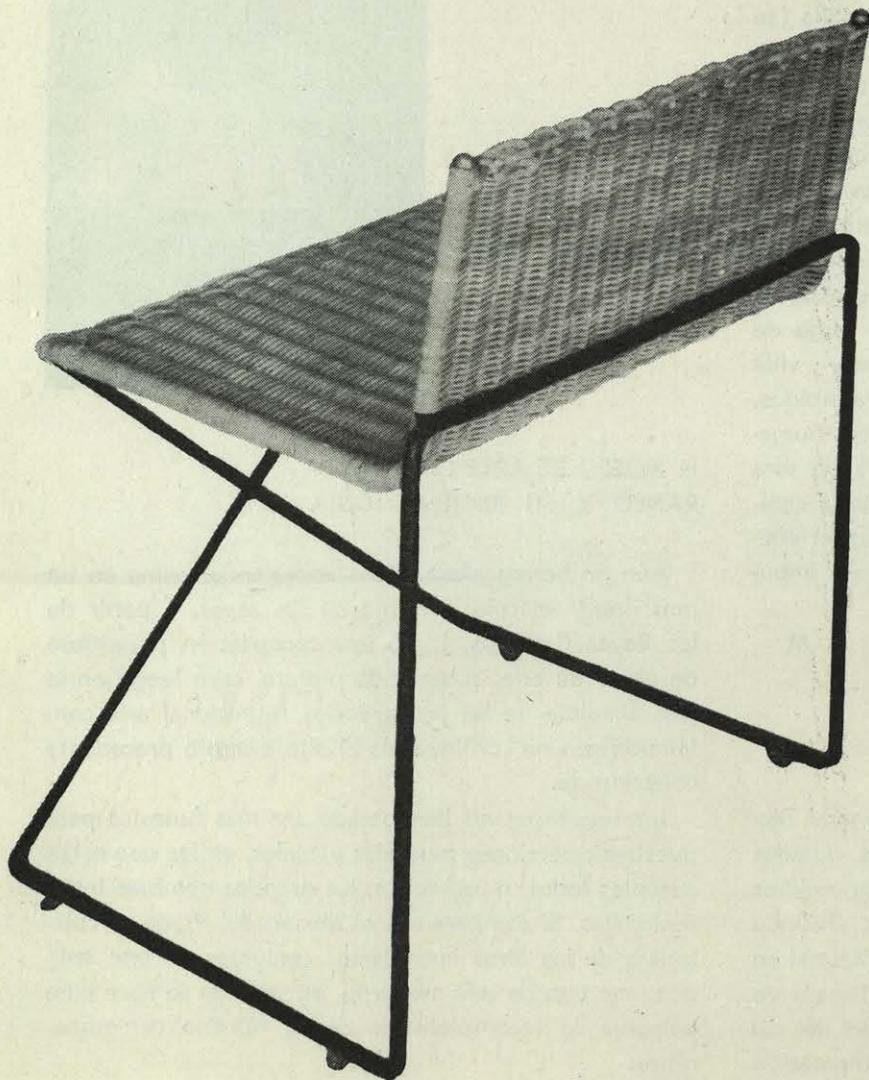
Figura 3.



se complace en comunicar la reapertura de su tienda exposición
de Recoletos, 2,

TOTALMENTE REFORMADA

Vea nuestras últimas realizaciones para el "cuarto de los niños"



MADRID: Recoletos, 2 - Tel. 225 00 88

Alberto Aguilera, 15 - Tel. 248 09 78

BARCELONA: Balmes, 96 - Tel. 237 91 68

PAMPLONA: Plaza del Castillo, 14 - Tel. 24 8 15

PALMA DE MALLORCA: Conquistador, 22

pañados de recuerdos no sólo del siglo pasado, sino desde las Cruzadas hasta hoy. Y tampoco se refiere aquello a la manía coleccionista teñida de secretismo que se atribuye a los judíos desde hace siglos, pues es fama que buscan consolarse de su situación de exilados perpetuos complaciéndose a solas en contemplar toda clase de riquezas artísticas acumuladas en algún salón de su casa.

Se comprende que ante este concepto de la vida poco éxito puede tener un interior moderno aséptico (fig. 3). Resulta para ellos aburrido tanto refinamiento y tanto esteticismo. Ni siquiera apetece allí comer bien: más bien sugiere latas de conserva, frutas, y a lo más, carne semicruda sin acompañamiento. En realidad, una comida vegetariana y una vida naturista son el complemento de estos interiores. Y en cuanto a vinos, nada. Lo más whisky, y mejor aún, agua y zumos de frutas. Si los interiores del género repleto llevan a pensar en Rabelais y en Chesterton, los del género vacío conducen al puritanismo y funcionalismo a estilo "Unesco", que sin duda estará muy dentro de eso que llaman el "viento de la historia", pero que no tiene ninguna gracia, ni para un vasco francés o español, ni siquiera para un campesino de la más seca Castilla (se comprende la abundancia de suicidios en países nórdicos y asépticos, donde a la gente se le quitan, tanto las incitaciones naturales—la casa llena de vida tradicional—como las sobrenaturales—que justificarían una vida ascética—, en nombre de una pureza estilística).

Sin embargo, hay un gran conflicto arquitectónico: es fácil, o al menos posible, componer buena arquitectura aséptica dejándose llevar por el citado "viento de la historia". Pero no lo es hacerlo con toda la carga de tradición y de vida plena—material y espiritual—, vida imposible de racionalizar, cargada de contrasentidos, que es la propia de la mayor parte de los seres humanos, y no sólo de los vasco-franceses. Quizá de esta dificultad se derive la indiferencia respecto de la creación de bellas arquitecturas, ya que lo de verdad interesante es nada menos que la vida con todas sus impurezas.

L. M.

CONCURSO DE MONOGRAFÍAS

El Ministerio de la Vivienda (Secretaría General Técnica) ha convocado cuatro concursos públicos, dotados cada uno con 25.000 pesetas, para premiar las mejores monografías sobre los siguientes temas: "La vivienda como posible vía de generación de ahorro adicional en el sistema económico", "El cooperativismo en España en la construcción de viviendas", "La rentabilidad del capital en la construcción de viviendas y su comparación

con la de otras industrias" y "La industria de la construcción en España frente al Mercado Común".

La extensión de los trabajos no será inferior a 80 folios, ni superior a 200, escritos a dos espacios.

Las monografías se remitirán al Secretario General Técnico del Ministerio de la Vivienda, plaza de San Juan de la Cruz, Madrid, antes de las doce de la mañana del 10 de diciembre de 1962. El nombre y apellidos del autor deberán contenerse en un sobre adjunto, sellado y lacrado.

El concurso no podrá declararse desierto y la resolución del mismo se hará pública antes del día 30 de diciembre de 1962.

En la Secretaría General Técnica del Ministerio de la Vivienda se facilitarán cuantas orientaciones sean precisas para la realización de estas monografías.



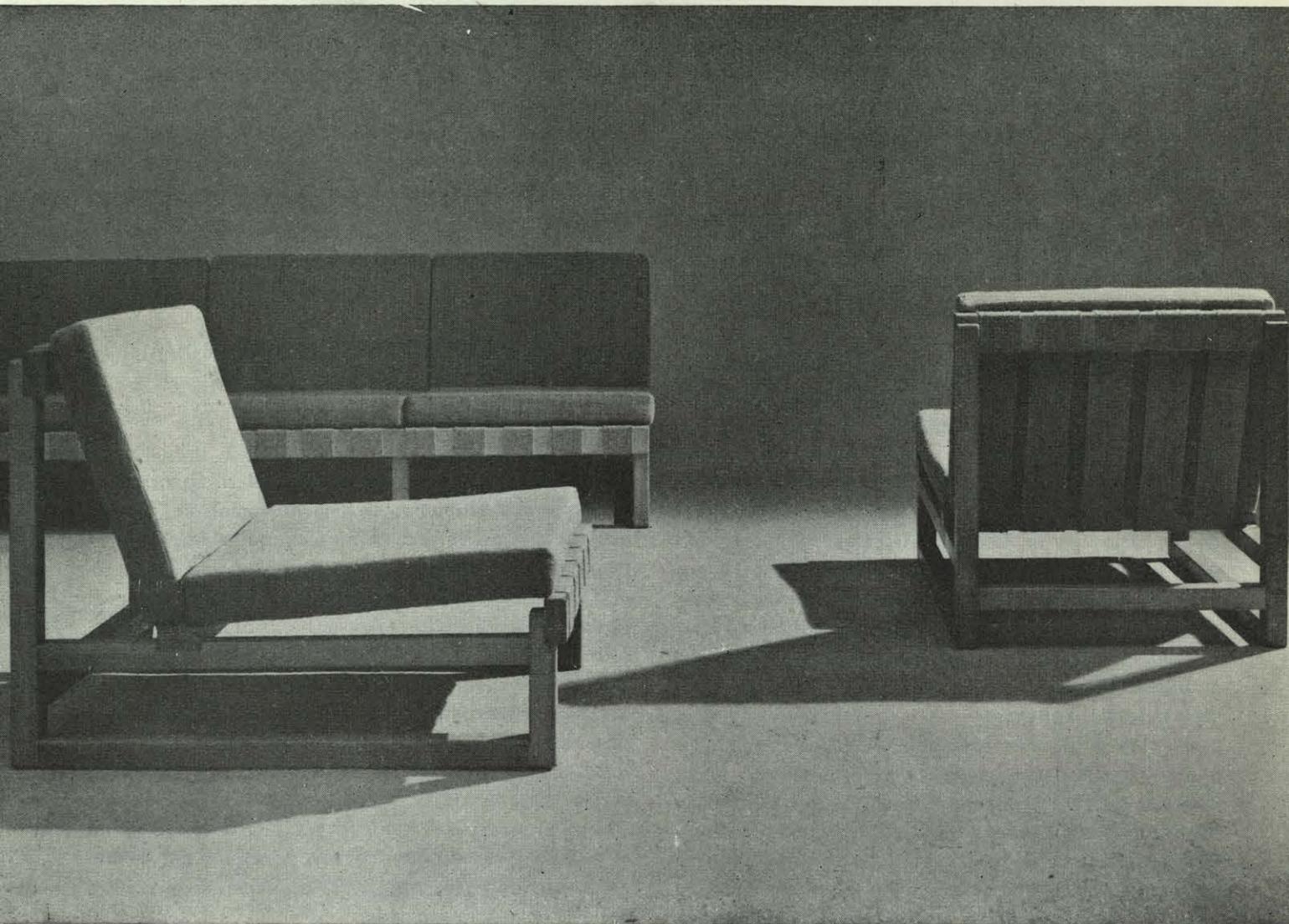
EL MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO Y SU RECIENTE GUÍA

Aún no hemos alcanzado a comprender cómo en un país donde el coleccionismo de los reyes, a partir de los Reyes Católicos, logró una recopilación portentosa de obras de arte, sobre todo pintura, cayó luego en la más absoluta de las indiferencias respecto al arte contemporáneo no continuando el alto ejemplo precedente coleccionista.

Los resultados no han podido ser más funestos para nuestras colecciones museales actuales, en las que están ausentes todos, o casi todos, los grandes nombres internacionales. Si comparamos el Museo del Prado, o cualquiera de los otros importantes conjuntos de arte antiguo, con uno de arte moderno, en seguida se hace bien palpable lo incompletísimo de la nómina contemporánea.

DARRO DARRO

una gama completa de
muebles de gran
calidad, producidos
en serie para la
casa, para el jardín
y para el trabajo



DARRO

muebles, galería de arte

MADRID - lista, 40 y 42
teléfonos 225 16 87 225 92 47

BILBAO
rodríguez arias, 15 - teléfono 21 64 17
SEVILLA
asunción, 7 - teléfono 73 50 6
VALENCIA
marqués de dos aguas, 15 - teléfono 21 86 80
PALMA DE MALLORCA
zavellá, 10 - teléfono 25 91 3
MALAGA
marbella
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
plaza de cairasco, 1
JEREZ DE LA FRONTERA
el alcázar

El hecho es aún más lamentable teniendo en cuenta que muchas de esas primerísimas firmas corresponden a españoles de nacimiento que han continuado hasta nuestros días la inmensa calidad de las escuelas pictóricas patrias. Bien es verdad que el florecimiento de muchas de las tendencias recientes más fecundas coincidió con la postración española, consecuencia de los últimos desastres coloniales.

Por fortuna, la atonía nacional es ya sólo un triste recuerdo, pero ahora es muy difícil conseguir las obras de los artistas que por obligación debieran figurar en nuestros museos contemporáneos, y que otros coleccionistas más avisados se apresuraron a reunir. Con este pie forzado nació el Museo Nacional de Arte Contemporáneo, el cual fué segregado del que ya existía llamado de Arte Moderno.

Con sólo tener en cuenta su fecha fundacional, 9 de octubre de 1951, puede comprobarse la inexplicable indiferencia oficial hacia el arte contemporáneo, que en unos años se logró paliar gracias sobre todo a las Bienales Hispanoamericanas. Los primeros fondos artísticos del Museo de Arte Contemporáneo procedieron del de Arte Moderno y luego se han ido incrementando por adquisiciones propias, donaciones y los premios de las Exposiciones nacionales.

Hasta junio de 1959 no se inauguró oficialmente este Museo que nos ocupa. La instalación en exiguo local de los bajos de la Biblioteca Nacional, fué realizada por su primer director el arquitecto Fernández del Amo, el cual sacó el máximo partido posible a una superficie ridículamente pequeña para el fin a que se destinaba. El segundo director del Contemporáneo fué el también arquitecto Fernando Chueca Goitia, el cual sigue rigiéndole en estos momentos.

A su actual director es a quien se debe el texto de la Guía de este Museo, que acaba de publicarse por la Dirección General de Bellas Artes. Chueca nos muestra con claridad el panorama de la pintura contemporánea española a partir de Gutiérrez Solana, hasta alcanzar las últimas y fecundas promociones, de tanta riqueza y variedad. Ningún nombre importante es olvidado en esta, a la fuerza, sucinta relación que alcanza la cifra de cerca de trescientos artistas.

Lamentable, sin ningún género de paliativos, nos es comprobar la ausencia total de pintores como Miró, de escultores como Julio González y de otros tantos españoles en las cumbres del arte internacional. Picasso y Dalí sólo están representados con un cuadro cada uno y no de los más significativos de sus respectivas maneras. ¿No existe la forma de acabar con esto, que es una verdadera vergüenza nacional? Ya sabemos que no depende de la dirección del Museo, pero la insistencia de todos a este respecto debe ser incansable hasta que el mal se remedie.

Fernando Chueca posee unas indudables condiciones diplomáticas que se ponen de manifiesto en la Guía cuando tiene que juzgar a ciertos sectores del arte actual no demasiado estimados por la crítica. En conjunto, su texto resulta respetuoso y aprovechable dentro de su gran concisión. Publicación cuya falta se venía sintiendo y a la que deseamos para su segunda edición el que haya reparado esa lamentable falta de artistas a que hemos aludido y que cualquier visitante advierte con manifiesta extrañeza.

Después del Museo del Prado, el de Arte Contemporáneo es el más visitado de Madrid. El Estado bien debe hacer el esfuerzo preciso para que pueda parangonarse sin desdoro con nuestro más famoso Museo nacional, lo primero completándolo y lo segundo alojándolo en otros locales de mayor capacidad expositiva. O ambas cosas a la vez.

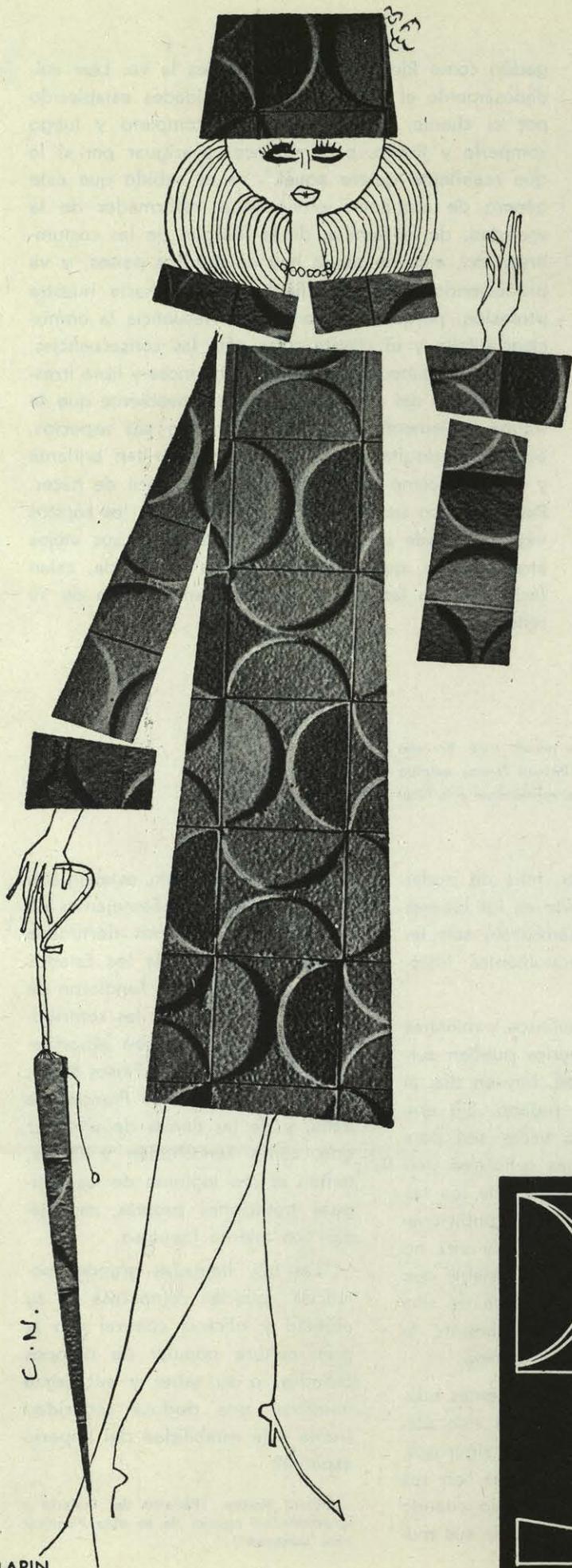
R. de L.

LA CATEDRAL DE COVENTRY Y REYNER BANHAM

L. M.

Recién terminada esta obra de sir Basil Spence, merece que nos ocupemos de ella más adelante, porque una catedral de verdad, como ésta, no es frecuente en nuestros días, y aunque protestante, ha sido hecha según una liturgia lo bastante expresiva como para darnos algunas soluciones formales a nosotros, los católicos. Pero de momento, como tema de urgente actualidad, hay que dar cuenta de las críticas favorables y adversas que han surgido como consecuencia de la condenación lanzada contra esta importante obra por Reyner Banham, el famoso crítico de arquitectura, bien conocido por los lectores de esta revista. Publicada en el *New Statesman*, en *Architectural Forum* (agosto 1962) y no sabemos en cuantas otras publicaciones, es tan tajante y densa de doctrina que exige ocuparse de ella antes de la propia obra criticada.

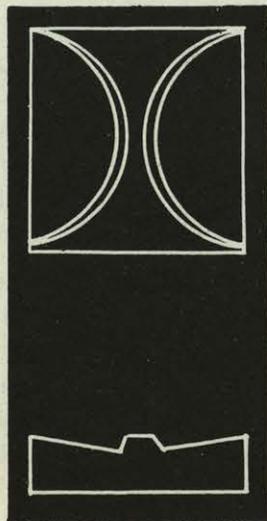
"Hay pocas dudas de que la catedral de Coventry es el peor retroceso en la arquitectura religiosa de Inglaterra desde hace muchísimo tiempo." Así empieza Banham, y continúa haciendo ver la difícil posición del arquitecto entre el conservadurismo velado de las bases del concurso y la necesidad de emplear medios actuales. Lo que se quería, dice, era una "catedral tradicional renovada" ("Restyled", puesta al estilo del día). Resultó de ello una "planta medieval larga, con naves laterales y capillas anejas poligonales o circulares, pero realizada en materiales no medievales (en parte) y adornada con arte devoto de varios estilos no-medievales". Faltó un "análisis radical de las funciones de



elegancia

La elegancia de un edificio revestido con **gresite** es inconfundible.

gresite es un material imprescindible en la construcción.



gresite
Casimiro

una catedral", "funciones engendradas por los ritos y responsabilidades del episcopado, que diferencian una catedral de otras iglesias". Y alude aquí al caso que juzga semejante de la catedral católica de Liverpool.

Hace notar también que no han surgido innovaciones radicales a consecuencia de las "nuevas y progresivas relaciones entre catedral y ciudad, catedral y cristiandad de ultramar".

Al mismo tiempo que estas críticas de la obra de arquitectura y del famoso tapiz del Pantocrator, las vidrieras, la escultura, etc., observa Banham gran habilidad y buen oficio en Spence, quien, de todos modos, "debe ser criticado por no turbar a la diócesis haciéndola pensar en serio, aunque fuera utilizando tácticas de *shock* después de haber ganado el concurso".

Puestos a criticar la crítica, observamos una mezcla de críticas arquitectónicas y críticas a la diócesis y a su concepto de catedral. Es la eterna cuestión de la situación verdadera del arquitecto respecto del cliente y de cuáles son los límites del arquitecto, que para Banham tiene una respuesta clara: "Entender su obli-

gación como Richard Llewelyn Davies la ve: Leer cuidadosamente el programa de necesidades establecido por el cliente, comprenderlo por completo y luego romperlo y tirarlo, para entonces averiguar por sí lo que realmente quiere aquél." Ya es sabido que este género de arquitecto omnisciente, reformador de la sociedad, de la familia, de la liturgia, de las costumbres, etc., está de moda hoy en muchos países, y va produciendo una desconfianza general hacia nuestra profesión, porque con demasiada frecuencia la omnisciencia falla y el cliente sufre sólo las consecuencias, ya que el arquitecto disfrutó de la hermosa y libre irresponsabilidad del artista puro. Sería conveniente que se tratase seriamente este tema en todos sus aspectos, aunque el resultado no fuera un artículo tan brillante y atractivo como el de Banham, ni tan fácil de hacer. Pero tampoco sería tan vulgar, ni repetiría los tópicos vigentes desde el Romanticismo, así como sus viejos atrevimientos, que, como la música muy oída, calan fácilmente en las gentes por la misma fuerza de su reiteración.

OPINIONES

Octubre fué un mes trascendental para España y para el futuro del mundo todo. Por ello cobran ahora mayor actualidad unas palabras que el gran arquitecto Richard Neutra escribió en 1957 y que han sido poco difundidas entre nosotros. Dice así Neutra, refiriéndose a la labor desarrollada por España en América:

"Sí, el mundo latino de ascendencia hispánica tiene una historia antigua y venerable y ha desenvuelto y difundido su hermoso idioma desde una península señalada por el destino.

"Después de Cristóbal Colón, exploradores, guerreros y administradores salidos de España esparcieron conjuntamente los bienes culturales, vertidos al español, por todo un mundo en que "nunca se ponía el sol". Hasta nuestros días, es un don del cielo que un solo idioma, de tan indudable belleza, se haya convertido en el común denominador de un territorio tan vasto y variado.

"Mi trabajo como arquitecto y urbanista me llevó a los mismos lugares de la costa en que el imperio del siglo XVI, como fruto de una audaz aventura, plantó sus estandartes por vez primera, y me sentí

como en mi casa, feliz de poder seguir construyendo en los lugares en que esos desembarcos son recordados por monumentos históricos.

"Los órdenes políticos y militares cambian, los imperios pueden surgir y desvanecerse, hoy en día, al igual que en el pasado. Sin embargo, aunque a veces sea para mal, las influencias culturales persisten con la tenacidad de los hechos fisiológicos. Los "condicionamientos de la mente" tal vez no se hereden, pero es indudable que se transmiten eficazmente de una generación a la otra durante la edad plástica de la infancia.

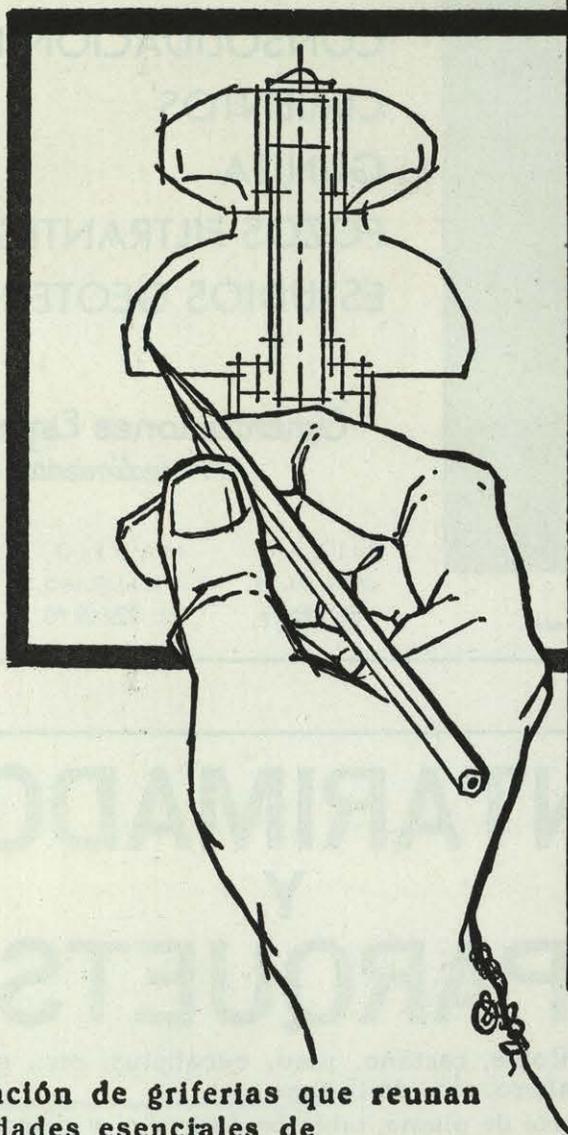
"Los españoles y las mentes educadas a la española han sido planificadores ordenados y rigurosos, y administradores hábiles, en sus pueblos y en su Imperio cuando otras naciones, a pesar de sus mu-

chos dones y su genio, estaban aún menos organizadas. Semejantes en cierto modo a la menos afortunada arquitectura actual de los Estados Unidos, los españoles fundieron de manera casi fantástica las contribuciones de múltiple origen: absorbieron influencias de los Países Bajos, del Sur musulmán, de Francia, de Italia, y de las tierras de ultramar que, como Tenochtitlán y Cuzco, tenían el oro legítimo de las antiguas tradiciones propias, manejadas con talento fabuloso.

"Las hoy llamadas grandes potencias ¿pueden compararse en su utilidad y eficacia cultural con la gran cultura popular de tiempos pasados, o su saber y su fuerza muestran una dudosa seguridad frente a la estabilidad del Imperio español?

Richard Neutra. (Párrafos del Prefacio a la edición en español de su obra *Planificar para sobrevivir.*)

nuestros técnicos solo proyectan grifería...



ZENIT

C
CASA BUADES
Grifería



DIAMANTE



ASTORIA



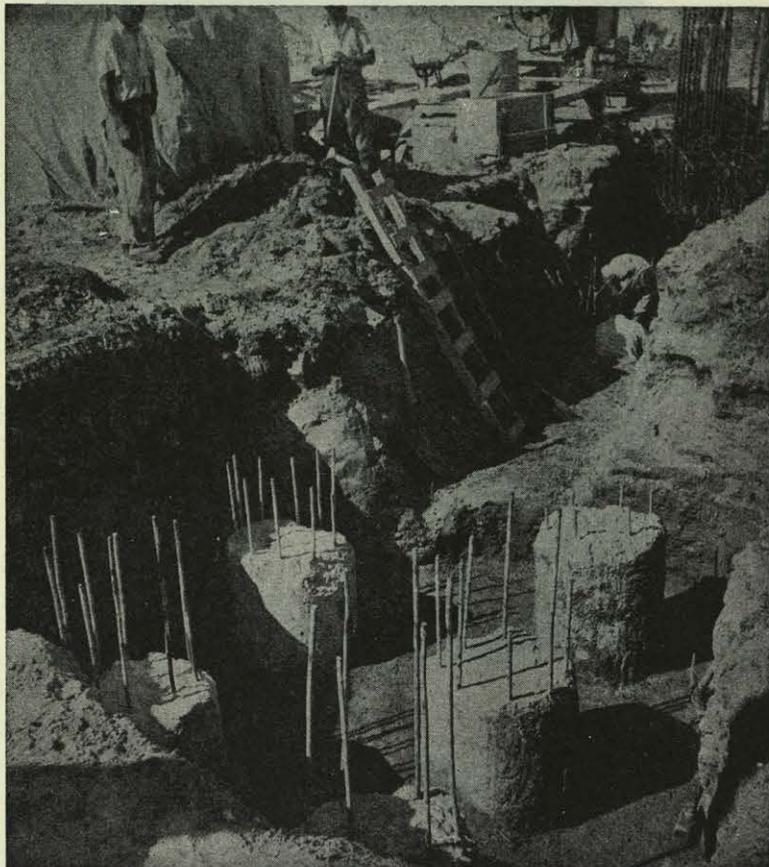
TOPACIO

La creación de griferías que reúnan las cualidades esenciales de belleza, duración, perfección mecánica y precio internacional, exige un esfuerzo continuo tanto intelectual como económico.

CASA BUADES jamás regatea dicho esfuerzo, porque sabe que este es el único medio de conservar el primer puesto.

CASA BUADES

Antonio Buades Ferrer, S.A. - Palma de Mallorca



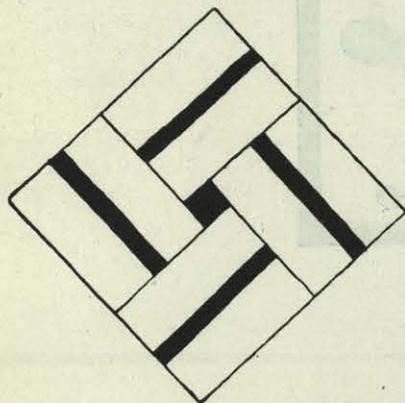
Grupo de 5 PILOTES RODIO para una carga centrada de 450 toneladas.

PILOTES RODIO

SONDEOS
 INYECCIONES
 CONSOLIDACION DE
 CIMIENTOS
 GUNITA
 POZOS FILTRANTES
 ESTUDIOS GEOTECNICOS

Cimentaciones Especiales S.ñ.
Procedimientos Rodio

BILBAO	MADRID	BARCELONA
GRAN VIA, 70	AV. JOSE ANTONIO, 31	ROSELLON, 118
TEL. 19515	TEL. 222 29 70	TEL. 230 33 23



ENTARIMADOS Y PARQUETS

Maderas: Roble, castaño, pino, eucaliptus, etc., nacionales y okola, embero, etc., de Guinea.

Dibujos: Corte de pluma, tableros naturales y diagonales con o sin taco de color, etc., etc.

Gruesos: 20 y 22 m/m.

Colocación: Clavado sobre rastreles, lañas que se sujetan con yeso al forjado según el sistema tradicional.

HIJOS de LANTERO, S. A.

CASA CENTRAL: Serrano, 134 - Tel. 259 23 01 y 02

MADRID: Encinar, 6 - Teléfono 245 78 58

GIJON: Carretera de la Braña - Tel. 43400/01

OVIEDO: Almacenes Industriales, 22 - Tel. 11888

SANTANDER: Marqués de la Ensenada - Teléf. 23972 y 3

REINOSA: Mallorca, 1 - Teléfono 315

VILLAVEDE (MADRID): Apartado de Correos núm. 9

Los Trofeos Tronc—escultura en plata, símbolo del esfuerzo dedicado a la creación dentro del campo de las artes decorativas—serán concedidos de nuevo este año dentro de Hogarotel-2. Dicha Exposición tendrá lugar del 9 al 25 de noviembre en el Palacio de las Naciones de la Feria Oficial de Muestras de Barcelona.

alfombras tapicerías

tronc

**artistas
fabricantes
estampadores**

participen en el

2^o

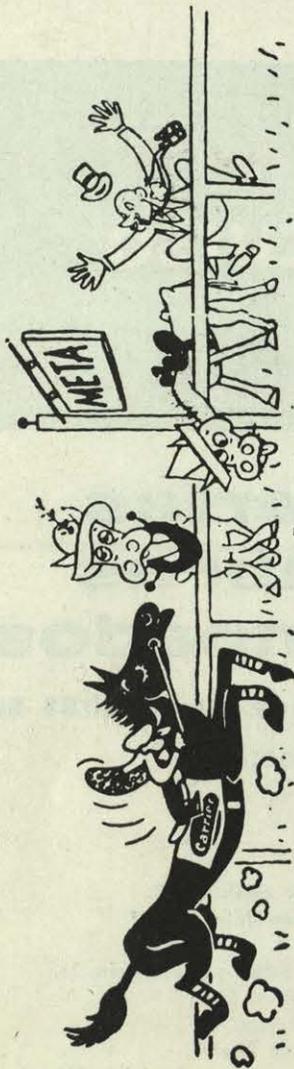
concurso

**tapicerías
alfombras
estampados**

**Soliciten bases en nuestras sucursales
concesionarios:**

barcelona: rambla de cataluña, 32.
valencia: avda. barón de cárcel, 33.
sevilla: asunción, 4.
zaragoza: gonzález julián.-plaza aragón, 13.
granada: ángel ganivet, 3.
málaga: sancha de lara, 9.
mahón: aizpurua de linares.
palma de mallorca: sa clau. avda. jaime III, 64.

Si todos los caballos fueran iguales... ¡no habria carreras de caballos!



Carrier
U.S.A.

SI, SI SEÑOR

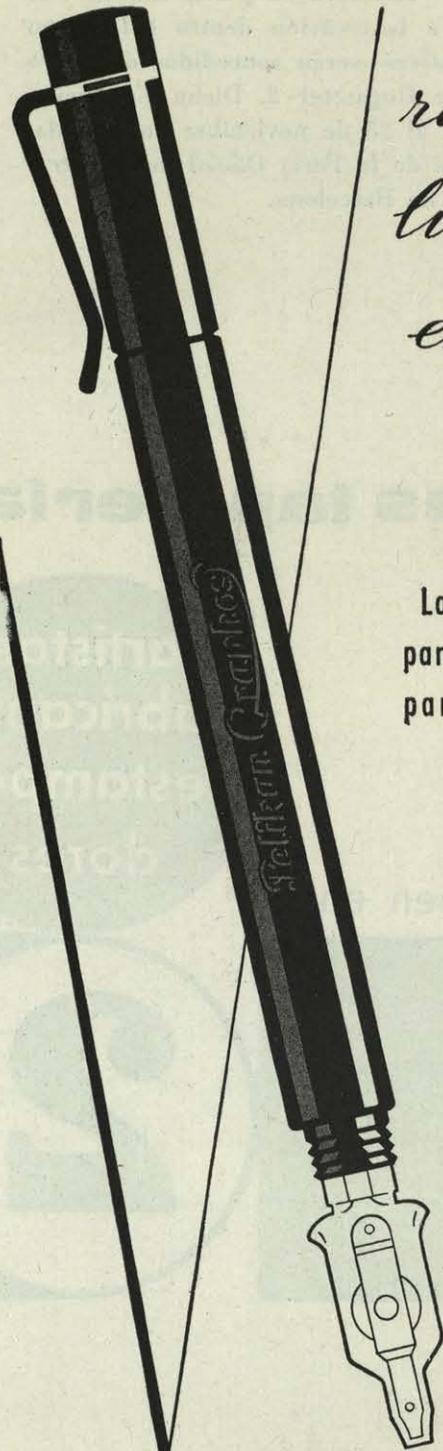
GANA SIEMPRE PORQUE CADA CABALLO INSTALADO EN ACONDICIONAMIENTO DE AIRE Y REFRIGERACION, DA MAS FRIGORIAS A MENOS COSTO

Representantes exclusivos para España

Carrier

ES EL PRIMER NOMBRE EN AIRE ACONDICIONADO Y LA ULTIMA PALABRA EN REFRIGERACION

AUTO ELECTRICIDAD, S. A.
BARCELONA
Diputación, 234
MADRID
Claudio Coello, 85

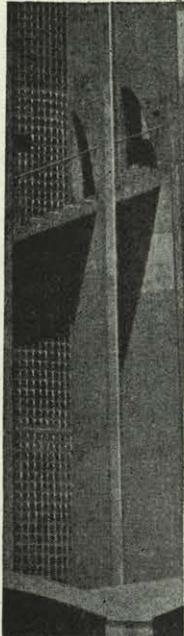
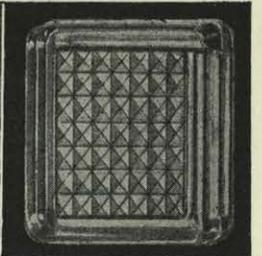
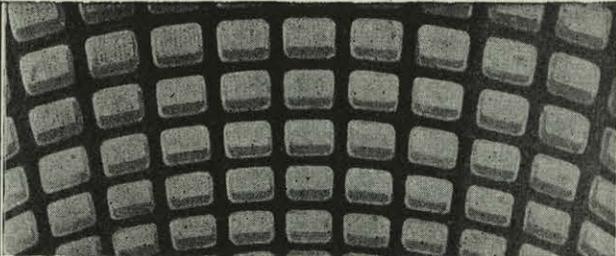
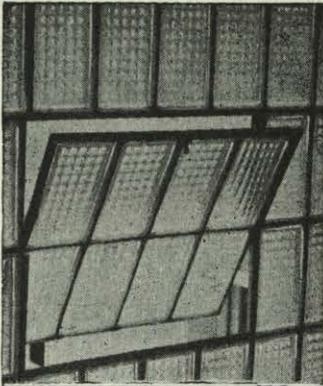


*rápido
limpio
exacto*

La estilográfica
para tinta china,
para toda clase
de trazos
y escritura

Pelikan
Graphos

moldeados
de
vidrio



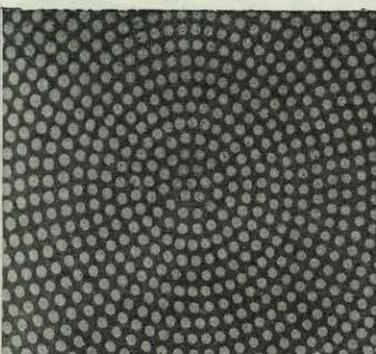
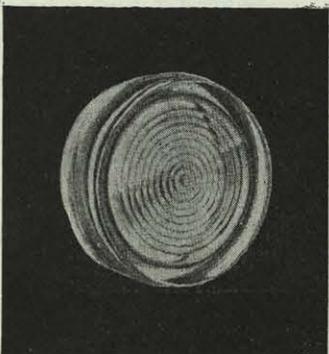
Vierma

QUIMINDUSTRIA, S. A.

En la más amplia gama de diseños y dimensiones estudiadas para proporcionarle las máximas posibilidades en el aprovechamiento de la luz natural.

Sus dibujos modernos y decorativos unen a la alegría de la luz su belleza en interiores.

No olvide nuestros modelos en color.

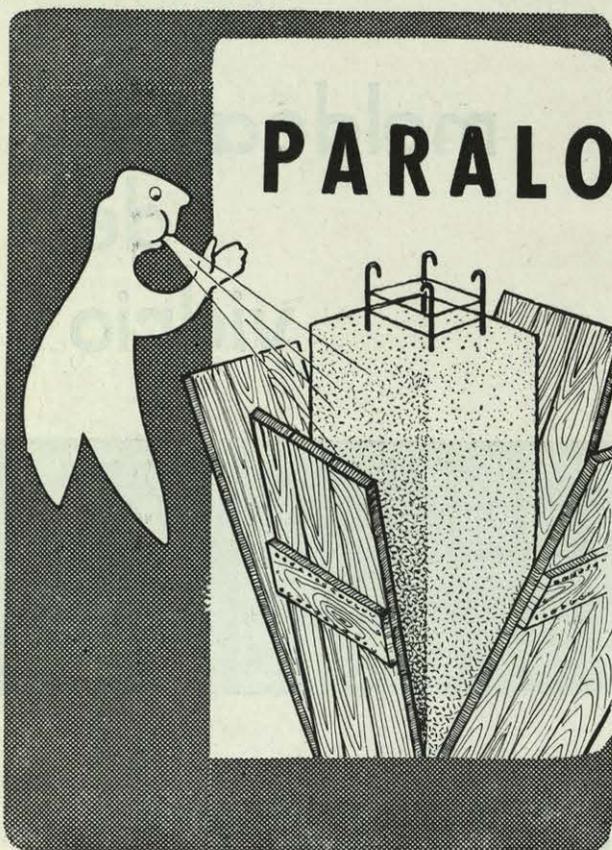


VIERMA QUIMINDUSTRIAS S. A.

Ferraz, 35 Tel. 241.32.07 MADRID

Balmes, 258 Tel. 228.97.67 BARCELONA

CINEMAR



PARALO-C

Basta aplicar dos manos de **PARALO-C**, mediante brocha, en la madera de los encofrados y esta simple operación permite repetidos desmoldeos perfectos. Abarata el coste de la construcción.

● **DESENCOFRANTE** resuelto científicamente.

LABORATORIOS DE PRODUCTOS PARAQUIMICOS **CLAVELL**

RONDA UNIVERSIDAD, 12
DESPACHO, 21

TELF. 31 86 75
BARCELONA - 7

FABRICANTES TAMBIÉN DEL ● **IMPERMEABILIZANTE PARALO-B**

Expulsa la humedad y la impide, en cualquier material de construcción. Se aplica fácilmente, mediante brocha y forma una película invisible que permite cualquier acabado (pintura, barniz, etc.).



Si sabe usar el martillo...

con **NOVONDA**
podrá construir
lo que quiera

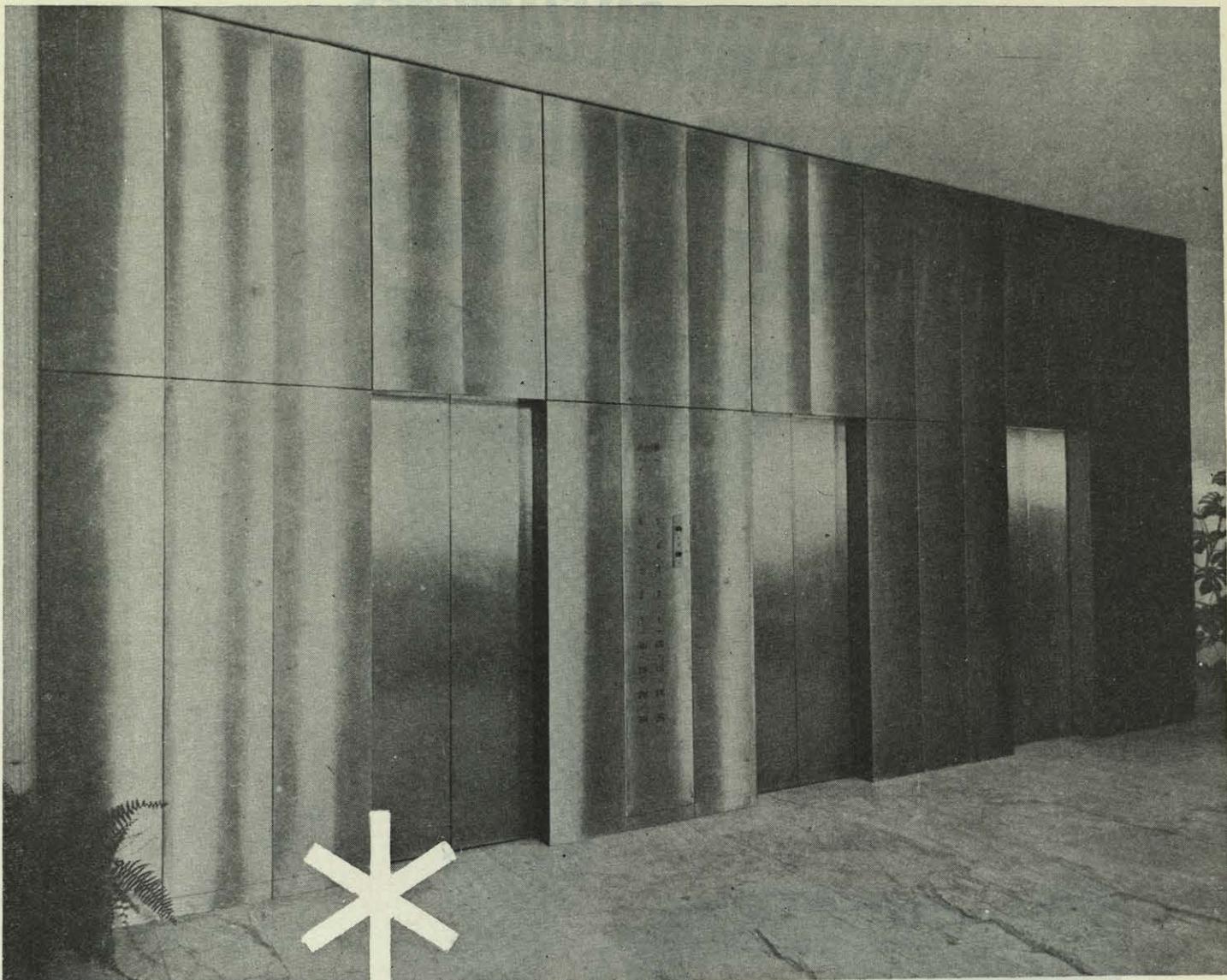
¡Sea usted práctico! Construya sus propios gallineros, conejeras, palomares, etc.

... Y cuando vaya a techar, piense en las planchas onduladas de amianto y cemento **NOVONDA**. Son de fácil manejo, económicas y de cómodo transporte. ¡Se colocan como si nada!

planchas
NOVONDA
Económicas
y duraderas

Rocalla

Vía Layetana, 54 - Tel. 22 07 68 - Barcelona (3)
Fábrica en Castelldefels (Barcelona) - Tel. 4 Sucursales y Agencias en toda España



aceros inoxidables

La variedad de tipos y características obligan a utilizar el más apropiado.

CONSULTE A NUESTRA ASESORIA TECNICA

en la construcción, por su

- vistosidad
- limpieza
- mínimos gastos de mantenimiento
- duración superior a treinta años

Visite nuestros stands núms. 373 y 374 en la 1.ª Exposición Internacional de la Construcción



SANCHEZ PACHECO, 81 - TEL. 245 86 06 - MADRID - 2

**DELEGACIONES:
CATALUÑA Y BALEARES**

BARCELONA: Paseo de Colón, 2

NORTE:
BILBAO: Ercilla, 1

SUR:
SEVILLA: Edificio Elcano - Av. de la Raza, s/n.

CANARIAS:
LAS PALMAS: Albareda, 57 - Puerto de la Luz
Agentes en toda España

IMPERMEABILIZACIONES Y AISLAMIENTOS DEFINITIVOS



NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6 y 8
Tel. 228 93 45 (Carabanchel Bajo) MADRID-19
OLIANA, 17 Tel. 228 54 26 BARCELONA-6

sobre todos los tejados...

Antenas

Directronic - Hirschmann



Fluma

INSTALADORES ESPECIALIZADOS

Pérez Ayuso, 22 - Tel. 255 54 04 (3 líneas) - MADRID-2



aire acondicionado Westinghouse



COMPAÑIA DEL GRAMOFONO ODEON - Urgel, 234 - Barcelona



Instalación de acondicionamiento de aire para la sala de grabación.

Características:
1 ACONDICIONADOR autónomo con compresor WESTINGHOUSE de 7'5 HP y 22.500 frig/h. de rendimiento

Distribuidores de AIRE INDUSTRIAL WESTINGHOUSE en España:

CLIMATIZACION, S. A.: Nuñez de Balboa, 74 - Tel. 236.57.93 - 225.95.52 - Madrid, 6 - MARFELI: Raimundo Fernández Villaverde, 11 - Tel. 234.00.25 - Madrid, 3 - PROYECTOS E INSTALACIONES "PEISA": Eloy González, 27 - Madrid, 10 - CLIMATROL, S. A.: Avd. Generalísimo Franco, 527 - Tel. 250.79.16 - Barcelona, 15 - CLY-COSA: Italia, 4 - Tel. 11362 - Alicante - COMERCIAL ABENGOA, S. A. Avda. Carlos V, 20 - Tel. 31981 - Sevilla
CLIMA Y TEMPERATURA: Cortes de Navarra, 3 - Pamplona.

ASFALTEX

**le ofrece su serie de láminas
asfálticas impermeabilizantes**

**LAMINA ALUFAL
LAMINA AGDAL
LAMINA RUBEROID
SUPER LAMINA RUBEROID
FIELTRO RUBEROID (COLOR)
FIELTRO RUBEROID (CARFLEX)
LAMINA TEXTAL**



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)

Delegaciones en:

Madrid - Bilbao - Sevilla - La Coruña

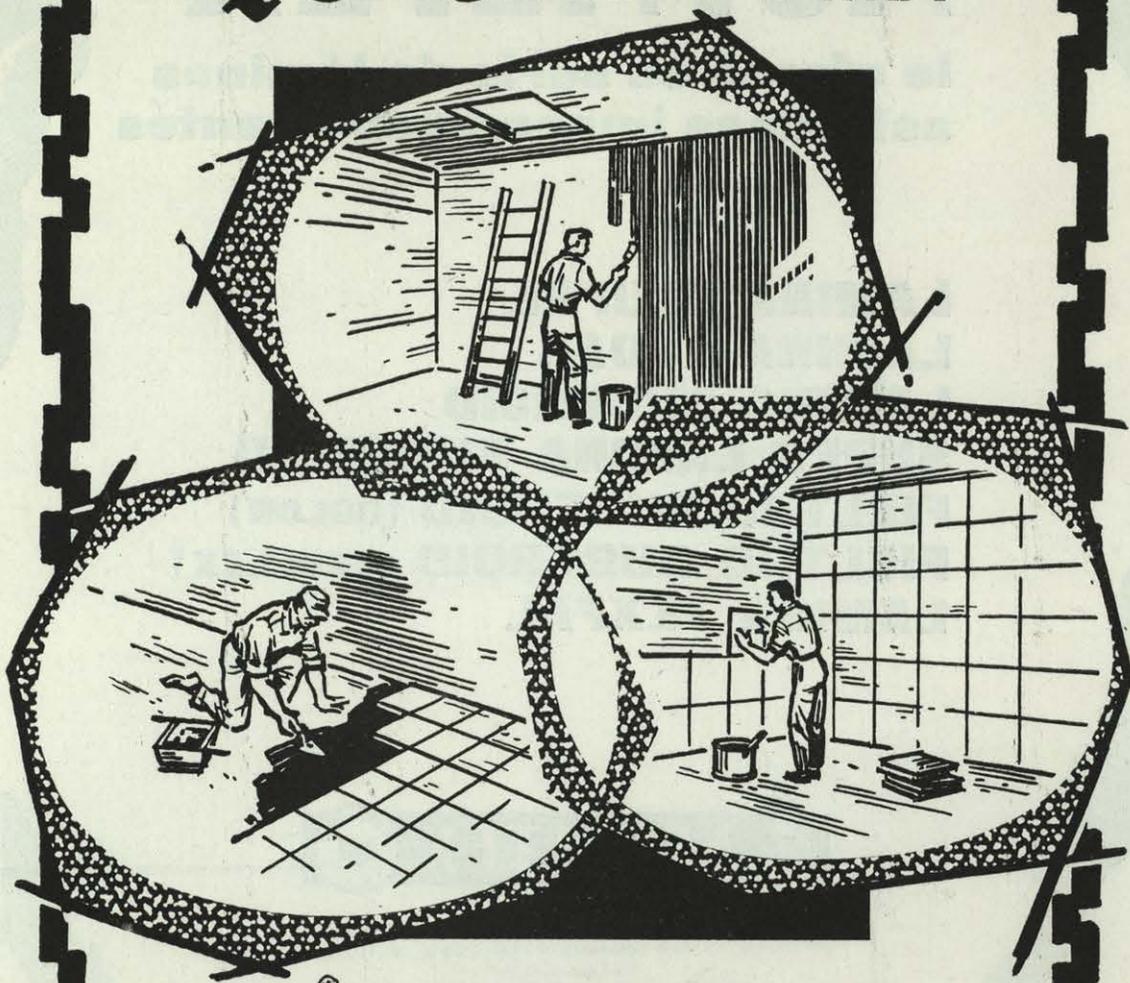
Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX

ofrece su nueva

PASTA ASFALTICA

AQUASEAL EXTRA



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)

Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla

Agentes de Venta en toda España

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

Director: Carlos de Miguel, arquitecto.

Redactor Jefe: Luis Moya, arquitecto.

Secretario de Redacción: Francisco de Inza, arquitecto.

Comité de Gerencia:

Presidente: Alejandro de la Sota, arquitecto.

Editor: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

SUMARIO

Portada. Fotografía.	Kindel.
Arquitectura anónima de España.	
Arquitectura de la cal.	6 Antonio F. Alba.
Arquitectura de la lluvia.	23 Luis Moya.
Arquitectura del barro.	39 Francisco de Inza.
Notas de Arte.	48 Juan Ramírez de Lucas.
Notas de Filosofía.	55 P. Alfonso López Quintás.
Notas de Economía.	59 José M. Bringas.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

SUSCRIPCIONES: España: 375 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 425 pesetas. Demás países: 475 pesetas. Número corriente, 40 pesetas y atrasado, 45 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. Padilla, 82 • Madrid, 1962
Depósito legal: M. 617-1958



Esta fotografía no corresponde a ningún pueblo existente. Es una composición realizada por el arquitecto José A. Coderch utilizando fotografías repetidas que hizo de barracas de los suburbios madrileños.

ARQUITECTURA ANONIMA DE ESPAÑA



MAS OTRA ESPAÑA NACE,
LA ESPAÑA DEL CINCEL Y DE LA MAZA,
CON ESA ETERNA JUVENTUD QUE SE HACE,
DEL PASADO MACIZO DE LA RAZA.

Antonio Machado (1913).

TEXTOS. Antonio F. Alba, Luis Moya, Francisco de Inza.

FOTOGRAFIAS. Baltar, Borobio, Garrido, Garate, Gallego, F. Alba, F. del Amo, C. de Miguel, Moreno, Pruneda, A. Saura, C. Saura, Tojo, Urgoiti, Valdés G.

La Revista ARQUITECTURA trae a sus páginas un tema de vigente actualidad, en la revisión de muchos aspectos del fenómeno arquitectónico español. Han pasado muchos años en los que hemos visto modas, imitaciones, concepciones absurdas y buenas intenciones, abrigado todo o casi todo por un clima bastante ajeno a nuestra radical y diversa geografía. No es extraño encontrar recorriendo España logradas y acogedoras construcciones "californianas" en la dura y seca meseta castellana, o en la luminosa andalucía, el más rico muestrario de pequeñas viviendas de la más fina traza "nórdica". Nada es de extrañar, porque la tendencia a la imitación es más primitiva que la tendencia a la sensibilidad.

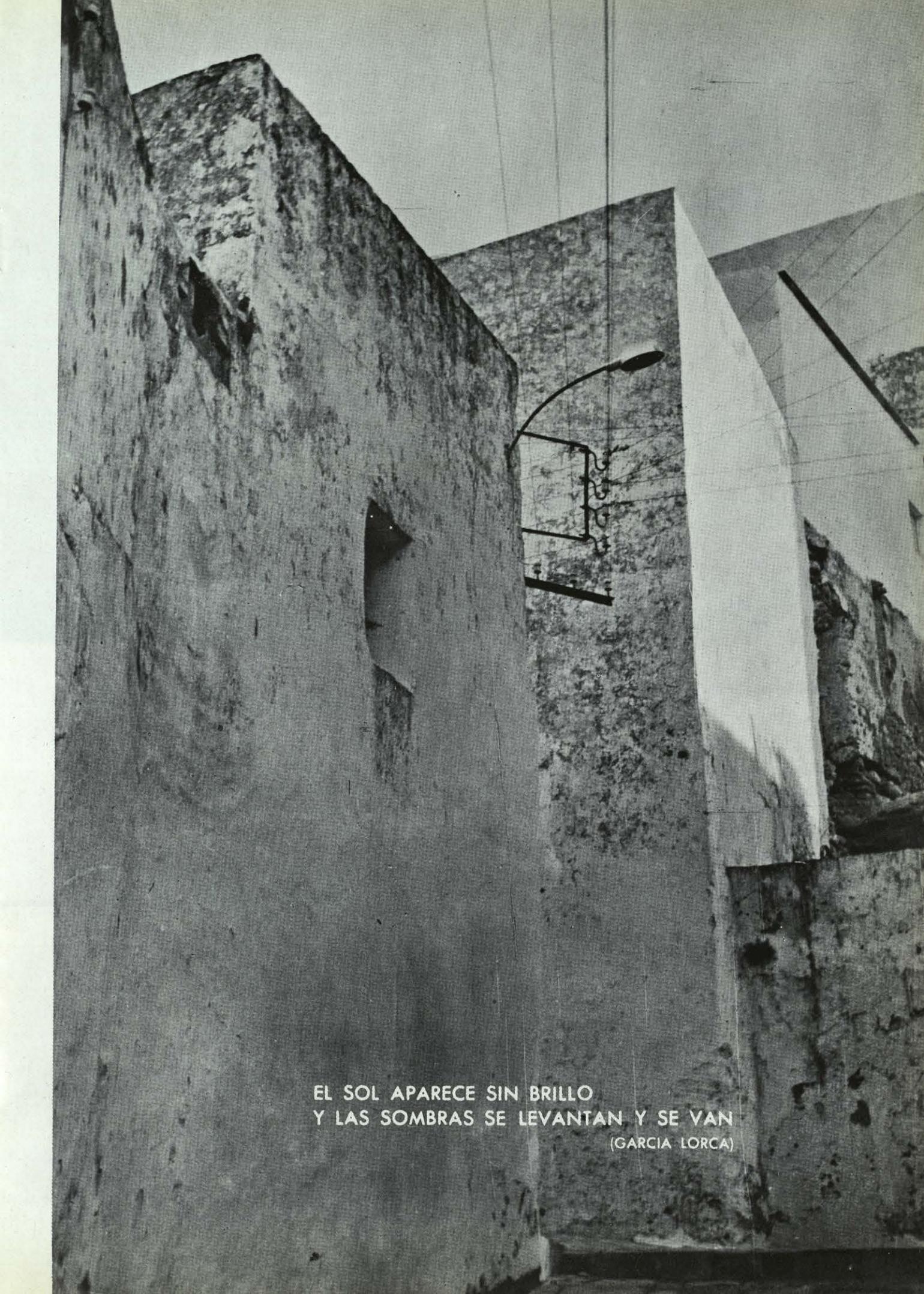
Bajo el pretexto del "bien común" y de otros tantos *slogan* de actualidad se ha hecho que España, hace más de un siglo, se moviera por un ansia de tonificar su cuerpo hacia corrientes y modos de vida de otras naciones más prósperas, pero su dirección o estuvo mal planeada o en el fondo se buscaban otras intenciones radicalmente distintas. Unamuno lo vió bien claro cuando declaraba que "lo que suele llamarse España no es eso, sino justamente el fracaso de eso", "quién sabe, si dedicáramos algún tiempo a la meditación psicológica..., descubriríamos que la vida exterior que hoy arrastra a nuestro país, no tiene nada que ver con su vida íntima inexplorada". Con la mejor intención y el mejor deseo traemos a estas páginas de la Revista, una nueva y auténtica revisión de unos valores que encierran el mejor sentir y vivir del pueblo español no para una valoración arqueológica o folklórica, que aún quedan patentes y casi recientes sus últimas creaciones, sino para un conocimiento serio y profundo de lo que encierra una tradición y una cultura con su carga positiva de valores.

Ahora que en la intención de los más jóvenes parece que brilla un rayo de esperanza, que borra fronteras y brota una conciencia de responsabilidad individual, frente a las rutinas establecidas, cuando el cinismo y la desilusión parece que empiezan a sepultarse, se traen a revisión unos valores que, por razones que no son del caso analizar, no dieron en la posguerra su eficacia y su fruto, como tampoco lo ha dado el mimetismo formal de las distintas corrientes arquitectónicas, por las que ha discurrido la arquitectura española en sus dos últimas décadas.

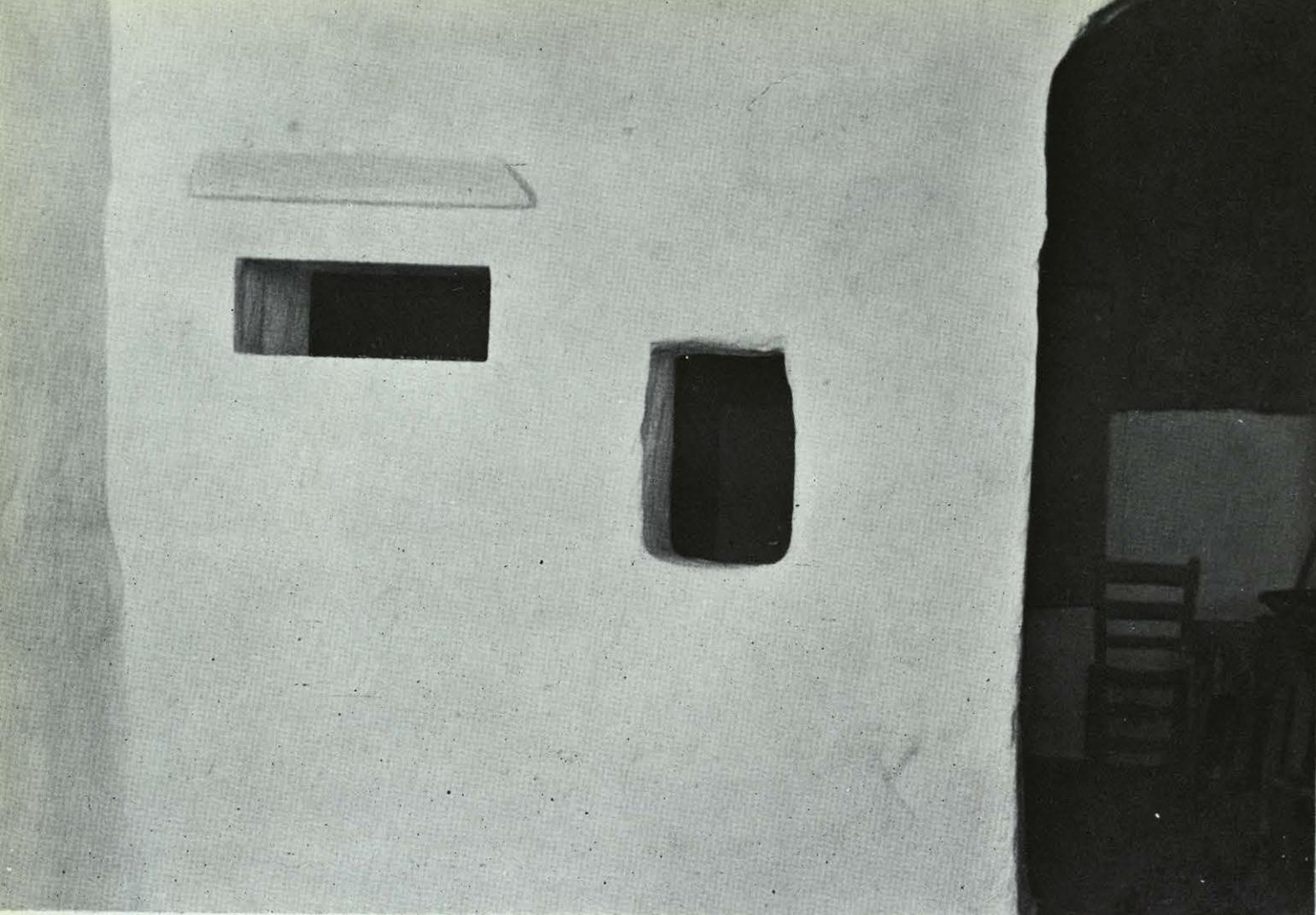
Es necesario continuar, abandonando el lastre que transforma al vivir con integridad, en rutina y pillaje. El panorama medio de la arquitectura española no puede ser más desolador, ni más mediocres sus resultados; estas páginas son una llamada, no una fórmula, a reconsiderar muchos aspectos, realidades e ideales.

Una meditación sosegada de alguna de estas premisas, nos podría empezar abrir el camino y a no seguir "enquistados en nuestra verdad", porque si esa España que desconocemos llega alguna vez a mantener sus rasgos esenciales con la autenticidad necesaria, "quizá lograrse inventar vitalmente, la fórmula del progreso humano sin sacrificar al hombre libre", esto que para algunos es feliz intuición, se comprueba en cualquiera de los aspectos en que el país se nos muestra con sana y abierta intención.

A. F. A.



EL SOL APARECE SIN BRILLO
Y LAS SOMBRAS SE LEVANTAN Y SE VAN
(GARCIA LORCA)



Arquitectura de la cal

Antonio F. Alba.

La Arquitectura se ha valorado en una de sus múltiples significaciones como una manera de construir, según ciertos métodos obtenidos, bien por aprendizaje o por invención; el saber y conocimiento práctico del hombre ha crecido siempre en la conciencia popular; antes de ser catalogada por los teóricos del Arte y del pensamiento. El poder de intuición en los métodos de construcciones anónimas siempre va cargado de un sentido y un significado concreto.

¿Dónde se puede encontrar mayor equilibrio, sentido del orden, conocimiento del material, potencia de expresión, como en estas anónimas construcciones, de modestas casas, pequeños cortijos o apretadas iglesias? Reside en ellas el oficio y conocimiento de generaciones enteras, donde el valor del trabajo está reducido a lo simple y verdadero, aquello que es posible y necesario. En su mundo de creación, el "constructor anónimo" tiene acotadas las posibilidades de sus conocimientos y delimitadas sus capacidades. La arquitectura espontánea sólo sigue las leyes de la realidad, elementos perfeccionados empíricamente a través de siglos, en contacto con el desarrollo de la Naturaleza.

Los medios materiales y técnicos—construcción—por medio de los cuales se define el espacio, los utiliza el constructor anónimo como respuesta a unas necesidades y usos determinados, y así la Arquitectura, en sus más singulares representaciones, se concibe "como la creación de espacios que evoquen el sentimiento de uso para que están pensados" (1). La finalidad práctica de toda construcción está ligada a la estructura específica de cada época, y esta estructura está fundamentada entre dos constantes que regulan toda actividad vital,

(1) Lovis I. Kahn.: "Estructura y forma". *Arch. Design*, abril 1961.



aquella que garantiza nuestra existencia y la que mantiene nuestro ser espiritual; si esta afirmación es válida para todo acto humano, adquiere valor significativo en el campo de la Arquitectura, llegando a alcanzar a través de su finalidad práctica las zonas más elevadas del ser espiritual. Y así cobran valor estas construcciones (concebidas espiritualmente), donde el sentimiento del espacio se crea para ser vivido plenamente, en una fusión total entre forma y función.

Estos pueblos andaluces y mediterráneos son, si se quiere, un trozo de España inventada, mejor aún descubierta. Modos de ser y sentir, de una parcela de España cuya realidad existe desde siempre, "pero que no fué revelada como significativa hasta que la descubrieron unos ojos con visión de poetas, contemplando como realidad verdadera lo que pudiera parecer fantasía o exageración" (2).

Pueblos y campos llenos de ensueño real y de realidad soñada de tortuosas calles —senderos de miedo—, con altares y rejas y miedosos aljibes, que narró el poeta, donde el agua guarda el misterio trágico de un drama íntimo y sus gentes viven arropadas en su propio silencio, entre infinitos olivares y densas marismas, "donde las mujeres cantan bajo las sombras de las parras, los pastores en sus agrias veredas y los marineros bajo el ritmo fecundo del mar" (3).

Pueblos profundos y delicados, velados a todos y a todo lo que no sea su propia convivencia, llenos de esa magia lenta y ociosa, amable y fecunda que nos liga para siempre a su infinita nostalgia.

(2) G. Marañón: Introducción al libro *Un pueblo andaluz*.

(3) F. García Lorca: *Obras completas*. Edición Aguilar.



"Lo admirable, lo misterioso, lo profundo de Andalucía—declaraba Ortega—, está más allá de esa farsa multicolor que sus habitantes ponen ante los ojos de los turistas, porque es de advertir que el andaluz, a diferencia del castellano y el vasco, se complace en darse como espectáculo a los extraños y sólo puede imitarse a sí mismo aquel que posee el hábito de contemplarse en su figura" (4).

"De aquí nace ese conocimiento que el andaluz tiene de su carácter y estilo de vida, porque en una cultura milenaria su actividad creadora se mueve siempre en un ciclo cerrado, se alimenta de su propia cultura" (5).

Durante algún tiempo se pretendió explicar cómo la mentalidad de un determinado grupo humano era efecto mecánico del medio, y esta afirmación es válida en parte: el hombre andaluz reacciona en sentido inverso frente al medio, su esquema de vida lo reduce a un mínimo de necesidades, y en esa inteligente economía de medios es donde radica la esencia de esa "magia" de estos hombres del Sur. Hombres donde la entrega y la ambición tiene un límite, ni heroicos, ni cobardes, ni débiles, ni fuertes, son fuertes con la fuerza que les da su concreta existencia y débiles con toda la debilidad de su condición humana. Hombres compuestos de esa rara inteligencia práctica, voluntariamente razonadora y alegre a veces, que hace de ellos un pueblo referido y adscrito a su tierra, "porque el andaluz es en primer lugar campo y aire de Andalucía" (6).

La necesidad de expresión fué siempre una constante de toda cultura; la Arquitectura, reducida a su causa primera, no fué más que la separación del medio humano del natural; el espacio, como defensa y como refugio; el hombre adaptaba a las necesidades humanas un ambiente selectivo, y así el arquitecto era el intérprete de unas formas de vida. Desde los tiempos más remotos la Arquitectura se sometió siempre a formas y configuraciones lógicas que descansaban en la esencia del material. La actividad creadora del constructor anónimo se mueve siempre en un ciclo cerrado; su arquitectura no es proyectada; es el arte de construir intuído, transmitido de generación en generación, el uso correcto de los materiales nativos y la destreza local en la construcción son las características más singulares de las construcciones anónimas.

"Ser racional, y aparece como tal, fué siempre la esencia de toda Arquitectura nacida del sentido común" (7); cualquier ejemplo de estas construcciones, "haciendas" o "blancos cortijos", "molinos" o "casas rurales", son tratados completos del empleo racional del material. El constructor anónimo deja la expresión del ornamento al desarrollo invariable y ló-

(4), (5), (6) J. Ortega y Gasset: "Teoría de Andalucía", *Revista de Occidente*.

(7) H. Van de Velde: *La esencia de lo bello*. Ed. Infinito.

gico de la construcción a la razón de ser de sus materiales; cada material está en su sitio, respondiendo a su naturaleza y función mecánica; no hay canon que por medio de sus módulos determine una forma previamente acotada; la simplicidad a la que aspiran estas construcciones son el resultado de esa economía de medios expresivos que aplica el constructor, agotando las posibilidades arquitectónicas del material y que le permite sin compromiso alguno poder realizar su intuición, el único camino apto para llegar a esa forma de construcción que podemos llamar Arquitectura.

El material ha sido siempre el factor que determina el aspecto de estas construcciones; el ladrillo, la madera y la cal son siempre "ladrillo", "madera" y "cal". Estas casas ciudadana o rural de la baja Andalucía o del Mediterráneo catalán son obras realizadas por artesanos que han adquirido la experiencia con los materiales en la misma obra.

El símbolo en el planeamiento de estas construcciones carece de valor; la forma es el resultado de la estricta función; viene a colmar unas necesidades prácticas, una realidad empírica que ha tomado forma por la inteligencia intuitiva del constructor, porque en su inocencia todavía no conoce cómo separar forma y función.

El origen de la Arquitectura rural en el enclave andaluz se remonta "a las explotaciones agrícolas romanas; las antiguas "Villae", núcleos agrícolas que agrupan importantes edificaciones, generalmente distribuidos en las zonas más ricas de producción" (8), su utilidad eminentemente agrícola determina su distribución, que se encuentra siempre ligada al tipo de cultivo que se recoge en sus predios. Y así surgen los molinos sobre el Guadalquivir o Guadix, las haciendas en los tupidos olivares de Aljarafe y los blancos cortijos en las blandas y espumosas zonas de "tierras calmas".

Las haciendas o "fincas de olivar" son edificaciones de gran importancia que a veces llegan a constituir verdaderos poblados, dada la variedad de dependencias que ellas contienen. El patio cobra un valor de matices diferentes al de la casa urbana; su forma es generalmente rectangular o cuadrada, siendo escasos los ejemplos de arquitecturas cóncavas, más propios de mansiones señoriales en núcleos urbanos; su escala, de grandes proporciones, sirve para alojar las distintas dependencias de la zona urbana y rústica. La Arquitectura se hace patente en estas construcciones; en la primera, residencia del dueño, aparece tanto en planta como en alzado una ordenación ciudadana, gran portada marcando el eje de simetría de la vivienda y un patio interior, alrededor del cual se alojan las distintas habitaciones, predominio del muro sobre el vano en exteriores y arcadas o adintelados en los patios. Las dependencias rústicas, gañanías, establos, lagar, molino aceitero, son construcciones orgánicas, sin planteamiento previo, en función de unas necesidades que ofrecen la variedad de cultivo de sus terrenos; el carácter aditivo de sus volúmenes—característica análoga a las construcciones ibicencas, volúmenes cerrados agrupados a otros volúmenes cerrados—, dan a estas construcciones una riqueza plástica indudable; en su volumetría exterior aparece el carácter de primitiva fortaleza, acentuando sobre las grandes cubiertas de teja curva española y cúpulas, rematadas con cerámica vidriada, herencia sin duda de las construcciones arábigas, decantadas por los maestros de obras de estas comarcas.

El cortijo es la construcción más típica de Andalucía; situados en las "Tierras calmas" o "de pan llevar", son construcciones más modestas que las haciendas; su función agrícola se reduce a la explotación de cereales, transformándose todo el conjunto de edificios en una gran casa de labor; la vivienda del propietario o "señorío" apenas tiene importancia, pues el conjunto está más dedicado a las faenas agrícolas que a residencia privada del dueño, adquiriendo mayor relieve e importancia los espacios destinados a la conservación de los productos explotados, como los graneros y tinahones o los conocidos "almiares", construcciones troncopiramidales que se levantan aisladas del edificio para el ensilado de la paja. Pieza importante por su limpia distribución y su expresivo valor espacial lo constituyen las "gañanías", lugar destinado al descanso y reunión de los gañanes. La gran losa de hormigón bastardo elevada sobre el suelo 20 cm. sirve de lecho para el descanso nocturno; una gran chimenea central para reunir a "zagales" y "gañanes" en el coloquio después de la cena; su

(8) "Orígenes de la Arquitectura rural en Andalucía". *Revista del Archivo Hispanense*.



cubierta, de forma troncopiramidal, con un gran lucernario, cubre el espacio interior, rematado a veces por ingeniosas soluciones de ensambles y entramados que demuestran la capacidad artesana de estos constructores.

El cortijo surge a distancia de las grandes ciudades, en contraste con las haciendas que se construyen próximas a los grandes conjuntos urbanos. El carácter eminentemente campesino del cortijo ofrece una organización más simple; su construcción permite una estandarización, tanto en elementos constructivos, repetición sistemática de materiales y formas, como en la ordenación de funciones, el patio y sus dependencias anejas.

En la mayoría de los aspectos, el género de vida que se realiza en los cortijos y haciendas prevalece el espíritu de corporación, pues aun hoy la familia no constituye una unidad privada; en la casa viven no sólo los miembros de la familia, sino los parientes y los trabajadores jornaleros; las faenas del campo y las propias de la familia se realizan en común. La estructura familiar en los pueblos y ciudades adquiere características distintas; el plan de la casa varía según la organización y en calidad al trabajo agrícola o marinero de sus moradores. La competencia por el espacio entre el dominio doméstico y el de trabajo a veces reduce al mínimo las funciones del hogar. El plan de una vivienda se reduce a una gran sala con chimenea, prolongada a veces en un patio, donde se crían animales para el trabajo y alimento de sus habitantes.

El deseo de recinto privado aparece en algunas construcciones aisladas, reductos sin duda de la casa de los "señores", pues responden a características muy comunes con estas construcciones. Disposición en planta de tres crujías con predominio de gran profundidad y abriendo las zonas de estar y dormir a un patio, recinto común de la vida de hogar, pues la suavidad del clima determina una mínima necesidad de albergue y, como consecuencia,

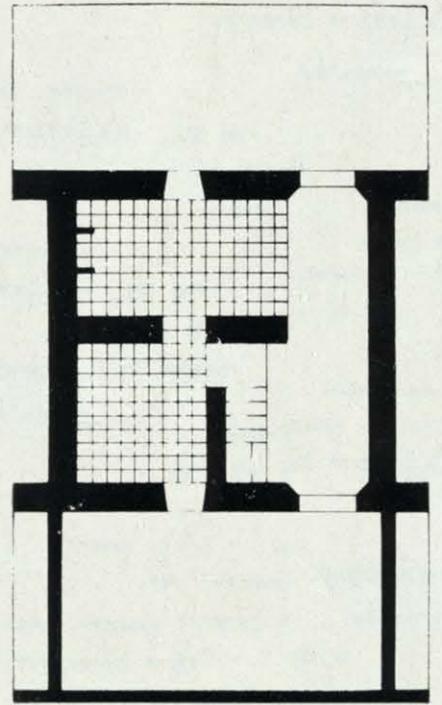
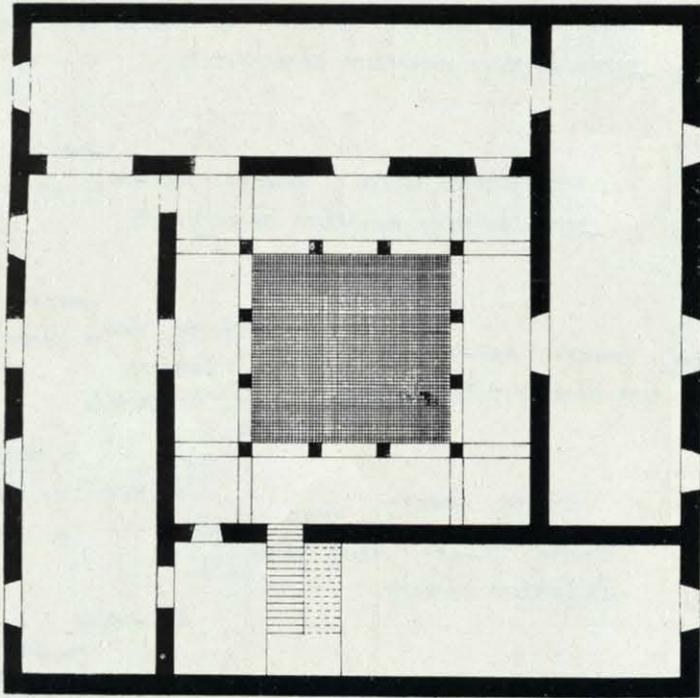


estimula el desarrollo de la vida pública, que se manifiesta como un rito de comunidad nunca privado de vida interior.

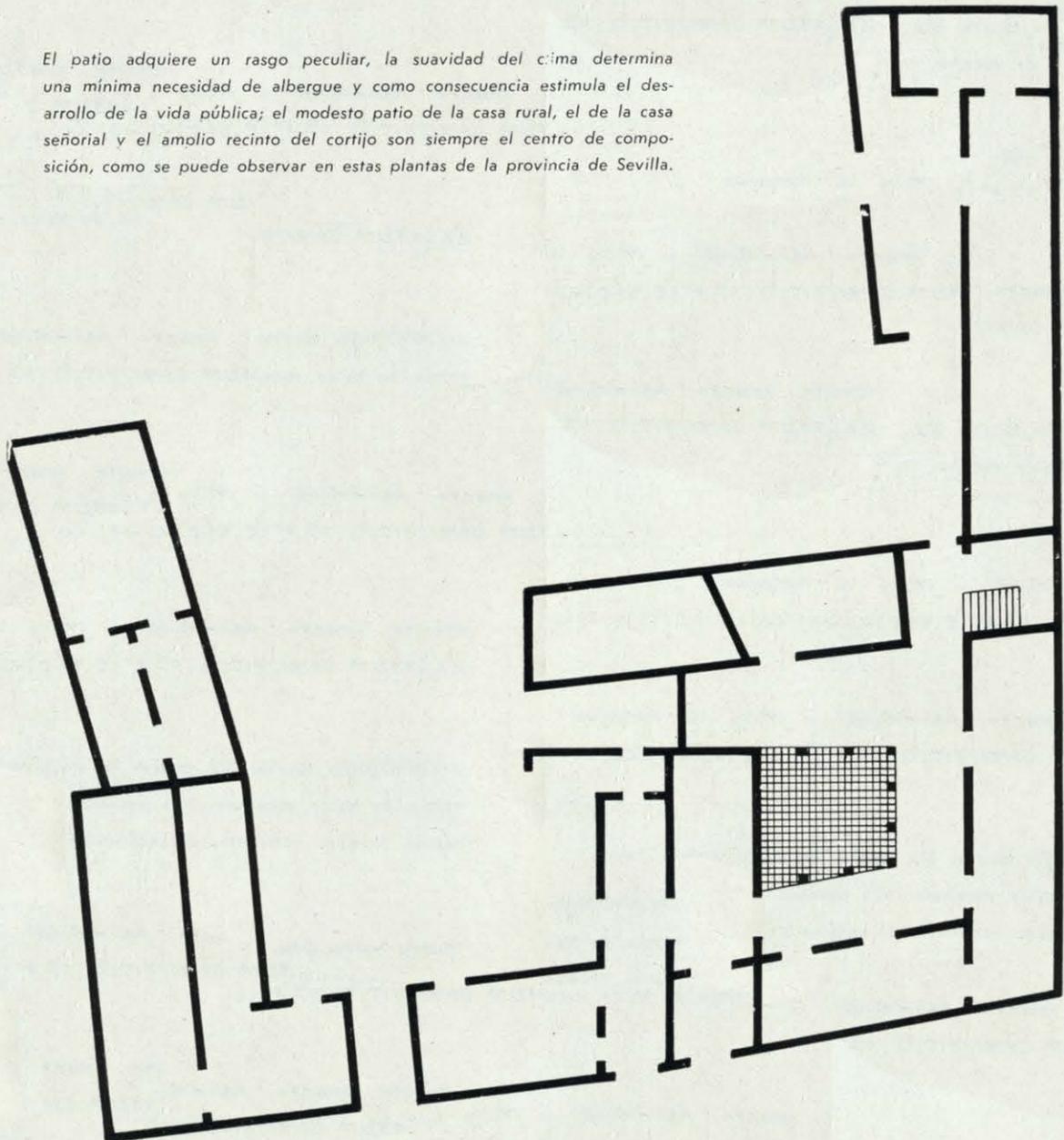
El patio adquiere la dimensión de una habitación más; en las ciudades el trazado tiene características de recinto urbano, sobre todo en algunas casas de vecindad, donde la variedad de funciones y servicios están perfectamente diferenciados; grandes "galerías" o "corredores" sirven de tránsito a las distintas dependencias; el pavimento, generalmente dispuesto con guijarros y adoquines para el paso de caballerías, obedece siempre a un criterio de separación de funciones.

El patio colectivo obedece más a un concepto de pequeña plaza, de recinto urbano ordenado, que a un espacio cerrado característico de la vivienda unifamiliar, remanso de intimidad, elemento de transición entre interior y exterior. En planta tiene una forma rectangular o cuadrada; generalmente en dos plantas apoyadas sobre pilastras de fábrica de ladrillo, piedra o madera, con fuertes zapatas, que reciben las vigas de carga. El entramado de madera acusa sus nervios rematados por bóvedas de reducida luz; una balaustrada de fábrica, generalmente encalada, remata el corredor de la segunda parte. Las aguas son recogidas por gárgolas o canalones, que vierten al interior del patio sobre pequeños aljibes o directamente al pavimento, compuesto por grandes losas de mármol o piezas de barro cocido, diferenciándose el pavimento en las zonas de tránsito o logias y los del espacio abierto, característica notoria en todas las arquitecturas árabes del sur de España, influencia que se hace patente en el traslado que el constructor anónimo realiza del arco. En la arquitectura islámica el arco sobre columnas llegó a adquirir una gran profusión como valoración y fragmentación de espacios, herencia que recoge la Andalucía renacentista y barroca, vertida posteriormente en construcciones modestas con variantes formales, que manifiestan esa extraordinaria capacidad de adaptación formalista del español (9), sustentando en esto la creencia mantenida por Wosler de que en los valores artísticos que ha transmitido España al resto de Europa se encuentra poca forma y mucho contenido.

(9) F. Chueca: *Invariantes castizos*.



El patio adquiere un rasgo peculiar, la suavidad del clima determina una mínima necesidad de albergue y como consecuencia estimula el desarrollo de la vida pública; el modesto patio de la casa rural, el de la casa señorial y el amplio recinto del cortijo son siempre el centro de composición, como se puede observar en estas plantas de la provincia de Sevilla.

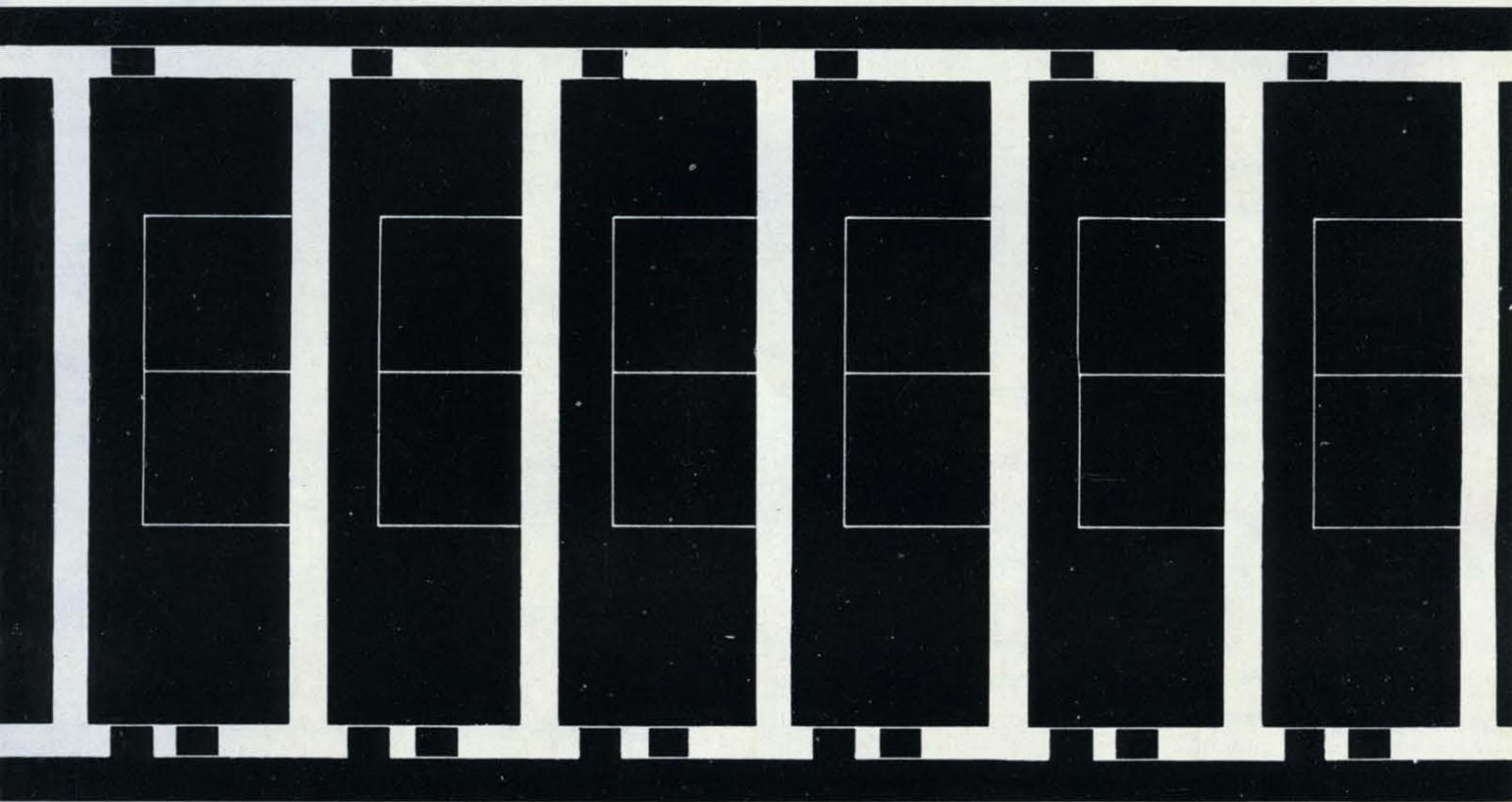
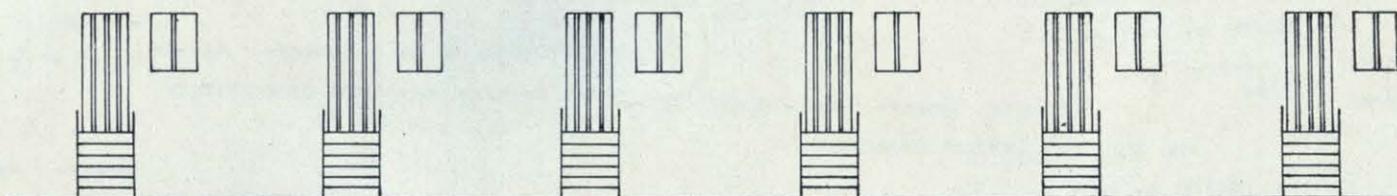




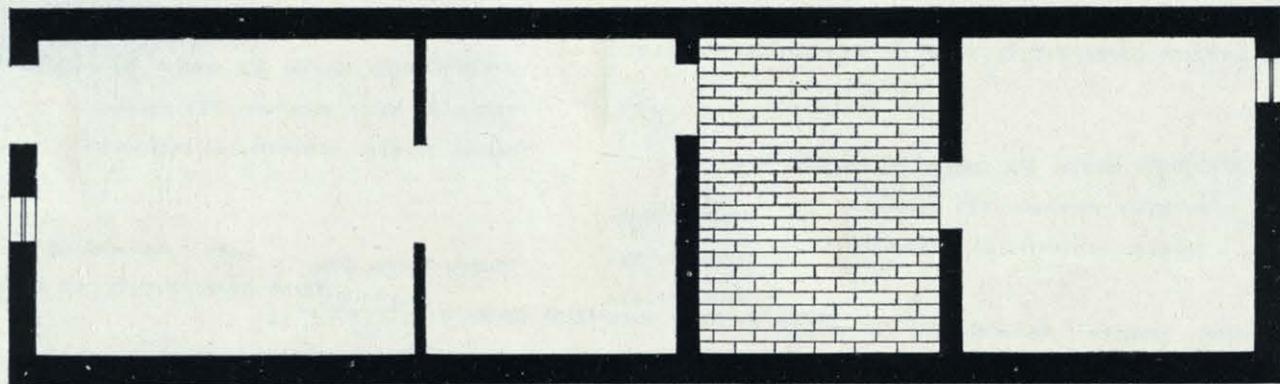
Muchos ángulos agudos y muchos cuadrados. Los ángulos se ladean y acaban por ponerse con el vértice para abajo; una larga hilera de ángulos agudos... Los cuadrados se van agrandando y comienzan a doblarse.

"Azorín".





El sentimiento popular hecho arquitectura, el clima como factor que condiciona una forma de vida, un juego de luces para huir de la luz, la realidad de una habitación tiene su fundamento en el espacio cerrado por tejado y paredes. Economía de medios expresivos, el arquitecto, intérprete anónimo de una forma de vida, llena las necesidades en un diseño que cumple su función y al mismo tiempo está lleno de belleza, como lo justifican estas plantas de una casa señorial de Sevilla y la planta tipo y alzado de un grupo de viviendas de pescadores en Conil.







De la ciudad medieval se ha dicho que si era grata al oído aún lo era más para el ojo (10); de estas construcciones anónimas, cuyos efectos pintorescos son producto más de la oscilación del tiempo que de atributos a la arquitectura original, resultado inequívoco de que cuando el arquitecto—aquí siempre intérprete anónimo de una forma de vida—piensa y siente por imágenes, la disciplina estética podrá carecer de nombres, pero sus frutos se pueden encontrar por todas partes. La educación diaria de los sentidos es la base elemental de todas las formas de educación (11).

Cuando el sentimiento popular se transforma en arquitectura en una región que el factor clima condiciona de por sí una forma de vida, allí donde lo tradicional es actual, un pueblo en que el ejercicio de todos los sentidos adquiere un papel predominante, lógicamente requiere una arquitectura plástica, plasticidad que se traduce en un juego de luces para huir de la luz en materiales pobres, enriquecidos espiritualmente, "en donde la realidad de una habitación tiene su fundamento en el espacio cerrado por tejado y paredes y no por el tejado y las paredes en sí" (12). Una arquitectura de volúmenes frente a una arquitectura de masas, y así, de esta manera, viene a ser la ciudad una forma de tierra; se ha construido con piedra, madera, arcilla o cal; su forma está condicionada por la topografía y naturaleza de la tierra. Emerge de ella como el propio cultivo; sus raíces son función y forma de los hombres que la habitan. Cada metro de tierra, cada muro cerrado o abierto, "reja o celosía", "cubierta o patio", "calles estrechas" o "plazas abiertas" están condicionados por una respuesta particular, desafío al lugar, clima o necesidades humanas; "es una arquitectura concebida espiritualmente como espacio interior para ser vivido" (13).

(10), (11) L. Mumford: *La cultura de las ciudades*. Ed. Infinito.

(12) Okakura Kakuro, del libro de P. Geddes *Ciudades en evolución*. Ed. Infinito.

(13) F. Lloyd Wright: *The natural. House*. Edi. Horizon.



El plan de la ciudad se ajusta al mismo patrón que el de la aldea; existen pueblos y ciudades con un plan prefijado; su disposición irregular fué motivo de un plan menos sistemático y de un nacimiento más lento. El diseño rectangular ha sido a menudo interpretado de una manera superficial; está probado que la subdivisión de los campos en manzanas o parcelas rectangulares son producto de las culturas del arado en tierras uniformes. La múltiple irregularidad en los trazados obedece en muchos casos al concepto de ciudad fortaleza, que ofrece medios de defensa más ventajosos en lugares abruptos o de una topografía movida. Los vehículos a rueda no necesitaban calles regulares; los hombres que trazaban estos pueblos y ciudades sacaban el mayor provecho de lo irregular y de lo accidentado. Su herencia islámica se puede observar en la posición central de la iglesia o catedral, situación que coincide con la ubicación de la "alcazaba o fortaleza", aunque tratada ésta con un sentido de mayor aislamiento. "La civilización islámica fué esencialmente urbana, pero sus ciudades carecían de instituciones municipales, y su crecimiento se regía por la tradición y la voluntad individual de sus ciudadanos" (14). Herencia bien patente en el análisis del trazado urbano de tantos pueblos y ciudades del área mediterránea andaluza; fruto de la iniciativa privada en la mayoría de los casos, donde la integración de la arquitectura y la urbanística se cumple admirablemente, fundiéndose con la Naturaleza, ejemplos donde los valores de una arquitectura y de una urbanística, ambas experiencias se funden en un solo fenómeno.

La plaza del mercado, ágora y acrópolis de la vida ciudadana, se agrupaba a la som-

(14) L. Torres Balbás: "La ciudad como forma de vida". *Revista de la Universidad de Madrid*.



bra de las torres, donde tienen por escenario la vida de relación, el mundo de los negocios y las ceremonias públicas. Con frecuencia el mercado se abre hasta otras plazas por medio de pasadizos o "adarves" que hacen del trazado urbano un laberinto de luz y sombra, prolongándose a veces en estrechas y sinuosas calles, muchas sin salida, cortando la fuerza del viento y reduciendo el área del barro; su trazado está concebido para proteger al peatón de los riesgos del tiempo; las altas tapias, con su vegetación vertida a las calles, los zaguanes abiertos a los patios, crean una calle de sombra que libra del fuerte sol del verano. La pavimentación está diferenciada; el trazado de la calle, eminentemente rural, obliga a una circulación simultánea, y así puede observarse el pavimento de canto rodado por donde han de pisar las caballerías: más fácil para la tracción y el de grandes losas de granito en bandas paralelas que sirven de vías para las ruedas de los carretones y carros de labranza. Este pavimento se prolonga a veces en la casa, sobre todo en los zaguanes, señalando una vez más esa prolongación de casa-calle o de casa-patio.

Las manzanas son la unidad urbana con autonomía propia; en las que entraban profundamente los "adarves" para dar ingreso a las viviendas eran grandes e irregulares; por el interior de algunas se extendían patios y jardines. "Había, pues, una división preconizada por los urbanistas contemporáneos entre ruidosas calles mercantiles de comunicación y de tráfico y callejuelas silenciosas por las que no circulaban más que los vecinos que en ella tenían su ingreso" (15).

Este esquema de circulaciones quebradas en el recinto urbano es una característica de

(15) L. Torres Balbás: "La ciudad como forma de vida". *Revista de la Universidad de Madrid*.



la herencia islámica; arcos transversales interrumpen con frecuencia la parte alta de las calles y sirven de acceso a las viviendas altas, y de contrafuerte a los desplomados muros, creando rincones con fisonomía propia de agradable estancia. Estos núcleos, independientes con su acusada fragmentación, constituyen la característica más primordial de la ciudad islámica, característica que queda bien patente en el trazado urbano del enclave andaluz.

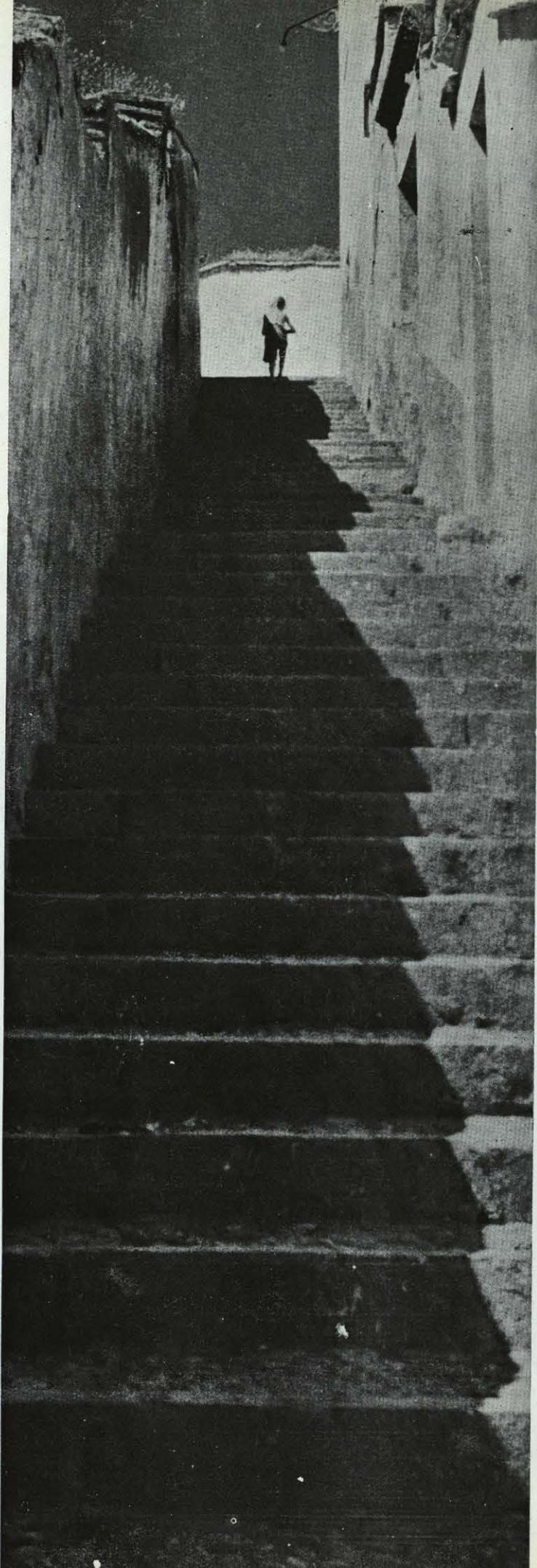
Quizá el hecho más sorprendente en la valoración de los esquemas arquitectónicos analizados no sea la aportación de soluciones y caminos, donde únicamente el "experto" tiene su palabra. Donde reside ese misterio y ese modo de realizar estas anónimas construcciones es en la relación del hombre con la arquitectura; el modo humano de tratar su habitación, de ordenar el recinto donde vive para que sea eficaz su forma de vida, porque para estos hombres lo esencial consiste "en sentirse vivir", "en verse vivir" y sólo en función de estos valores está concebida la Arquitectura.

El arte de expresión, con su carga publicitaria, nos inclina a creer que cuanto produzca el arte debe ser necesariamente bello, ignorando que "la belleza no ama ni la violencia ni los límites" (16); la belleza, como la vida de los hombres de nuestros días, está sedienta de aire puro, de infinito y de libertad.

Estas modestas construcciones son un buen ejemplo del buen arte de construir, como en aquellos otros edificios de los grandes maestros, donde cada material tiene su significado justo y preciso y el espacio es acogedoramente humano.

Los arquitectos, hoy día, tienen muchos encargos y nadie tiene tiempo para pensar; tratamos de recordar lo que fué inquietud cuando teníamos tiempo de sobra para meditar. El fruto de la obra improvisada está en la calle, en la agobiante mediocridad que nos rodea. Tener prisa nunca fué bueno; es perder el tiempo y la vida, pasar corriendo sin encontrar el aliento del tiempo perdido.

(16) H. Van de Velde: *Obra cit.* La esencia de lo bello.



Y CESA LA LLUVIA. Y EL VIENTO SECA LA PIEDRA
Y LA PONE DURA, FRIA CORTANTE. Y SOLO QUEDA UN
REMANSO RIZADO POR EL VIENTO NOCTURNO, EN
CUYO VERDOR TRANSPARENTE PARPADEA UNA ESTRELLA.

Juan Ramón Giménez



La arquitectura de la lluvia

Luis Moya.

EL NOROESTE DE ESPAÑA

Los países de la lluvia son siempre algo secretos, y más los que forman el extremo noroeste de España, el Finis-terrae. En ellos hay enclaves ocupados por razas misteriosas, como los maragatos y los vaqueiros, y también lugares adonde no llegó, en Arquitectura, ninguna cultura histórica, de modo que sus casas viejas y nuevas son prehistoria auténtica. En cambio, a otros sitios llegó, no se sabe cómo, una corriente de la Arquitectura griega, que aún vive incorporada al saber de los artesanos. Después de esto, es casi vulgar mencionar lo que aportó a este saber la cultura irlandesa, la céltica, la de Bretaña y la de Roma, y después la europea de Carlomagno y la posterior del Camino de Santiago.

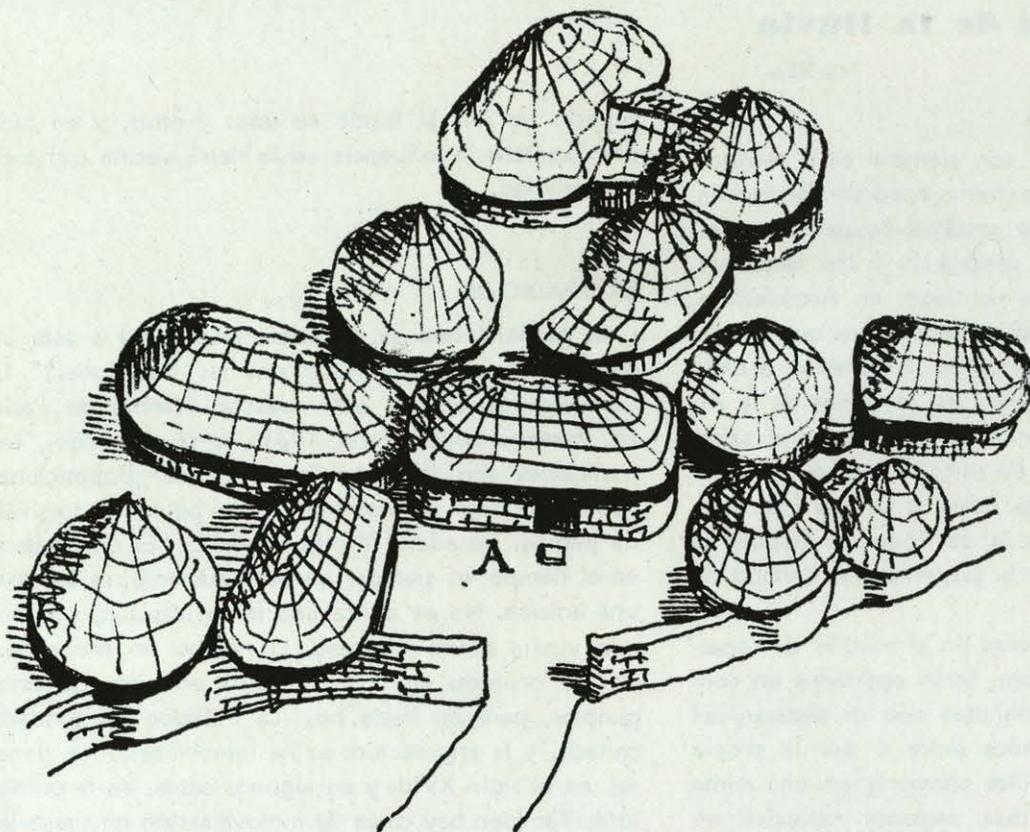
Son países también secretos en el sentido de "apartado" que tiene esta palabra. Están apartados en conjunto por las barreras montañosas que los separan del resto de España, y apartados entre sí por la propia forma de su terreno, que los convierte en una suma de pequeñas, y aun mínimas, regiones naturales, en cada una de las cuales se desarrolla un sistema propio de construir. Sólo el mar produce una cierta uniformidad en el aspecto arquitectónico de casas y calles de los puertos, desde Galicia a Guipúzcoa, pero este

aspecto no cala al fondo de unas y otras, y en cada caso aparece la influencia de la tierra vecina con toda su variedad.

LA TRADICION

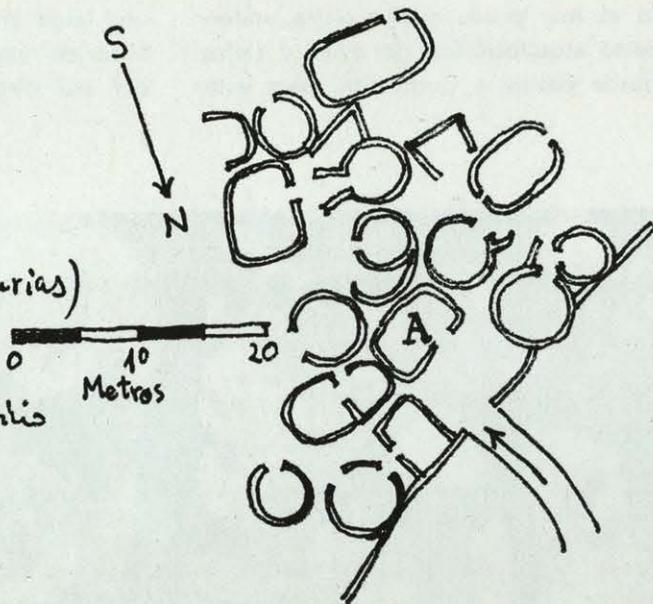
Es habitual que se considere tradicional a esta arquitectura anónima. "¿Qué son las tradiciones?" Le Corbusier se plantea esta cuestión (*Destin de Paris*, Ed. Fernand Sorlot, París, 1941), y se responde: "Las tradiciones son la suma incesante de proposiciones nuevas, la serie ininterrumpida de páginas sucesivas, de páginas pasadas." Y más adelante: "Es una cadena en el tiempo, es siempre un paso adelante, es siempre una adición. No es nunca una inmovilización, y nunca una vuelta o un retroceso. El tiempo no retrocede." Así ha ocurrido en la arquitectura anónima de estos pueblos, pero no hasta hoy. La tradición ha quedado cortada, y la arquitectura se ha inmovilizado, en general, en el siglo XVIII, y en algunos casos, en la prehistoria. También hay casos de inmovilización en cualquier estilo histórico intermedio y casos en que, después de una larga inmovilización en un estilo determinado, se inicia de nuevo la tradición, o sea el movimiento creador, con otro estilo muy posterior al primero, dejando





Algunas ceras del
Castro de Coaña (Asturias)
según García y Bellido

A puede ser un edificio
público o templo.

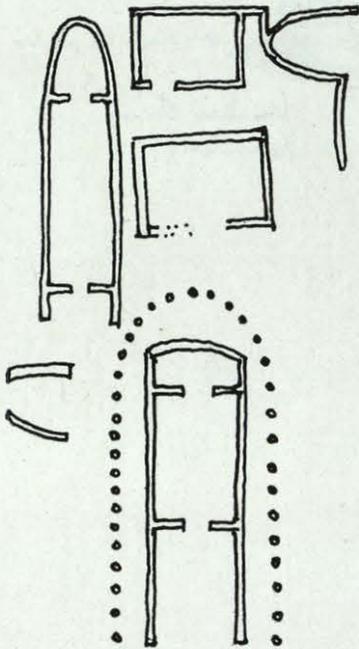


en blanco los espacios correspondientes a estilos intermedios. Esto se puede ver en algunos lugares apartados de Santander, donde los arcos de medio punto románicos y sus sólidas estructuras se continúan con los arcos de medio punto y las sólidas estructuras herrerianas, sin que aparezcan indicios de los estilos góticos o platerescos.

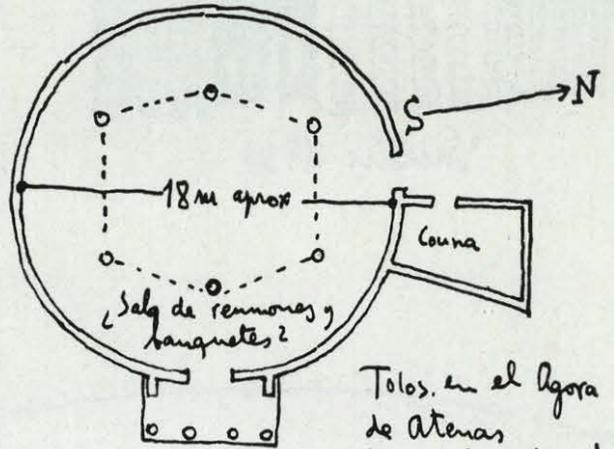
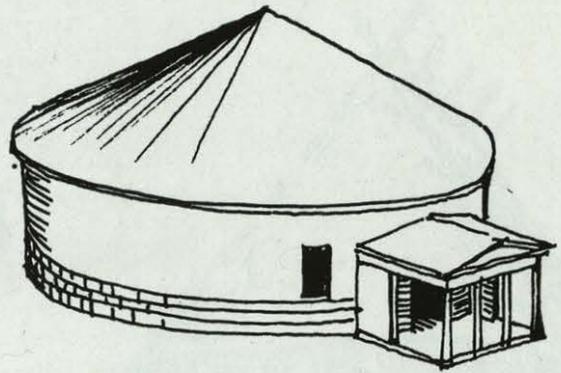
LA PREHISTORIA VIVIENTE

En Lugo tenemos las "pallazas", casas hechas de muros bajos de lajas de pizarra o de granito, con techo

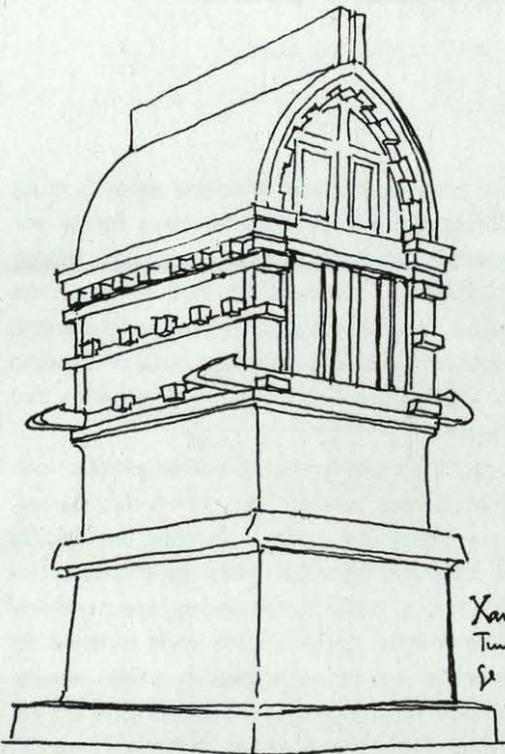
de paja y ramas. Las formas son redondeadas en planta, y el tejado es cónico, o una suma de conos y conoides. En Galicia, norte de Portugal y occidente de Asturias, se han descubierto varios Castros célticos compuestos de casas idénticas a las actuales "pallazas". "Lejos de ser cuadrangulares como en el resto del solar céltico o celtibérico, e incluso el ibérico, presentan en el trazado de su planta una forma circular o elíptica, o en su defecto cuadrangular, pero con los ángulos y las paredes curvadas, como si huyeran sistemáticamente de los ángulos y la línea recta, buscando en lo



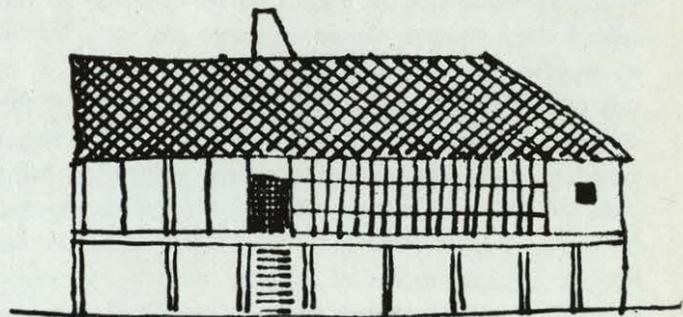
Megarones en Thermum,
con recuerdo de las antiguas
chozas circulares.



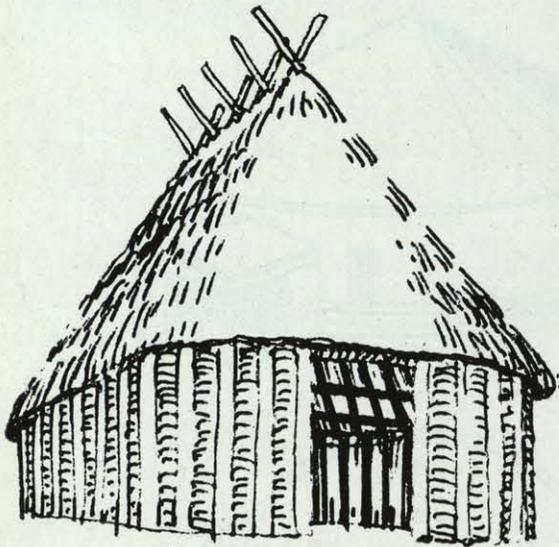
Tolos. en el Agora
de Atenas
Muro de ladrillo sobre
hiladas de piedra y
techo apoyado en un
cigüero irregular



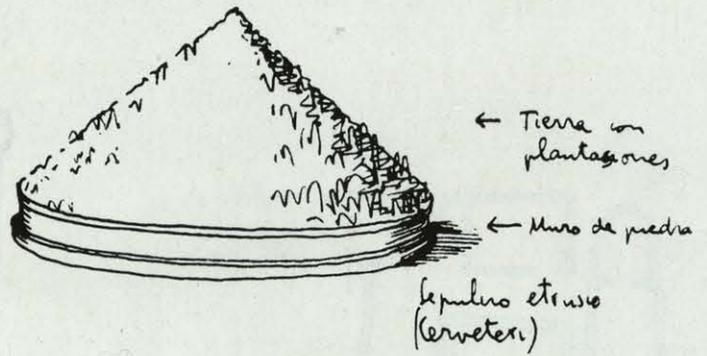
Xanthus (Licia)
Tumba de piedra
Se reproduce enambles
de madera parecidos
a los de los hebreos



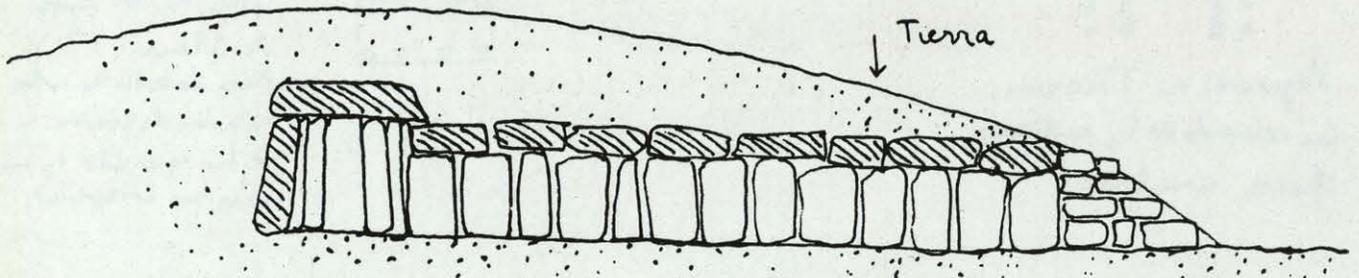
Casa con secadero.



Yucatán 1930



Sepulcro etrusco (cerveteri)

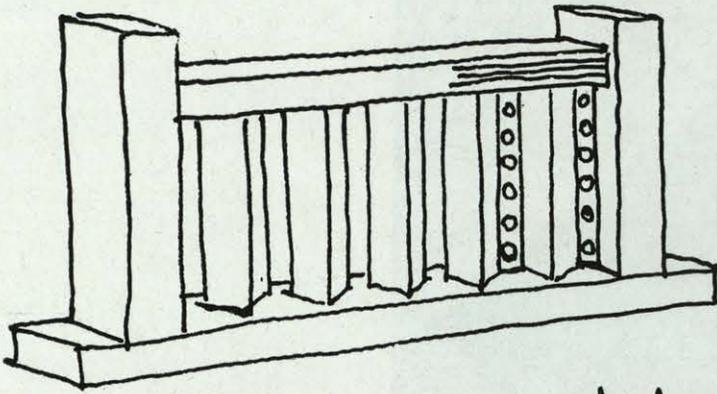


Sepulcro Megalítico del sur de España sección

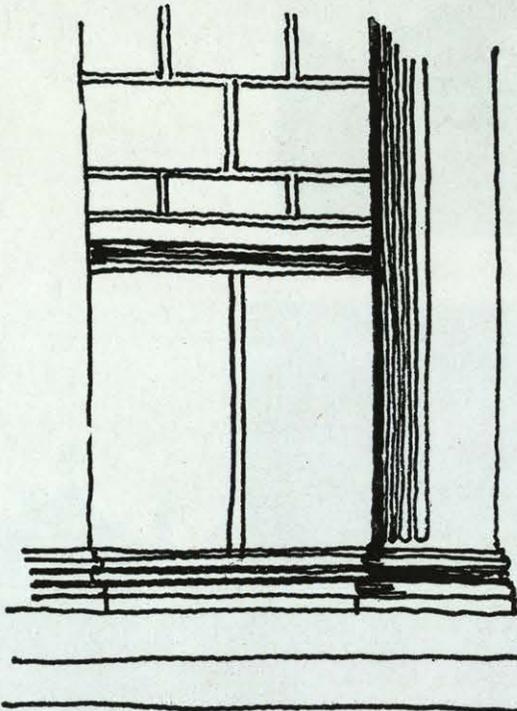
posible acercarse al círculo" (García Bellido: *Ars Hispaniæ*, I). Aunque, según este autor, los más importantes son con seguridad de la época en que se establecieron los romanos en el territorio, la construcción y la forma no tienen ninguna relación con lo hecho por éstos, de modo que su origen ha de buscarse en otra cultura más antigua. Desde el punto de vista formal, el aspecto de uno de estos Castros se parece al de una necrópolis etrusca (cuyos mausoleos crearon el tipo conocido de los de Augusto y Adriano en Roma), y también al de algunos poblados del centro de África y de Méjico (actualmente, o al menos hace treinta años, se hacían así en Yucatán). Pero hay diferencias: las tumbas etruscas tienen el aspecto, pero no la estructura, ya que consisten en un cono de tierra, que protege una pequeña cámara interior, apoyado en un muro circular de poca altura hecho de piedra bien aparejada

y con molduras (esta estructura relaciona estas tumbas con las megalíticas del sur de España, cuya forma exterior es diferente). En cuanto a las casas de Méjico y Yucatán, la diferencia consiste en que el muro de piedra se sustituía en éstas por un entramado vertical de troncos unidos con lianas o bejucos, pero el aspecto y el uso eran idénticos a los antiguos y actuales del noroeste de España.

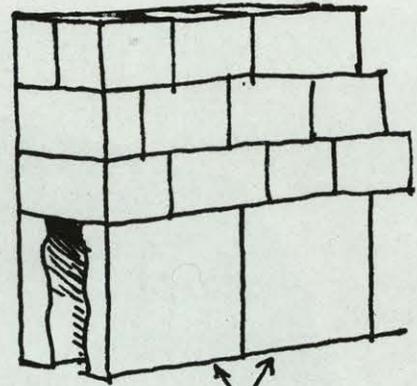
En cuanto a esta curiosa tradición de las plantas curvas, puede creerse que aparece en casi todas partes, tanto durante la prehistoria como durante las épocas de civilización. En éstas, acompañando los trazados dominantes rectilíneos, y hasta octogonales. Los trazados curvos ya citados forman parte de una serie extensa de la que se encuentran ejemplos lo mismo en las alineaciones de menhires de Inglaterra y Bretaña que en los raros monzagh de Cerdeña, o en el llamado "caracol"



Antepecho representado en el relieve de la tumba de los Materios.



Base de Orthostatos del muro de la celda de la Casa cuadrada de Nîmes.



Base de Orthostatos del muro de la Naos del Partenón. Igual en el Erecteo, etc.

dimanante en esa cuna de la civilización antigua que fué la región que incluye Egipto, Palestina, Siria, Mesopotamia, etc. Tampoco aparecen curvas en la cultura del Indo (Mohenjo-Daro), y son muy escasas en la China antigua.

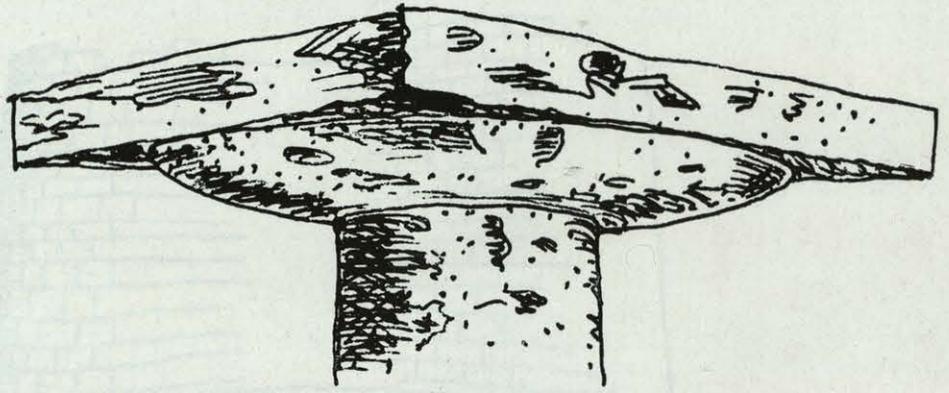
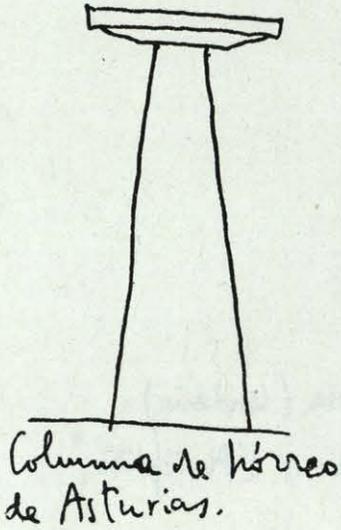
LA ATLANTIDA

En cambio, hubo, si Platón dice verdad, otra cultura—y muy elevada—donde la planta curva era dominante, según describe en *Critias*: "La altura en que ella Clito vivía, el dios (Poseidón) la fortificó y aisló en círculo. Para esto hizo recintos de mar y tierra, pequeños y grandes, los unos alrededor de los otros" (*Crit.*, 113). "Sobre los brazos de mar circulares que rodeaban la vieja ciudad", etc. (*Crit.*, 115). "La isla en que se encontraba el palacio de los reyes tenía un diámetro de 5 estadios." "La rodearon enteramente con un muro circular de piedra." "En círculo alrededor (de la estatua de Poseidón), 100 Nereidas sobre delfines" (*Crit.*, 116). "La encontraba con un muro circular ... distante por todas partes 50 estadios del recinto mayor", etcétera. (*Crit.*, 117). "Por el contrario, la llanura dedicada a la agricultura era rectangular y surcada por canales rectos equidistantes" (*Crit.*, 118).

Esta era la Atlántida de Platón, no ficción, sino realidad, según Jurgen Spanuth, quien investiga pacientemente los datos del *Critias* y del *Tineo* para confrontarlos con la arqueología de las tierras y los bajos

de Chichen Itzá (Yucatán)—que es en su interior idéntico a una de estas construcciones de Cerdeña—, o que en la serie de tholos de las arquitecturas griegas, helenísticas y romanas. Donde no aparecen las curvas es en las plantas de los edificios judíos (templo de Jerusalén), ni de los egipcios, asirios, caldeos, etc. La planta curva pertenece a otra cultura muy alejada de la



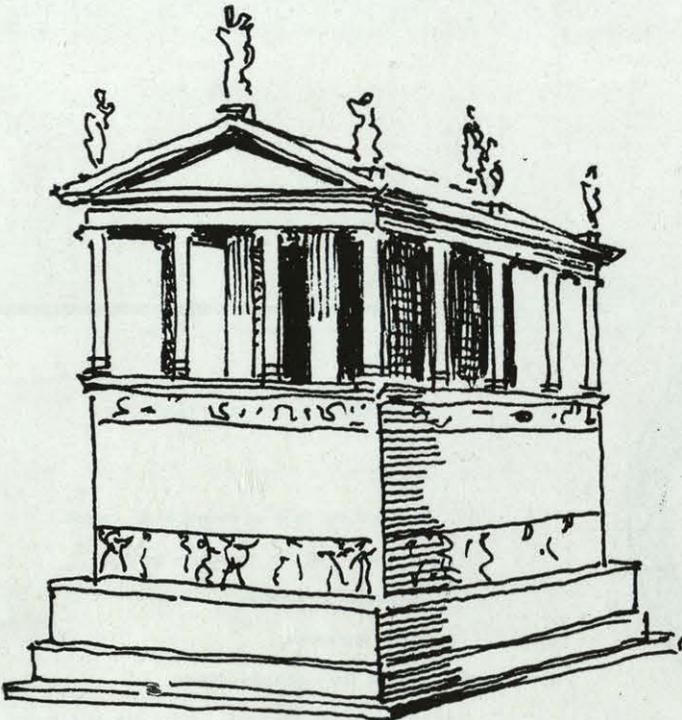


Capitel (abrico!) arcuado de Selinunte (Siria). Forma, proporciones y aspecto de la piedra son parecidos a los "TORNA-RATES" de los Hórreos de Asturias.

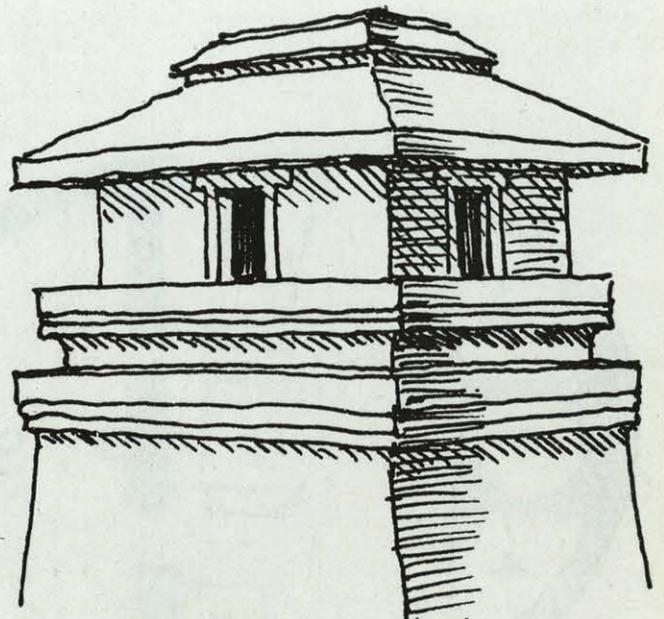
fondos marinos de la zona entre Heligoland y el Elba. Cree confirmado todo el relato de Platón, y ve en la Atlántida un gran foco de cultura nórdica, destruido por una catástrofe registrada en momentos y leyendas de muchos pueblos históricos, ya que parece haber ocurrido sólo mil doscientos años antes de Cristo.

Dice Spanuth refiriéndose a la forma del recinto

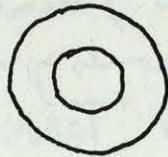
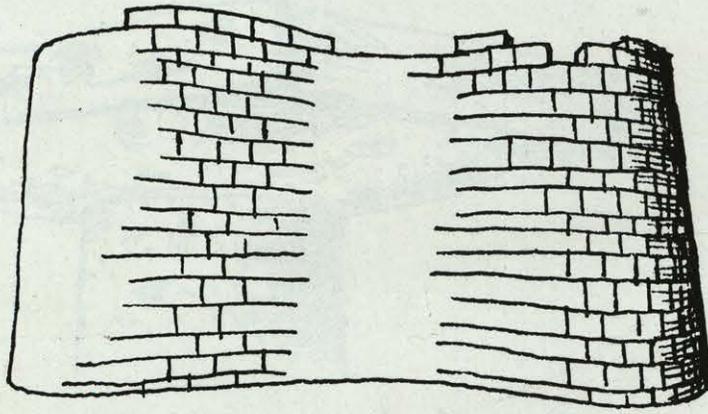
descrito por Platón: "Esta disposición recuerda enormemente la de las alineaciones solares y de los "oppidums", montículos naturales o artificiales rodeados de murallas concéntricas" (García Bellido dice que el Castro de Coaña, así como otros, más que un castro es un "oppidum"). "Ciertos grabados rupestres escandinavos reproducen un dibujo idéntico."



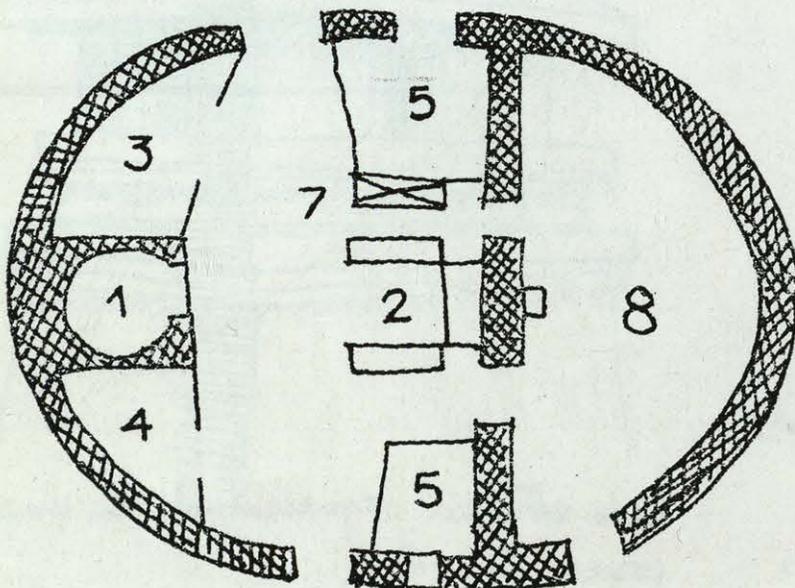
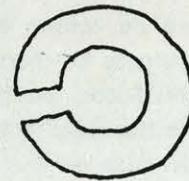
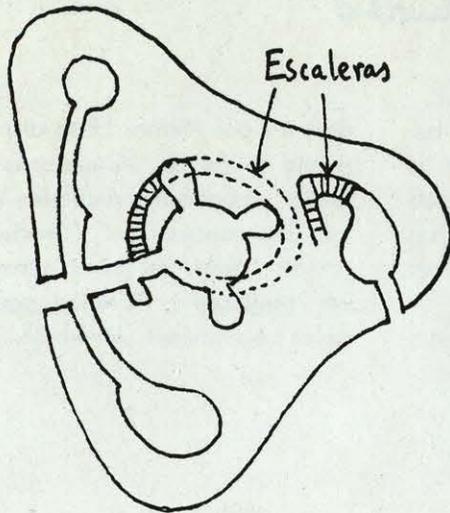
Sepulcro "de las Nereidas". Xanthus



Casa etrusca representada en una urna cineraria



Nowragh de Losa (Cerdeña)
 Perrot, "L'art dans l'Antiquité,"
 T. 4.



"PALLAZAS" DE LUGO (ANCARES)

1. Horno.
3. Depósito de leña o vivienda de cerdos.
4. Lugar destinado a cerdos o terneros.
5. Dormitorio o establo.
7. Cama supletoria.
8. Establo para ganado mayor.



Santa María del Cebreiro es una pequeña aldea dormida en la ruta de Santiago, en plena Sierra de Ancares; las Pallazas de Santa María del Cebreiro son quizá los ejemplares más puros que existen en España. Estas singulares construcciones sirven en la actualidad para que sus habitantes utilicen sus materiales para la construcción de sus nuevas moradas. En abandono inexplicable, desaparecen poco a poco estas singularísimas construcciones.

Que los famosos atlantes fuesen unos nórdicos que ocupaban, en total, la región que incluye desde el sur del Elba hasta las zonas meridionales de Suecia y Noruega, parece probado por Spanuth, y si eran muy marinos, como los vikingos posteriores, y llegaron, como parece, hasta Egipto, es natural que Galicia fuese parte de su zona cultural. Además de las "pallazas", debe haber otros indicios de aquella misteriosa cultura perdida, pero esto más bien es tema de poca erudición y la fantasía de los autores de la región, como Vicente Risco, Alvaro Conqueiro y Camilo José Cela. Nieblas y lluvias envuelven y ocultan lo que ocurre y ocurrió en un grupo de tierras atlánticas: Galicia, Irlanda, Escocia, Inglaterra y Bretaña, todas unidas por un fondo común de arte, leyenda y creencias.

LA ANTIGÜEDAD CLÁSICA

Hórreos y paneras parecen arquitectura de la antigüedad rediviva. Sus formas y su construcción reproducen Grecia en miniatura, aunque a lo mejor no son reducciones de cosas más grandes, sino reproducción fiel de cosas pequeñas. Su forma y su aspecto recuerda, en efecto, pequeñas tumbas de Licia en unos casos, urnas cinerarias etruscas en otros y, en general, fragmentos de arquitectura antigua. Pueden ser una transcripción en madera de la arquitectura dórica de piedra, pero como ésta había hecho la operación contraria, pueden también ser estos hórreos y paneras una consecuencia directa de la construcción en madera de los tiempos preclásicos.

Las piezas que componen los hórreos de Asturias tienen sus nombres bien establecidos, que a veces se reseñan en escrituras notariales. Estos nombres son de origen griego algunos (trabe), muchos latinos y algunos populares, como el que designa el capitel de la columna, pieza con aire dórico indudable: "torna-rates", que hace volver a las ratas. La composición general del hórreo asturiano recuerda el tipo de las urnas cinerarias etruscas que representan casas, y la panera asturiana, de los sepulcros con cubierta a dos vertientes, como el de "las Nereidas" de Xanthus. Ambos con la misma inversión: el espacio abierto abajo y el cerrado arriba, como si la idea original fuese el palafito, que se hubiera vestido con formas de la antigüedad histórica, tanto arcaica como clásica. La construcción del hórreo es de sistema griego, al menos en lo que se conoce, más o menos indirectamente, de cómo era éste en la época del empleo mismo de la piedra y la madera. Empezando por las cuatro columnas de piedra, dóricas, y siguiendo por el piso de madera que carga sobre ellas y los entramados verticales que cierran el piso alto, se llega a la cubierta, cuyos elementos inclinados no se pueden llamar pares, porque apoyan, a estilo griego, en vigas horizontales median-

te virotillos. Es decir, que no se emplea el sistema de armadura de pares y tirantes, conocido ya por los romanos, pero no por los griegos.

En cuanto a las paredes del piso alto, se da en Asturias y Galicia una curiosa semejanza con los muretes y tabiques que conocemos de la antigüedad preclásica, pues tanto los de madera como los de piedra consisten en elementos verticales únicamente. Reminiscencias de este sistema se encuentran en la época clásica de Grecia y en Roma, en algunos antepechos de piedra y en el extraño sistema de construcción por orthostatos que sirve de base a los muros del Partenón, del Erecteo, del templo de Egina y otros, sistema inestable que se sigue hasta en edificios tan posteriores como la "Casa Cuadrada" de Nimes.

En el caso de las paneras, alargadas y a dos aguas, es notable la transformación de las acroteras clásicas en cruces y pináculos, pero conservando la proporción antigua.

No es de extrañar que el mundo clásico tuviese esta remota provincia artística, pues si los atlantes o los vikingos fueron famosos marinos, no menos lo fueron los griegos. "Es precisamente en la "esquina verde" donde se completa la conjunción germánico-mediterránea", dice Ramón F. y Fernández Mosquera en artículo publicado en el ABC del 25 de julio de 1962. Es algo misterioso, como otras cosas de estas tierras, el destino que conduce a ellas lo más característico del Mediterráneo oriental en distintas épocas, como si la influencia de las "nieblas hiperbóreas" de que abominaba Menéndez y Pelayo, hubiese de ser contrarrestada por el sol de Grecia y del Próximo Oriente. Y así, los extraños cultos nórdicos de la región hubieron de ceder ante el del Apóstol Santiago, venido del extremo mediterráneo.

Estas semillas de ambas culturas encontraron tierra adecuada en cada una de las pequeñas regiones naturales que allí determina el quebrado terreno, y el aislamiento relativo de ellas hizo el resto.

Nada ingenua ni espontánea parece la arquitectura que hicieron esos pueblos del Noroeste. Más bien resultan unos estilos muy trabajados por la cultura, o las culturas, que llegaron a ellos, y muy conscientemente asimilados y transmitidos. No puede decirse que sean artes populares, en el sentido de aquellas de toda Europa que Eugenio d'Ors demostraba ser consecuencia de las artes cortesananas del siglo XVIII. Más bien son artes cultas que derivan de estilos prehistóricos de siglos muy anteriores.

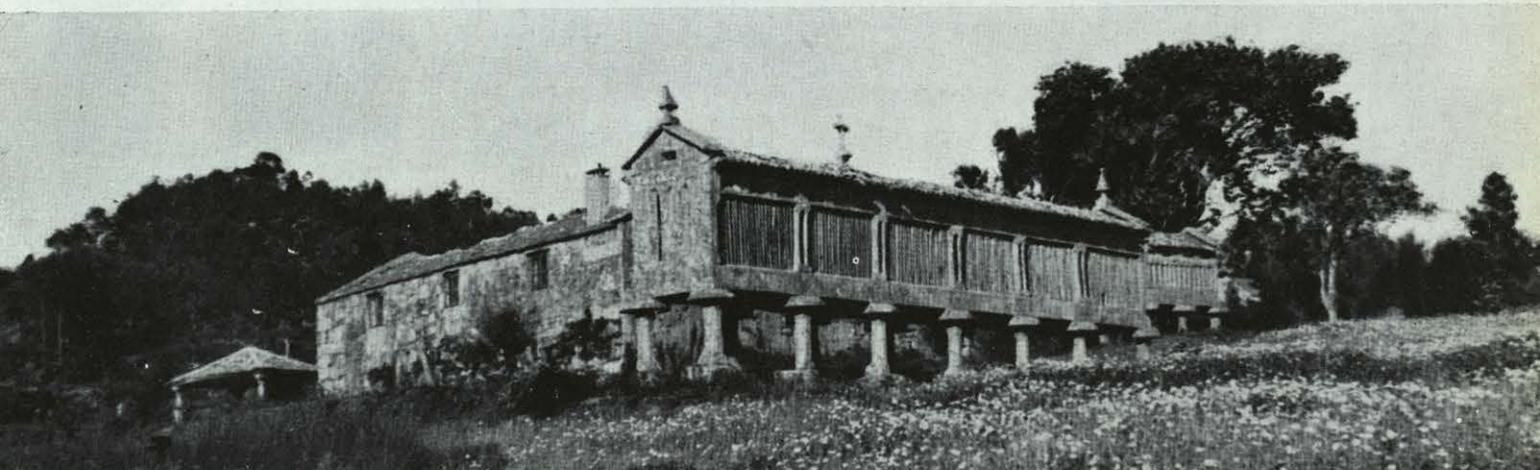
Complicados resultan estos razonamientos y no muy convincentes algunos de sus argumentos, pero la cortina de lluvia hace difícil a los de fuera ver lo que pasa y lo que ha pasado en ese fin de la tierra.

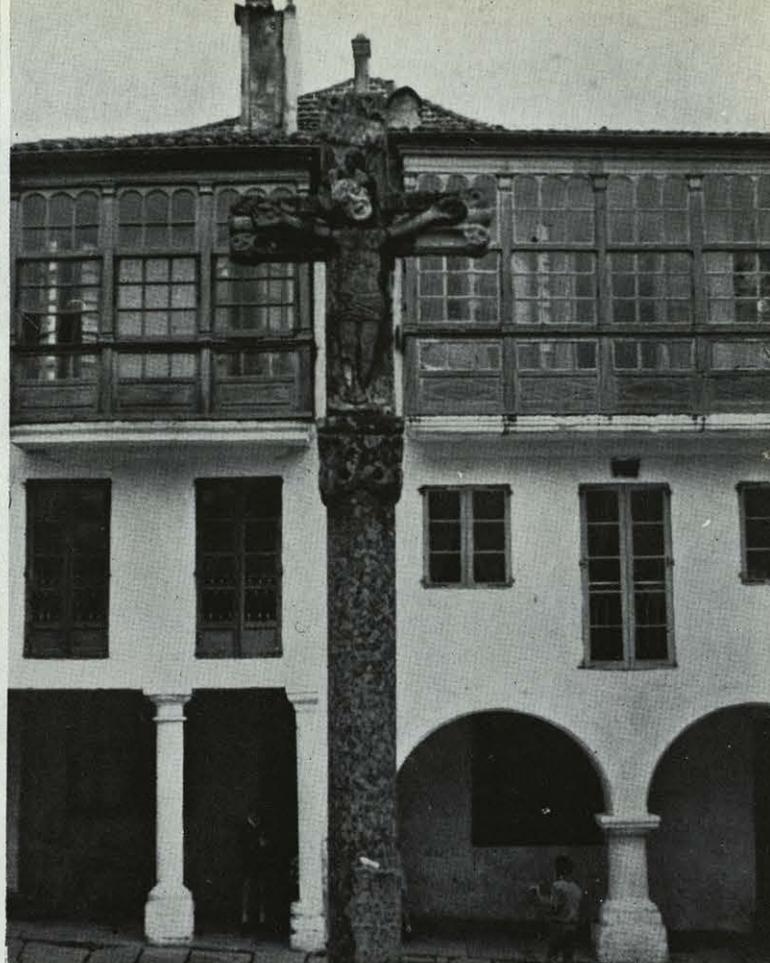
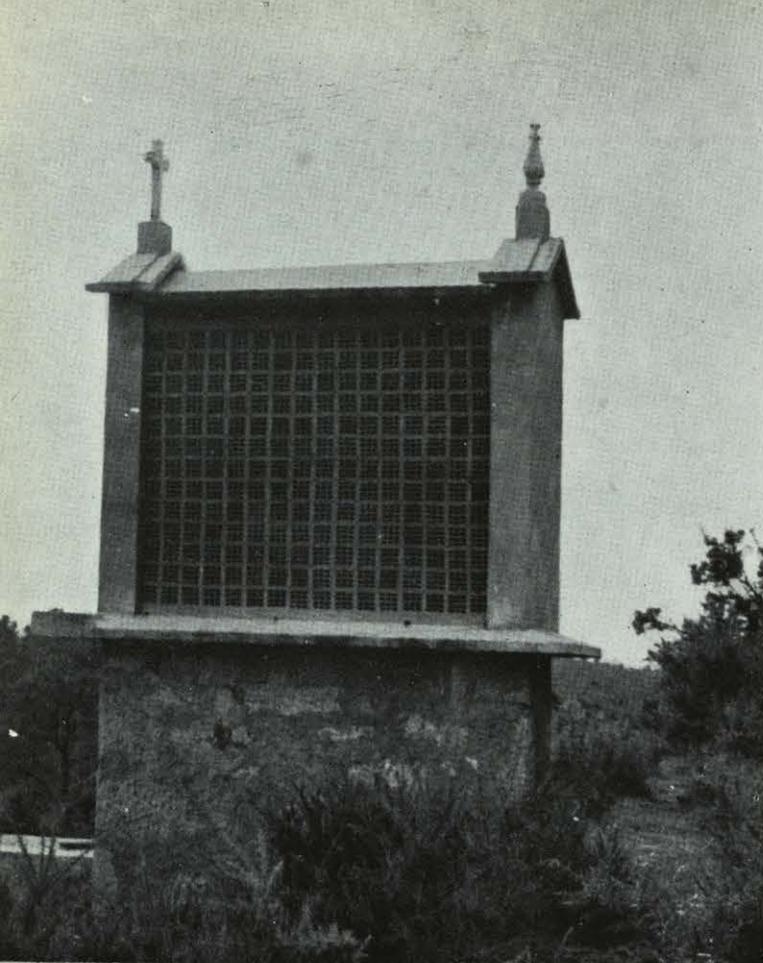


*Al lindero de mi alma que recuerda los ríos,
indecisa, dudo, inmóvil:
¿Vertida estrella, Confusa luz en llanto, Cristal sin voces?*

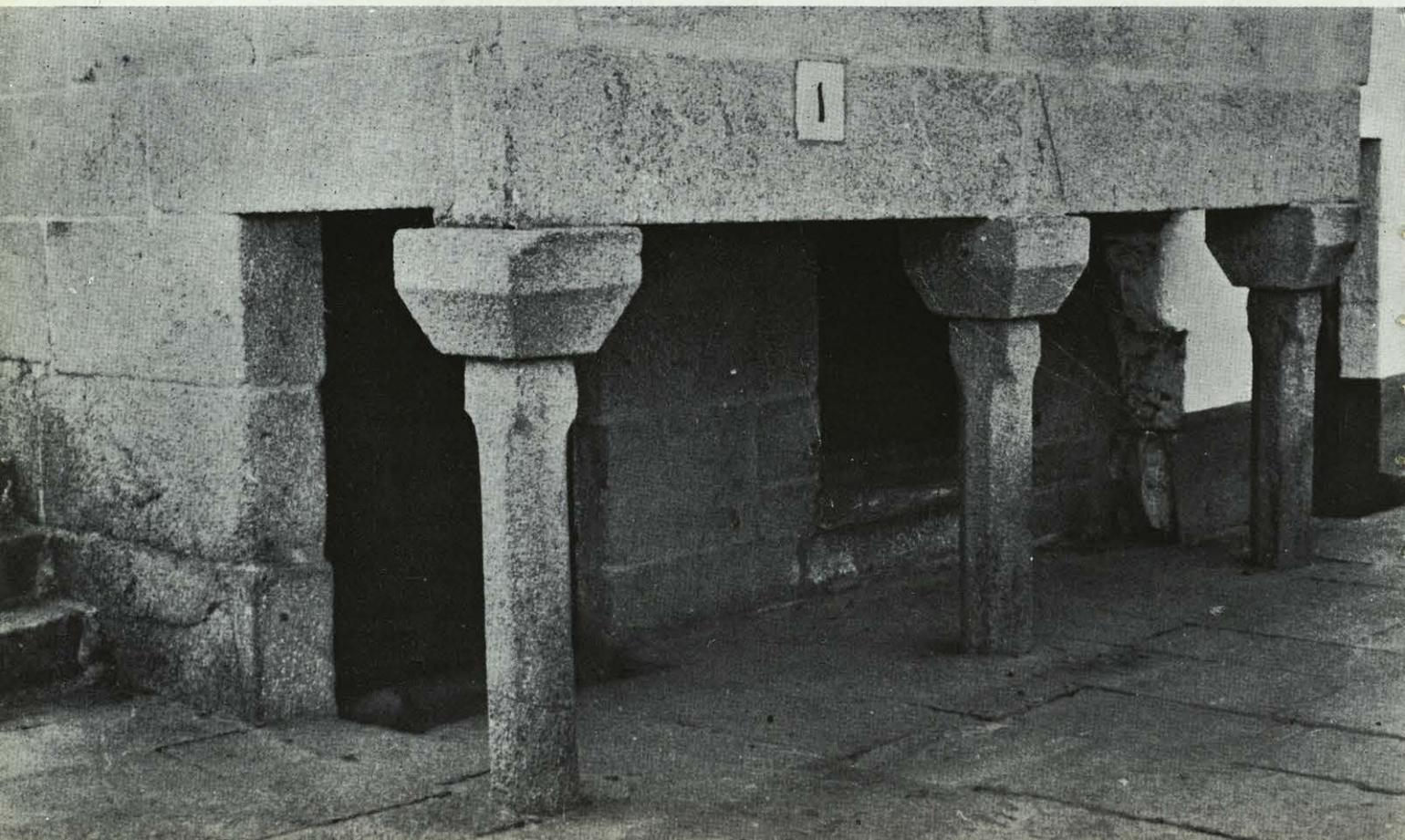
*No.
Error de nieve en agua, tu nombre.*

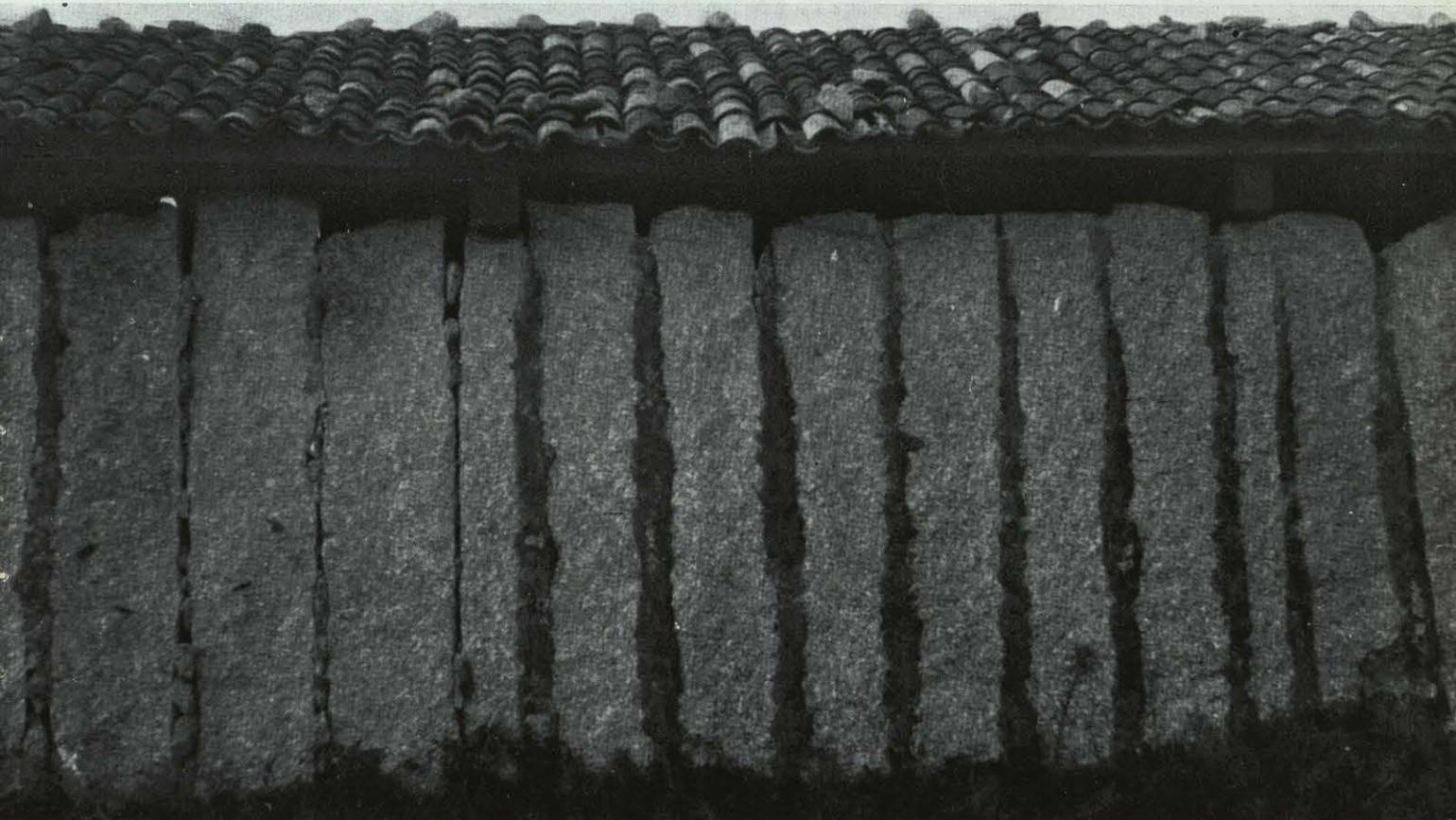
R. Alberti.

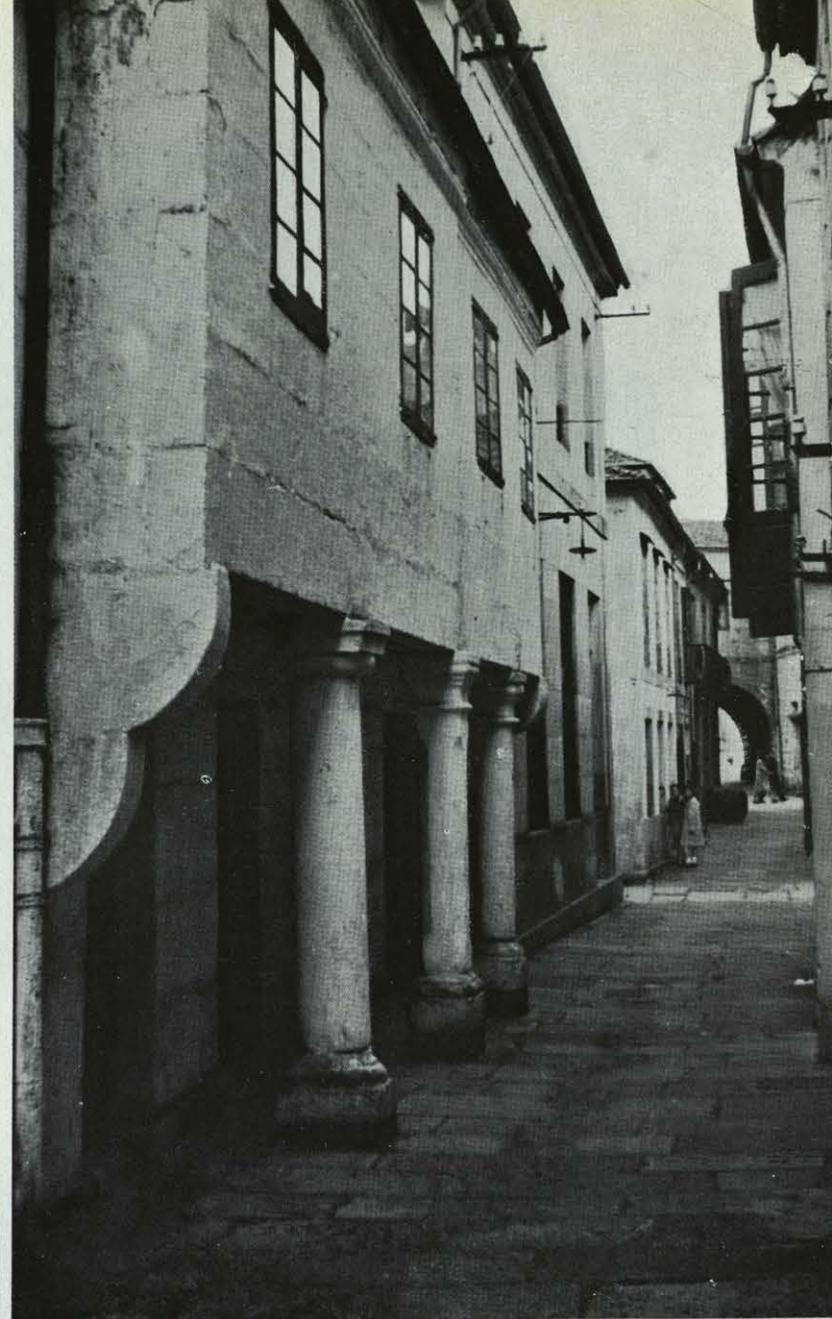
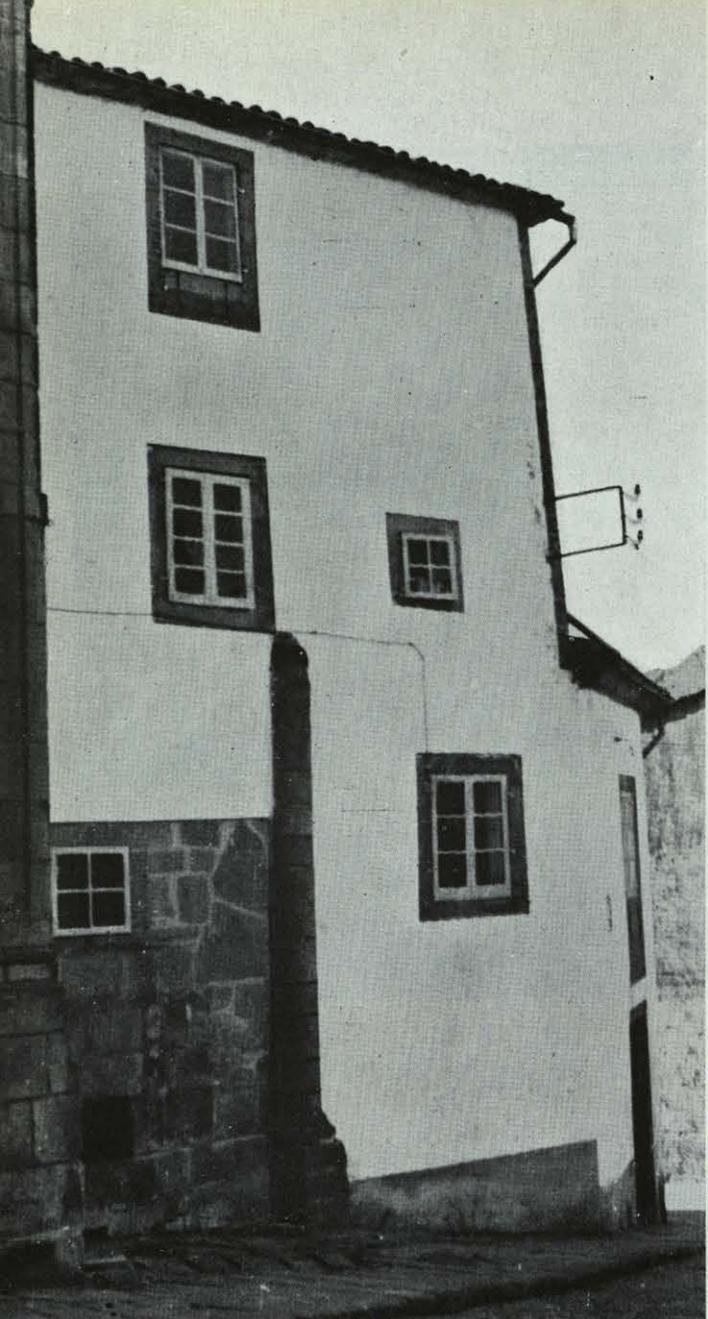




*A embestidas suaves y rosas, la madrugada te
iba poniendo nombres:
Sueño equivocado, Angel sin salida, Mentira
de lluvia en bosque.*

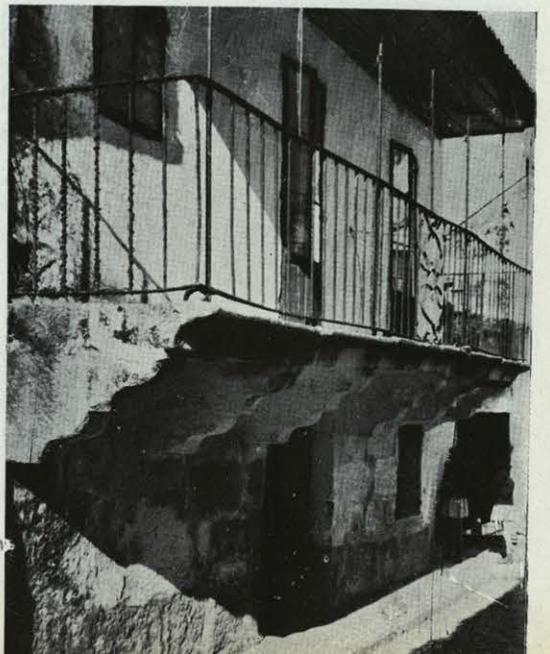


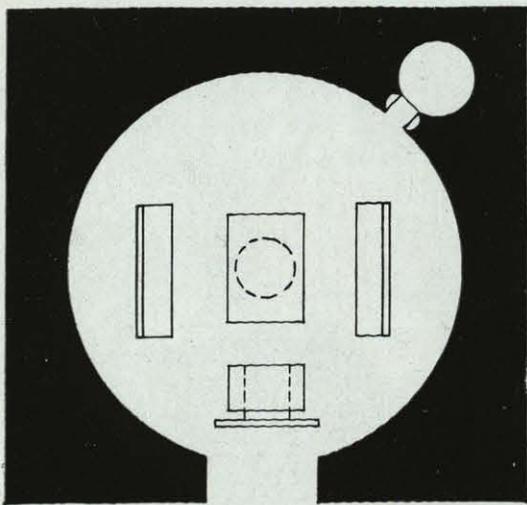






La diferencia entre el conocimiento del clima del constructor anónimo y el adquirido mediante conocimientos por un ingeniero es meramente un asunto de herramientas. Las leyes naturales observadas, y el resultado final deseado es esencialmente el mismo, las soluciones técnicas del frío y el calor acondicionado difieren muy poco en todo el mundo. Difícil es encontrar dos soluciones idénticas para el clima en la arquitectura, la imaginación práctica del constructor anónimo es ilimitada.





UNOS TIZONES QUE HAN SOBRADO, SOBRE LAS PIEDRAS HAN PUESTO
UNA CAZUELA, COCINA PRIMITIVA, COCINA DE GENTE SIN TECHO.

"Azorín".

La arquitectura del barro y el pedregal

Francisco de Inza.

A don Miguel de Unamuno no le gustaba nada el cemento. Le molestaban "los rascacielos de cemento". Tanto es así, que decía que la piedra, el ladrillo y la madera pueden soñar, y sueñan; pero, en cambio, los edificios de cemento—decía—no sueñan; duermen.

¿Qué diría don Miguel de toda esta nueva oleada de materiales que están revistiendo nuestros hermosos pueblos?

Hace unos pocos días los cronistas de nuestros periódicos escribían acerca de la Tierra de Campos. Y uno de ellos exclamaba con bastante entusiasmo: "Los pueblos castellanos pierden su antiguo carácter de burgos térreos confundidos, como por efecto de un extraño mimetismo, con el color pardo de las tierras del páramo. Es clara y rotunda en ellos la nueva arquitectura renovadora que excluye los materiales elementales y abre cauce a los productos cerámicos y metalúrgicos."

Este es, en el ánimo de muchos, el sentido de la nueva arquitectura—"arquitectura moderna"—, el que acaba con determinados materiales, sin explicar bien el porqué, para tratar de imponer otros sin explicar tampoco el motivo de este cambio.

Existen en España algunas zonas en las que los materiales primarios constituyen casi el fundamento de su propia arquitectura.

Es, de otro lado, bien manifiesto que en cada una de estas diferentes regiones ha influído notablemente el clima, las costumbres y, en definitiva, el uso a que se destinaba cada edificio.

A la vista de distintas soluciones arquitectónicas populares, es claro que aquella humilde concepción de conjunto realizada hace muchos años responde plenamente a una idea buscada por varios y muy notables arquitectos contemporáneos. Es decir, la Naturaleza subordina a la arquitectura. La arquitectura, como obra de arte—creación—, trata de seguir un camino muy próximo a la Suprema Creación. Tiende a confundirse con ella.

Postura opinable, pero sostenida por varios maestros contemporáneos y compartida por muchos.

Este punto de partida, sin embargo, viene siendo, en general, sustituido, no por otra arquitectura fundamentada en un concepto opuesto—también admisible—, sino por una arquitectura inerte y falta de criterio.

Se desprecia el mimetismo de la arquitectura por la naturaleza, pero no porque se mantenga un criterio abierto de oposición a la Naturaleza—que sería seguramente admisible—, sino más bien por ignorancia y desconocimiento de la Naturaleza misma.

Las arquitecturas españolas tradicionales son a menudo producto de una percepción colectiva. En primer lugar, del terreno, del ambiente, del calor, de la lluvia, del frío, de los vientos. De la vida misma en cada sitio.

Y es bien claro que dicha tradición—arrastre—ha llegado a un punto muerto.

En la actualidad no se percibe—en general—el aire de cada sitio.

Estamos, al parecer, al borde mismo de desbaratar una fuente de energía capaz de suministrar materiales y datos muy notables para llevar a cabo una arquitectura que se viene persiguiendo en el mundo desde hace bastantes años.



A fuerza de individualismo, de transporte de formas, de empleo inadecuado de unos materiales aún por comprobar, estamos viniendo a dar al traste con aquella otra posición ante el problema de la creación arquitectónica. Y desperdiciando, repito, una fuente de poética que tenemos bien a mano.

El exceso de trabajo influye muy notablemente en todo esto.

A mi juicio, es muy difícil de concebir cómo pueden resolverse desde Madrid los enormes problemas que se le plantean a todo arquitecto que se ve en la tesitura de tener que proyectar en determinados pueblos de España.

No es comprensible cómo puede un hombre llegar a compenetrarse plenamente con una pequeña tierra, con los hombres, con los aires, con la pura madre tierra y sus árboles, y sus pájaros, y su caza desde un estudio y a golpe de tecnógrafo en una ciudad de dos millones de habitantes.

Esto trae como consecuencia la solución rápida y espectacular y el empleo de formas y materiales empleados en los estudios en otras muy diversas empresas.

El desplazamiento a pie de obra viene a ser, a su vez, a menudo poco frecuente, lo cual trae consigo una muy deficiente dirección de obra.

Esto es, a mi entender, muy pernicioso, ya que los apoyos externos de la arquitectura son los materiales y la cuidadosa ejecución y aprovechamiento de la mano de obra.

Los admirables y bellísimos pueblos de nuestro país no fueron hechos de semejante forma. Detalle éste que conocemos todos y comentamos con mucha frecuencia y a sabiendas de que su proceso generativo es algo que pasó a la historia.

Ahora, bajo el pretexto de los extraños funcionalismos y de aquello de que el arquitecto debe enseñar a vivir a la gente, se pueden realizar centenares de poblados sin enterarse siquiera del uso del corral, del uso del hogar y del uso que les dan a sus viviendas unos hombres desde siglos.

El arquitecto—según creo—debe moralmente acompañar a su nivel, digamos de formación profesional, una información de los métodos de vida de los demás. Información que no se adquiere en ningún texto.

Vivimos, a mi juicio, en un país no tan raro, ni tan difícil, ni tan subdesarrollado, ni qué sé yo, que a todo hay quien gane.

Así que tiramos muy a menudo por la calle de en medio, y, con objeto de no perder obra, se organiza un trasplante de soluciones que se pueden ir sacando de los archivos de cada estudio y de las revistas de por ahí.



Así que por eso hay que advertir, según decía don Miguel de Unamuno—que le vengo citando—: “De todos tiene que aprender el hombre, y sobre todo de quienes saben más que él, y de todos los demás pueblos tiene un pueblo que aprender, y muy en especial de los que en uno y otro respecto le aventajan. Pero no hay para él daño peor que una imitación parcial, mayormente cuando imita a quien menos se le parece.”

¿Qué tiene que ver nuestra carpintería tradicional con la finlandesa?

¿Qué le pasa, estática y constructivamente, a nuestro viejo ensamble de caja y espiga para tener que sustituirlo por unos sistemas de muy sospechoso resultado—al menos entre nosotros—, a base de láminas de maderas encoladas?

Lo difícil es hacer un mueble—pongamos por caso — aprovechando nuestros carpinteros, nuestras maderas y nuestra vieja tradición, sin que resulte folklórico ni incómodo, que en definitiva es éste el camino que siguieron los nórdicos.

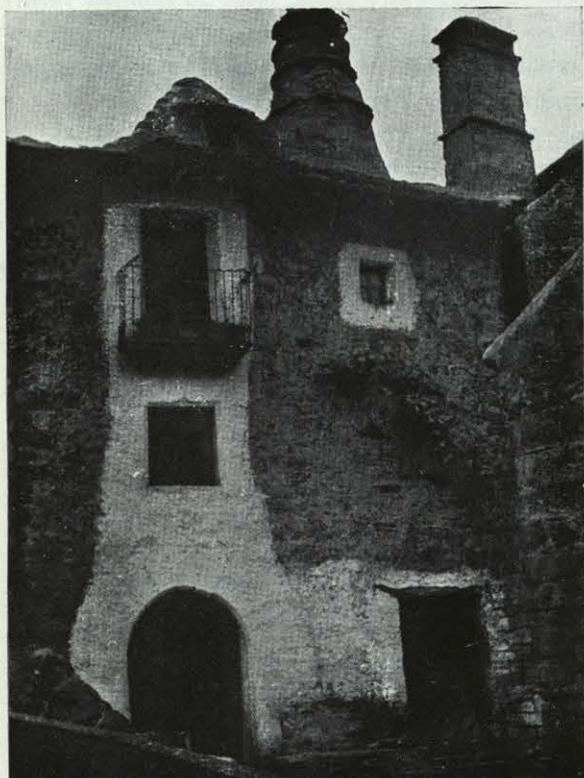
Hay, desde luego, variados materiales que diríamos primarios, cuyo empleo tenemos aún por estudiar—me parece—con todos los adelantos de prefabricación, simplificación, normalización y racionalización del trabajo.

No es cosa—a mi entender—de eludir la cuestión sustituyéndolos por otros más modernos. Aquellos materiales primarios son seguramente el barro, la piedra y la madera.

Digamos algo de la piedra.

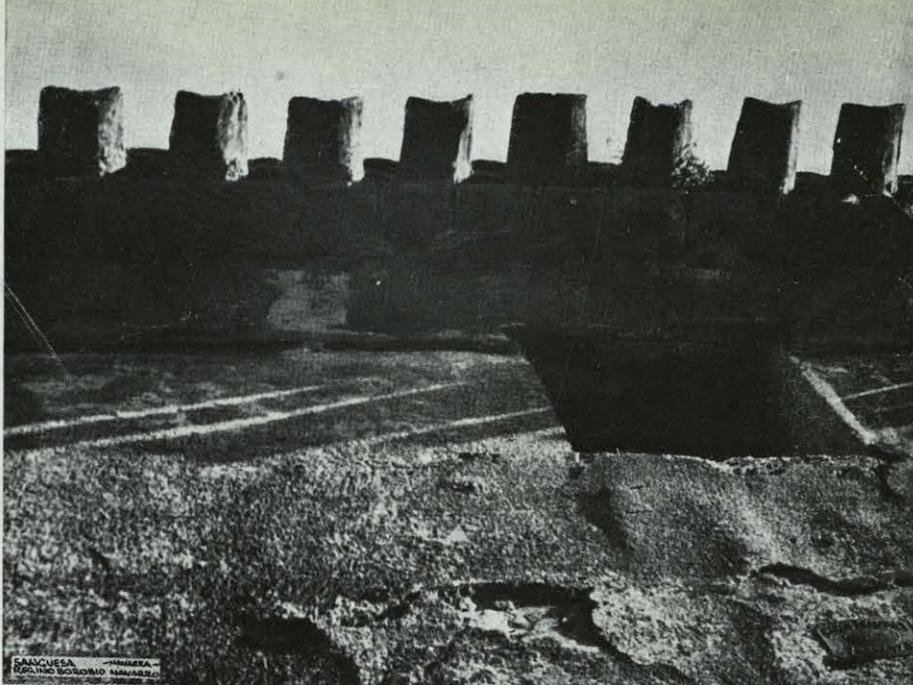
En España abunda la piedra, y se viene empleando en construcción desde siempre. Sin embargo, todas las regiones en las que se emplea tienen sus características peculiares.

La piedra va unida al barro. Es una misma cosa. Podría decirse que el barro es hijo de la piedra. Y el barro arropa a la piedra en los tremendos muros desde las murallas ciclópeas de Tarragona hasta las construcciones de lajas de pizarra en Tierra de Campos, Salamanca y Extremadura.



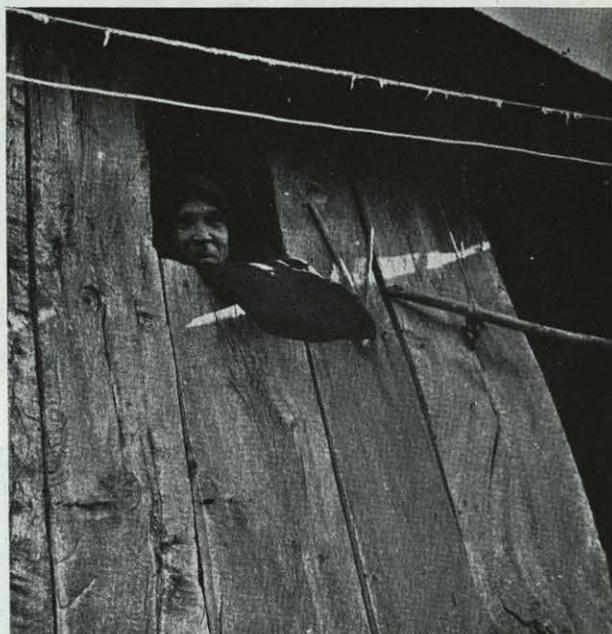
COMO UN ISLOTE EN JUNIO,
TE CIÑE EL MAR DORADO
DE LAS ESPIGAS QUE A LA BRISA ONDEAN
Y CANTA SOBRE TI LA ALONDRA EL CANTO
DE LA COSECHA.

Unamuno.



EL MUNDO DIVERSO Y PINTORESCO DE LAS VENTANAS;
LAS VENTANAS HUMILDES, LAS VENTANAS A QUE SE ASOMA LA
FAZ DOLOROSA; LAS VENTANAS QUE VEN LAS ANGUSTIAS QUE
HAY DENTRO DE UN CUARTO REDUCIDO, SIN MAS QUE UNA
CAMA Y UNA SILLA.

"Azorín".







El material se viene arrancando de la piel o de las entrañas de la misma tierra, y toma su misma faz—al sol y a la lluvia y al hilo de los años—. Más que imitar a la Naturaleza, viene a ser una misma cosa con ella.

El paso de los tiempos se registra en las rocas sedimentarias en forma de capas superpuestas. Se acusan en su estructura las riadas, las sequías y las inundaciones.

Las mamposterías de lajas de pizarra, desde su extracción de la tierra, ya llevan en la forma de cada mampuesto la señal de la Naturaleza. Su puesta en obra es una vuelta a la primaria situación de la pizarra en su estado natural. Los edificios vienen a ser auténticas rocas sedimentarias y acusan bien claramente los estratos.

Las construcciones de granito son, en cambio, como los riscos. Son una pura talla. La constitución del material ha determinado no sólo la forma de las piezas que servirán para levantar el edificio, sino también el procedimiento de colocarlo.

Las "mamposterías historiadas" aparecen en los pueblos de veraneantes y en las grandes ciudades. Aparecen en el preciso momento en que se perdió de vista la condición del material y las leyes de su colocación.

De otro lado, la piedra ha sido empleada, por lo general, como material resistente, y en construcciones de muro de carga.

En nuestros días, tenemos muy poderosas razones para no emplear, en muchos casos, este material según el citado procedimiento estructural. Esto ha traído como consecuencia un cierto abandono por la piedra natural. Existen muy numerosos materiales de revestimiento que han hecho olvidar las posibilidades de las piedras como material de revestimiento. Dejando aparte los mármoles y los granitos pulimentados, que, desde luego, se vienen usando con mucha frecuencia y son más caros en general. Pero éste es otro problema.

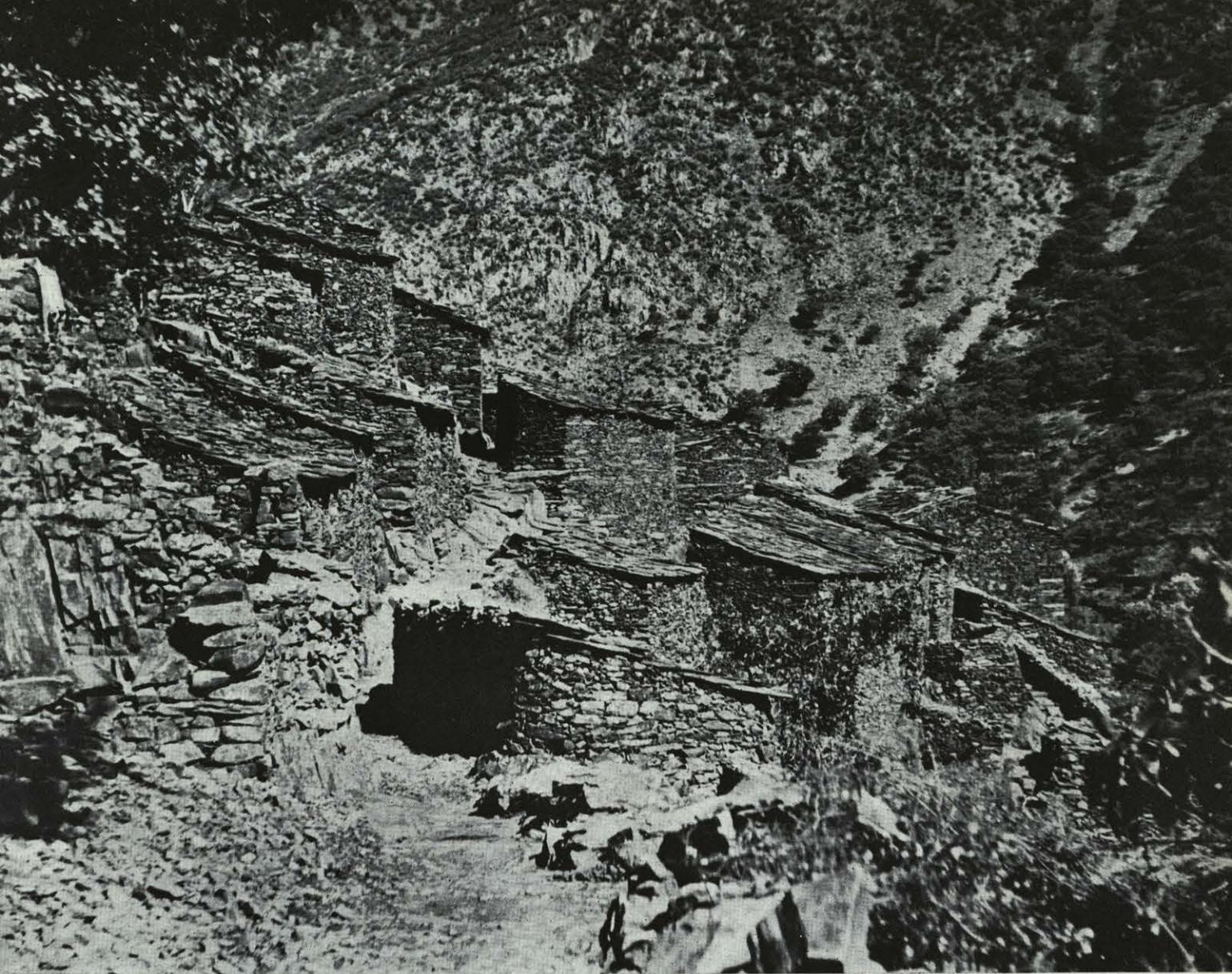
Las piedras de canchal, los pedregales de los lechos de arrastre de los glaciares, las camadas de pedregullo y canto rodado de nuestros ríos, las vertientes de lajas de pizarra, presentan muy a menudo un aspecto plástico admirable.

Nos producen al verlos una duradera alegre sensación y queremos fotografiarlos.

Las piedras están sueltas, y de verlas solamente nos parece ya oír su ruido.

Las arquitecturas pétreas de muchos de nuestros pueblos también nos admiran. En muchos sitios de Extremadura están sueltas las piezas de los muros, y en las Hurdes y en





los chozos y las majadas de los pastores. Aquí no hay barro ni morteros que las reciban, y las mismas lajas que aparejan los muros constituyen la cubierta.

¿Entrará agua en estas casas? Al parecer, no entra.

¿Nos gustaría vivir en ellas por unos días? No sabemos.

Hay, sin embargo, un deseo de no perder esta arquitectura sin igual. De quedarnos con aquellas maravillosas maneras de los hombres que las han construído.

No queremos creer que los atolladeros económicos en que nos vimos encontrando obra por obra, ni las complicadas necesidades de la vida actual, ni las sociologías, ni las tecnologías, nos hagan desechar de entrada la posibilidad de aprovechar esta enseñanza para edificar ahora en nuestros pueblos unas casas con aquel mismo aire.

No con tal o cual forma como si se tratara de un trasplante más de los muchos que hacemos, sino más bien con aquel sabio empleo de unos materiales y con aquel concepto mismo de intimidad y amor a la Naturaleza.

Y nos cuesta trabajo creer que no se pueda hacer ahora en nuestros pueblos porque los hombres que los viven aún saben hacer arquitectura en muchos casos. Y en estas casitas de las Hurdes—lugar famoso por su escaso potencial económico—está viva una lección de arquitectura bien admirable. Y yo quiero creer que aprovechable.

No queremos quedarnos con el folklore, ni con la maravilla de la fotografía. Queremos decir que sería cosa de construir de semejantes maneras y en forma tal que las gentes que habiten las casas puedan vivir todo lo agradablemente que se debe vivir. Pero, eso sí, sin explicarles demasiado de qué modo. Que a lo mejor ya lo saben.

ANTONIO LOPEZ GARCIA Y SU MUNDO PROPIO

La mañana veraniega, de un sofocado calor que irá creciendo. Todo en una calma absoluta, precisa. En el horizonte lejano el caserío madrileño se desparrama por las colinas y las vaguadas como el último fin de una ola. De algunas casucas un humo que hace borrosos ciertos contornos. El cielo tiene un color de agua en la que se aclaró la colada.

Un sendero cruza el campo triangular, delimitado por las convergentes vías de dos ferrocarriles, cegadoras, como latigazos paralelos encontrados en el infinito. En el sendero, un muchacho vestido de sucio mono azul, calzando algo que fué blanco y ha conocido todos los sudores. Mira con fijeza, obsesivamente, al suelo, paralizado en la mañana quieta y temprana. ¿Qué mira el joven que bien puede ser traperero o golfo desocupado? El objeto de su éxtasis es algo confuso, de formas imprecisas. Mezclado con el polvo, formando ya casi parte de la tierra, casi fósil, puede reconocerse en aquella carroña momificada la parte delantera de un perro partido por la cintura. Perro seccionado en el tren cercano y que el sol y la noche castellana han convertido en una carátula de pergamino y piel podrida.

El muchacho del sendero es el pintor Antonio López García y su curiosidad no es morbosa. Está apuntando todo concienzudamente en un cuaderno de dibujo, pues ha encontrado uno de sus temas pictóricos, en los que la realidad más real se nos aparece sorprendente, extraña, nunca imaginada de esa manera que el pintor la descubre y la transcribe.

Antonio López García (Antoñito aún para muchos) es sin duda una de las personalidades más verdaderas de la joven pintura española, y podemos suprimir lo de joven. El, utilizando la realidad figurativa más concienzuda, más fielmente trabajada, nos sumerge en otra dimensión real entrevista alguna vez en un mundo temático propio del pintor que ordena su entorno como un puzle extraído de misteriosas zonas, inexploradas, pero verdaderas.

Antonio López García tiene en su casa un vino peculiar, elaborado por su padre allá en la finca familiar del Tomelloso. Ya no es vino, ni jerez, ni coñac, y aunque sigue siendo vino es otra cosa más gustosa y extraña.

Así también es su pintura, elaborada con elementos reales, que nos componen, después de sus manipulaciones, una realidad más gustosa y extraña.

Formas y paisajes y ectoplasmas de formas y paisajes se funden y superponen en estas visiones de lo real inmediato y de los recuerdos y presencias de otra realidad ida, pero que de una u otra forma permanece aunque no siempre pueda ser percibida.

Los científicos nos aseguran que llegará pronto el día en que podamos revivir mecánicamente las voces de los personajes que fueron hace muchos siglos, que podremos ver de nuevo escenas históricas que una vez sucedieron y cuyas ondas luminosas no se han extinguido del todo. Espectadores y audovisores a la vez del presente y el pasado, en una fusión donde el tiempo no existe.

En cierta manera, más inmediata, eso mismo es lo que nos anticipa Antonio López García con su pintura. En un paisaje muy determinado, como es la gran panorámica de la Casa de Campo, pintada desde la terraza de la Escuela de Arquitectura, el pintor ha puesto montones de muertos fundidos en la tierra parda y verdeada. Encima de ellos una pareja en actitud de hacer el amor, y más arriba un perro escarbando en todo. ¿No es acaso cierto que esas parejas amantes de los anocheceres de la Ciudad Universitaria se sientan sobre infinidad de soldados que allí encontraron la muerte? ¿No es cierto que la vida viene a ser en definitiva un andar buscando y escarbando por todos los lugares de la tierra de la que estamos hechos?

Pintura la de Antonio López García de presencias inesperadas, que en cierto modo podría filiarse al surrealismo, pero entendido de otra manera. No son los estados oníricos de los deseos inconfesados y reprimidos, en los que el subconsciente se manifiesta con crudeza, los que López García lleva a su pintura. Podría más bien hablarse de una actitud espiritista en la que los espectros se manifiestan aun sin contar con la aquiescencia del protagonista. Así, el surrealismo de López García no es el de un siquiatra, sino el de un médium.

Antonio López García tiene su mundo propio, casi virginal. Un mundo entrevistado y gestado en la penumbra de las casas pueblerinas manchegas, con sol y moscas de aburrimiento en las calles, con fresca sombra misteriosa en lo profundo de las salas. Los muebles



están frotados con aceite, relucen con inquietas fosforescencias. En los maceteros hay flores de tela o de papel decolorado, "contrahechas", las llaman.

—Algunas veces llegaba a casa a altas horas de la noche, cuando ya todos dormían, y he comprobado que los objetos tienen vida propia e independiente, dialogan entre ellos, se nos revelan diferentes a como los vemos el resto del día.

Es el pintor quien me confía sus hallazgos en los que él resulta el primer sorprendido. Procedentes de ese mundo entrevisto son los detalles de muchas de sus pinturas, que nunca son arbitrarios ni caprichosos, que siempre tienen una profunda relación (por lo menos para el pintor) con el tema principal del cuadro.

La pintura de Antonio López García es lenta por concienzuda. Nunca realiza más de doce cuadros al





año y a veces menos. Antes de decidirse a pintar un nuevo detalle lo piensa y lo ensaya mucho, lo dibuja sobre papel a su tamaño y lo pone recortado sobre el cuadro. Si se decide finalmente lo pinta.

—Cada vez estoy menos seguro de nada y de nadie. Ya ni siquiera del Museo del Prado. La pintura es un gran misterio y a lo que más temo es a caer en la facilidad, por eso me exijo tanto y soy tan poco rápido pintando. No quiero poner nada que no esté justificado. Nada que sea "bonito" solamente, o que "haga bien".

De esta contextura es el pintor López García. El no

es un empírico ni un especulativo, ama la vida sobre todas las cosas y la busca en todos los rincones, aun en los más olvidados de las viejas fotografías pueblerinas, en las que los parientes lejanos nos contemplan como en una perpetua y muda acusación desde lo ido y lo gris. Por todo ello Antonio López García prefiere los trozos de doliente humanidad de Pío Baroja, del Unamuno atormentado por todas las dudas y todas las fes, del Cervantes sereno en la amargura.

—Una vez me dieron a leer al filósofo Kierkegaard; pronto tuve que dejarlo, no me alimenta. Donde verdaderamente me encuentro a gusto es en *La busca*.



La busca a que el pintor se refiere vale tanto en esta ocasión para el texto barojiano como para su propia actitud personal de indagar en todo cuanto la vida ofrece. Y la referencia libresca es auténtica, pues tanto el perro partido por la mitad que mencionábamos al comienzo de estas líneas como otros muchos asuntos de sus cuadros están vistos en *La China*, esa zona suburbial que sirvió de fondo a la inmensa narración de don Pío.

Escenas, personajes, objetos, observados desde un

ángulo sereno, nada deformado por la ironía o la ferocidad, con una objetividad un tanto nebulosa que parece proceder de las atmósferas velazqueñas. Las criaturas preferidas por el pintor están todas dentro de las bienaventuranzas: los pobres de espíritu, los que lloran, los mansos, los que tienen hambre y sed de justicia, los misericordiosos, los limpios de corazón, los que aman la paz, los que padecen persecución por causa de la justicia. Todos ellos es seguro que de una u otra forma ven a Dios.





En toda la pintura española actual no existe otra más casera, más pueblerina, más evangélica, en una palabra, que la que realiza el paciente Antonio López García. Pintura trabajada a conciencia y para la que antes de llevarla definitivamente al lienzo ha realizado multitud de dibujos de una precisión y seguridad leonardesca. El mundo de este pintor es un mundo propio, pero claramente perceptible a poco que miremos con atención concentrada a nuestro alrededor. Al mismo tiempo las cosas y los rastros de los seres que algún día estuvieron presentes allí, que aún siguen permaneciendo, aunque ya no estén del todo.

Algunos habrá que crean que los personajes de Antonio López García son inventados, que no se dan en la vida corriente. Después de haber estado viendo sus últimas obras, muchas de ellas sin terminar, he salido a la bulliciosa calle madrileña. Cercana a una

boca del Metro, una mujer toda vestida de negro, con mirada fija de buho, permanece apoyada en una farola, ajena a todo lo que le rodea, pero lo más sorprendente de esta persona es que una y otra vez desgrana los mismos compases de la conocida canción *La violetera*, sirviéndose como instrumento musical de un cornetín del ejército.

Sus personajes existen, doy fe de ello.

NOTA BIOGRAFICA

Antonio López García, nacido en Tomelloso (Ciudad Real) en 1936. Primer maestro, su tío el pintor manchego Antonio López Torres. Estudios académicos en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando. Primera exposición en 1955, conjuntamente con el pintor Lucio Muñoz y los escultores Julio y Francisco López. Premios locales, provinciales y regionales. Bolsas de viaje que le han permitido visitar Italia, Francia y Grecia. Está casado con una prometedora y desconocida pintora llamada María del Pilar Moreno. Domicilio en Madrid, calle de Embajadores, 135. Ultimamente ha realizado bajorrelieves en escayola en los que también el realismo tiene el mismo toque de misterio.

P a n o r a m a

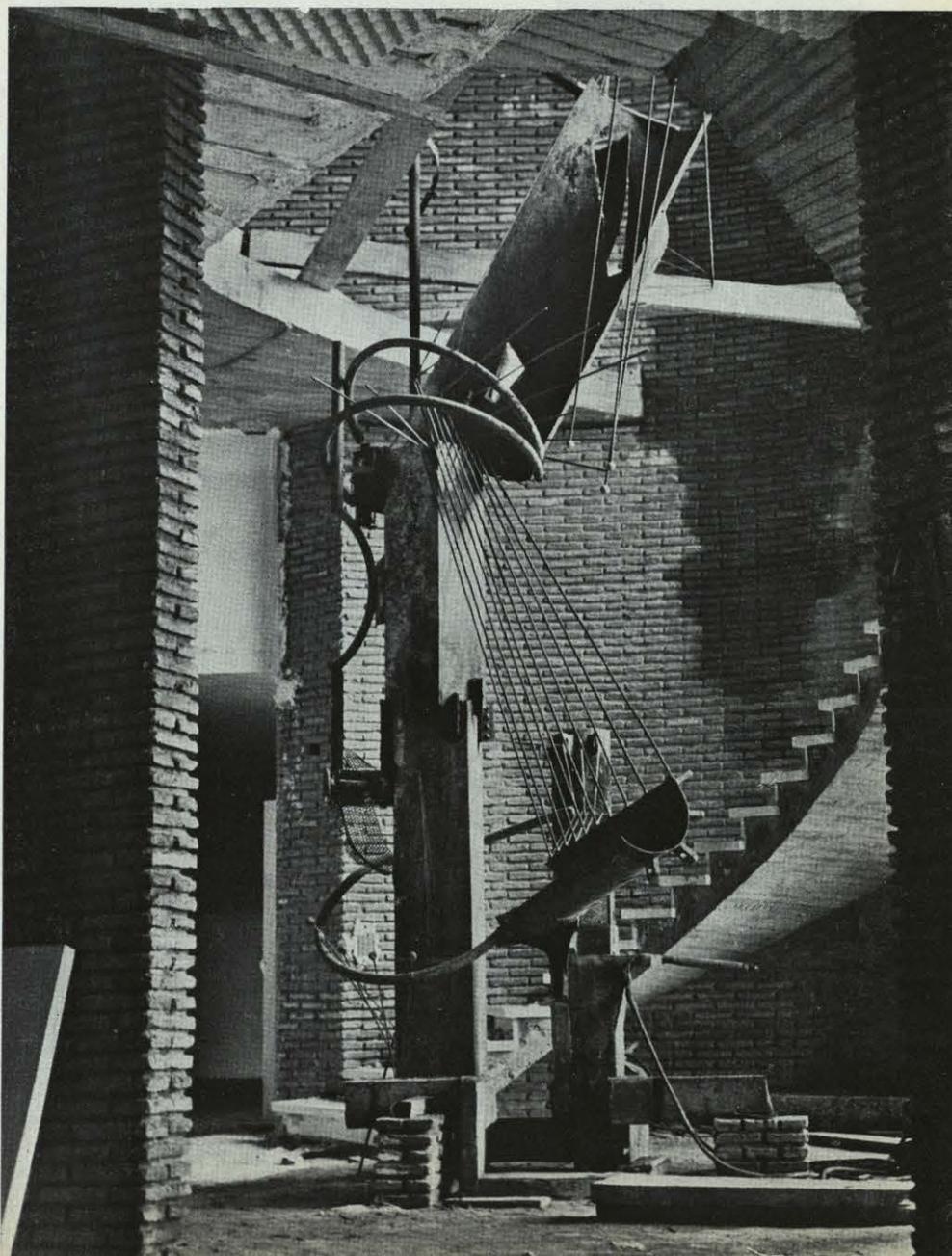
POLEMICA EN TORNO A UNA ESCULTURA DE PABLO SERRANO

El conocido hombre de negocios señor Meliá, fundador de la agencia turística de su nombre, ha ido con los años ampliando el radio de acción de sus negocios, estableciendo también una cadena de hoteles en los lugares más favorecidos por los viajeros.

Quien conozca la decoración del "Hotel Castilla" en Toledo, del "Córdoba Palace" y del "Nevada", este último en Granada, ya puede deducir las preferencias artísticas del jefe de la empresa. En los últimos proyectos se encargaron las obras a un arquitecto de la responsabilidad y la inquietud de Antonio Lamela, el cual ha procurado que tanto arquitectura como obras de arte se correspondan en un denominador común de calidad y actualidad.

En el último de los establecimientos hoteleros de la cadena, el "Tres Carabelas", inaugurado en Torremolinos este pasado verano, se encargó al gran escultor Pablo Serrano de una obra escultórica que debía construirse aprovechando el hueco circular de la escalera principal del hotel. Primero se pensó en una fuente, para la cual Serrano realizó tres proyectos distintos, pero ante las dificultades en el suministro de agua se sustituyó por una composición escultórica, para la que Serrano hizo un cuarto y definitivo proyecto.

De la magnitud de la escultura basta con decir que mide diez metros de altura y que tuvo que ser construída *in situ* con cables tensados que mantenían el equilibrio de las piezas metálicas. Pablo Serrano tituló a su obra *Viaje a la luna en el fondo*



del mar, la cual tenía una decidida intención "Da-dá", creacionista, al incorporar objetos como viejas máquinas de escribir, ruedas de bicicleta, etc.

Como era de esperar, al señor Meliá no le gustó la obra escultórica y mandó fuese retirada de allí, como él mismo ha confesado. Pero lo que hay que aclarar es que para ser "retirada" tuvo que ser destruída al cortarse los cables que aseguraban el necesario equilibrio, sin la menor explicación previa al escultor.

La desconsideración fué excesiva para uno de los más importantes artistas contemporáneos españoles, y la reacción no se hizo esperar, cundiendo las protestas de críticos y otras personas que saben lo que supone el arte presente para nuestro país. Ante la polémica suscitada, el señor Meliá dió cier-

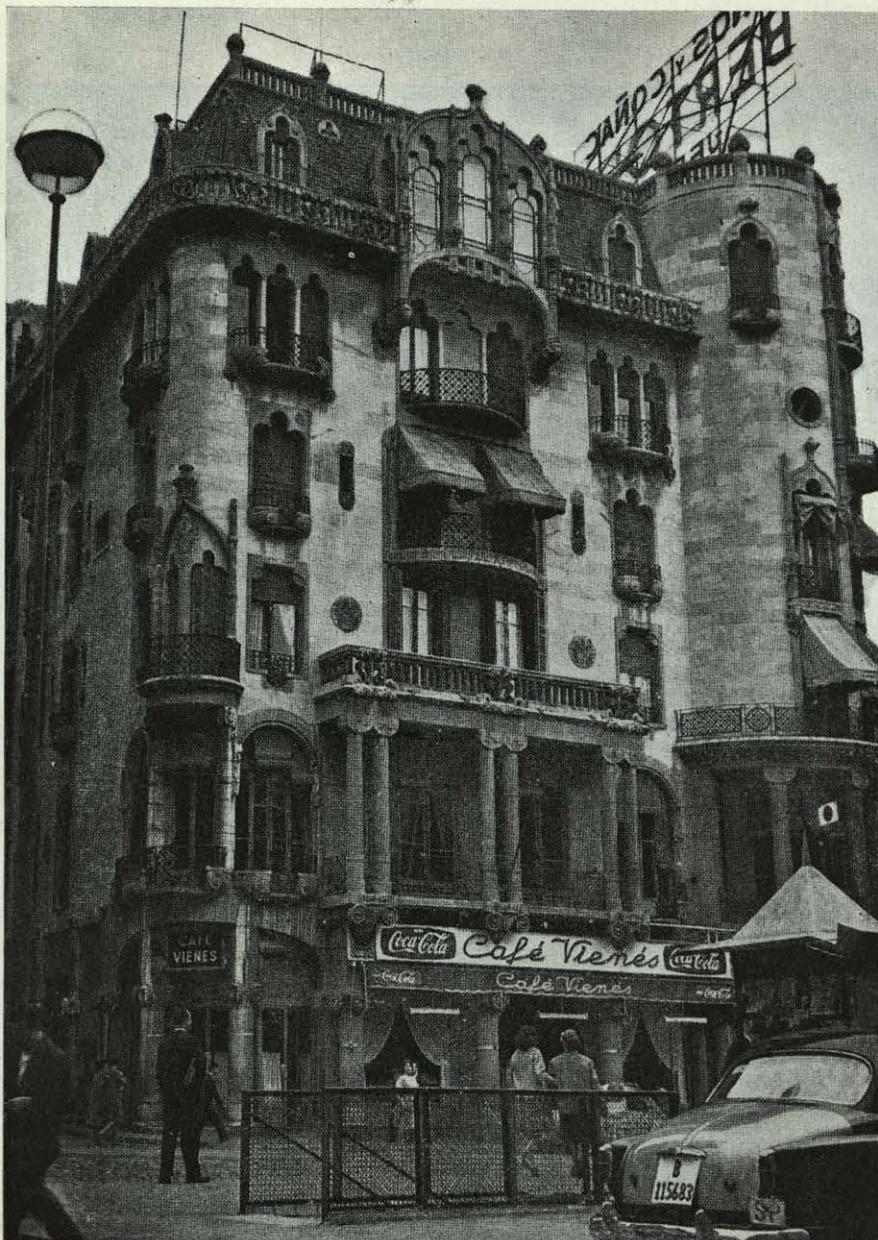
tas explicaciones de urgencia, con la excusa de que lo que querían era "trasladar" la escultura a otro sitio. Mal puede trasladarse una cosa que ha empezado por romperse y que fué realizada para un lugar determinado. ¿Se consultó acaso con el escultor para saber si él autorizaba un nuevo emplazamiento? Desde luego que no, por lo que la excusa no es válida, sobre todo en un caso en que la obra ni siquiera estaba pagada en su totalidad, ni por tanto disponer de ella libremente.

El propio escultor ha manifestado a este respecto: "Esa obra no puede ser montada (ni aun en el caso de que estuvieran todas sus partes en perfecto estado) en otro lugar que el dispuesto desde un principio. La escultura contenía características propias de composición espacial y desarrollo rítmico de

acuerdo al sentido ascendente de la escalera, a la que servía de eje entral. La obra no causaría el mismo efecto estético en otra parte, donde tal vez no pudieran comprenderse los ritmos que en ella se acusan, que estaban en función expresa del espacio que ocupaban."

El escultor no transige con la arbitrariedad y la polémica ya ha tomado el camino de las reclamaciones judiciales. Si la escultura no es colocada en el lugar para el que fué hecha y pensada, la empresa tendrá que abonarle 500.000 pesetas, que el escultor cede íntegras para obras de carácter cultural. Ahora, los tribunales tendrán que fallar si no se llega al acuerdo que es deseable.

R. de L.



DEFENSA DEL MODERNISMO CATALAN

Los arquitectos barceloneses se encuentran alarmados, y con ellos todas las personas sensibles y amantes de la cultura patria. No es para menos, y la voz de alarma ya ha rebasado los ámbitos de Cataluña, llegando hasta Madrid y otras ciudades.

El "modernismo" catalán está en peligro, y la primera víctima señalada es la "Casa Fuster", que en el paseo de Gracia construyó Luis Domenech y Montaner, el arquitecto barcelonés más famoso de su tiempo después de Gaudí, y a quien se le deben obras muy características de Barcelona, entre ellas el Hospital de la Santa Cruz y San Pablo y el fantástico cuento de hadas del Palacio de la Música catalana.

Cualquier ciudad está obligada a defender sus características más personales, y el "modernismo" en Barcelona no fué algo episódico como en Madrid, sino consustancial con un momento decisivo del engrandecimiento barcelonés, elevado a categoría artística de primera magnitud por el genio solitario de Gaudí.

Barcelona se encuentra en estos instantes en un trance parecido por el que pasó Madrid por los años veinte, cuando se propuso, nada menos, que el derribo del antiguo Hospicio de la calle de Fuencarral para hacer en su solar casas de pisos. Voces autorizadas impidieron entonces el ultraje. Esperemos tener ahora la misma fortuna.

EL ARTE DEL PUEBLO

He aquí un tema extraordinariamente sugestivo que compromete capítulos muy graves de la Historia del Arte. En qué se distingue el *arte del pueblo* del arte popular, del arte campesino y del arte erudito; en qué medida se influyen mutuamente; hasta qué punto son justificadas las teorías románticas acerca del arte del pueblo como fuente originaria de genuina inspiración artística, etc., son cuestiones sumamente complejas suscitadas por este tema y que eruditos estudios recientes nos eximen aquí de tratar.

Lo que aquí debe prender nuestra atención son los caracteres distintivos del llamado *arte del pueblo*. Y para ello lo primero que urge destacar es la necesidad de atribuir al pueblo una forma de sentimiento propio y autóctono, a pesar de estar probado que el arte del pueblo depende en no pequeña medida del arte culto. "Hoy es un tópico—afirma Hauser—la tesis de que el arte del pueblo es un "patrimonio cultural degradado". Nadie duda de que de la cultura superior descienden y penetran formas y estilos artísticos, objetos y motivos, esquemas conceptuales y sentimentales, y que, de esta suerte, el arte del pueblo sólo hace suyo un arte superior convertido en tosco, ordinario, indisciplinado. Según la opinión más extendida, el pueblo es esencialmente improductivo; no produce apenas, sino que, la mayoría de las veces, sólo reproduce" (1). De ahí la cuestión decisiva: ¿Tiene sentido seguir hablando de un *arte del pueblo* si, por ejemplo, en lo tocante a la música "la mayor parte de las canciones del pueblo no son más que plagios? (G. Vicaire).

Una frase de W. Tappert puede indicarnos la dirección en que debe darse la respuesta: El pueblo—escribe—"no puede componer, sino sólo acomodarse, o todo lo más, variar; no crea, escoge" (2). Efectivamente, si hubiésemos de reducir a una frase la característica principal de la actividad del pueblo en los procesos artísticos, tal vez podríamos decir que el pueblo *selecciona*, estiliza. A lo largo de los siglos, al tempo lento a que vive el pueblo, las obras de arte van dejando en forma de precipitado sus más preciadas esencias. Y esto es lo que hoy nos cautiva del arte del pueblo: su quintaesenciado carácter, la movilidad que le presta su condición *comunitaria*. Porque conviene apresurarse a decir que si las obras de arte del pueblo no necesitan ser anónimas, evitan, sin embargo, el individualismo, que es fuente de arbitrariedad y de rigidez.

(1) Cfr. A. Hauser: *Introducción a la Historia del Arte*, Edic. Guadarrama, Madrid.

(2) Cfr. *Wandernde Melodien*, 1868, pág. 38.

FLEXIBILIDAD

Las obras de arte son rigurosamente personales, pero no individualistas. Por eso afectan tan profundamente a lo largo del tiempo a las diferentes generaciones que las aceptan y vierten en su cauce, objetivo y aparentemente impersonal, lo mejor de su espíritu para transmitirlo a las próximas generaciones. En el arte del pueblo se realiza de modo ejemplar el concepto vivo de tradición.

El pueblo elabora su arte sin la restricción de la "propiedad de autor", sin el temor a la competencia, sin la pretensión enervante de la originalidad. Sus obras quedan creadoramente abiertas a la inspiración de los intérpretes. Esta interna flexibilidad hace posible ese proceso de depuración que convierte las toscas obras primitivas en joyas de una impresionante solidez. Pensemos en el Cancionero (3).

SOLIDARIDAD ESPIRITUAL

Esta interna apertura, al evitar la reclusión agostadora del individualismo y el "intenso subjetivismo del arte de las clases ilustradas" (Hauser) sitúa de lleno al arte del pueblo en el clima espiritual de la época.

No basta decir como Hauser que "en el arte del pueblo todo se mueve dentro de los límites de convenciones firmes, mientras que en el arte superior incluso las formas más convencionales son siempre expresión de una personalidad" (4). Bien es cierto que el arte del pueblo semeja a veces un mosaico compuesto de ricas piezas prefabricadas. Pero su vada obra insigne de arte esta unidad viene damentos valiosos. El conjunto debe estar rodeado de un halo espiritual que le confiera su irreductibilidad y su personalidad artística. En lor no procede de una mera adición de eleda por la existencia de un elemento, suprasensible, que hace vano el esfuerzo de reducir la obra a la suma de sus elementos.

Al no pretender afirmar egoístamente la propia individualidad, el pueblo se convierte en fiel intérprete del espíritu de la época. Y subrayamos intencionadamente *espíritu*, porque, como veremos, de esta superabundancia de contenido espiritual proceden indudablemente las mejores cualidades del arte del pueblo: *la espontaneidad y la gracia*.

ESPONTANEIDAD

Nunca se tendrá suficiente cuidado en el uso de los conceptos *natural y culto, popular y cortesano, espontáneo y artificioso*. Porque la Historia desmiente una y otra vez la legitimidad de toda división en exceso tajante. Entre el arte popular y el arte culto media una corriente de intercambio que a paso lento, por vía de ósmosis, mitiga las diferencias que en principio parecen invadeables.

Sin embargo, ante la urgencia de clasificar y hacer indispensables distinciones, todo nos invita y justifica a calificar el arte del pueblo de *espontáneo*. Pero nos obliga a hacer muy graves precisiones.

No se identifique románticamente lo espontáneo con lo vital-inconsciente. "Ya Herder subrayaba que la "poesía natural", al contrario que la poesía artística, era una manifestación *espontánea, inconsciente e ingenua* del pueblo, el cual canta como los pájaros y crece y florece como las plantas" (Hauser: *Ob. cit.*, pág. 392). El hombre, ser espiritual, sólo puede ser espontáneo al nivel del espíritu, es decir, con toda la lucidez de la vida intelectual, volitiva y sentimental a pleno rendimiento.

Tampoco indica la espontaneidad un mero dejarse llevar pasivamente por la fuerza de la inspiración ("...su talento lo posee, y él no lo posee a él", A. Malraux), porque la espontaneidad, como toda forma auténticamente humana de intuición, sólo se da sobre el entramado de un discurso y, por tanto, de un esfuerzo.

Espontaneidad significa *inmediatez*, contacto vivo y no mediatizado con las realidades que se quiere expresar a través del arte.

(3) "Esta peculiaridad del arte del pueblo no depende ni de un sentimiento acusado de solidaridad y comunidad que los campesinos raras veces poseen, ni de una carencia de toda ambición y vanidad, sino simplemente de la función especial del arte en la vida del pueblo." (Hauser: *Ob. cit.*, pág. 391.)

(4) *Ob. cit.*, pág. 391.

La obra de arte del pueblo, por su apertura antiindividualista, por su carácter estilizado, por su diaphanidad, vale decir, por la transparencia de lo expresado a través de unos sencillos medios expresivos, logra el milagro de transmitir profundos contenidos espirituales con la cercanía del lenguaje hablado. Por eso solía decir Steinthal que la poesía del pueblo es un fenómeno muy semejante al del lenguaje ordinario. Lo cual explica el éxito de los *Lieder* germanos, con su lograda estilización, ritmo ágil y preciso, perfecta adecuación de texto y melodía.

A mi ver, el arte del pueblo produce una impresión de inmediatez por la feliz desproporción que en él se da entre la riqueza de contenidos y la pobreza de medios técnicos. Lo cual suscita una idea de libertad, de sana autonomía y, por tanto, de gracia.

Lo grave es cuando lo técnico se interpone entre el creador y lo creado, cuando se erige en algo autónomo. Entonces se pierde lo que da vida y gracia a lo creado; es a saber: el ser medio expresivo de algo "inconmensurable" (L. Kahn). Lo técnico debe ser tan dócil al creador de formas como las palabras al que quiere expresarse a su través, como el instrumento al artista. Buen ejecutante es aquel que se sitúa al nivel de las formas musicales; pulsa el piano, desliza el arco sobre las cuerdas con toda fidelidad técnica, pero esta atención, lejos de trabar su espíritu, lo pone en comunicación inmediata con el mundo esencial de la música. El constructor que cuenta por una parte con una gran inspiración, o sea, con gran sensibilidad para vibrar ante lo artístico, y por otra con pequeño bagaje técnico, pero suficiente, está en óptima disposición para realizar obras de arte a escala muy humana. Ante una pequeña iglesia románica de pueblo, yo pienso que esa *belleza a flor de piel* nos revela el espíritu de su desconocido constructor: un hombre que por haber heredado unas pocas ideas extraordinariamente sólidas y una técnica encantadoramente sencilla, podía constituirse en fiel intérprete de la tradición que lo cobijaba. Por eso perdura ese arte, porque responde a un clima, a una cultura pasada por las aguas de muchos años de luchas, de procesos lentos de depuración.

En definitiva, todo lo auténticamente humano se caracteriza por el predominio de lo espiritual sobre lo corpóreo. ¡Qué pequeño dispendio de energía física y qué alcance de significación se halla en una palabra! Lábil y reducido es el cuerpo humano, pero el espíritu se extiende a horizontes infinitos. Por eso nos sentimos a gusto ante obras que cargan sobre un mínimo de materia expresiva, un máximo de expresividad.

Toda sabia economía de medios nos emociona porque es una versión del dominio que ejerce el espíritu sobre la materia. Lo que se llama a veces la "magia", el "conjuro", el "hechizo" de un pueblo es esa *riqueza expresiva* que brota como misteriosamente de realidades en extremo sencillas: una calle sevillana, una plaza de pueblo castellano, una torre románica, un andante de Mozart, un jarrón helénico.

A la espontaneidad se opone la *convención*, pues bien sabemos que lo espontáneo no es lo contrario de lo reflexivo, sino de lo artificioso y violento. En la verdadera espontaneidad se une la madurez de lo vivido a ritmo lento y la autenticidad de lo natural, lo que responde al universal sentir del hombre. El autor anónimo es un espíritu arraigado en un entorno que conserva toda su esencia. El autor culto es con frecuencia un espíritu desarraigado en un mundo de artificio y coacción. Lo convencional es la arbitrariedad del desarraigo individualista. Lo espontáneo es reflexivo cuando conserva la inmediatez con lo profundo. Porque es de saber que el hombre—espíritu encarnado—tiene el extraño privilegio de sentirse entrañado en lo profundo y extraño ante lo superficial. El hombre intima con lo que tiene intimidad; mientras permanece ajeno a lo meramente sensible.

El autor anónimo vive en una profunda *inmediatez* con la Naturaleza. Pero se trata de una inmediatez de *participación*: modo de conocimiento entrañable, que Pascal atribuía al "corazón" al decir que "tiene éstas razones que el entendimiento no conoce". Pues se da el caso que existe una inmediatez de fusión indeferenciada y amorfa, que no supera el plano de lo meramente vital, como la experiencia de Roquentin con la raíz del árbol en el jardín de la "Nausée" de Sartre. Y hay un modo de entrañarse en lo real a la altura en que el hombre se da sin perderse, se entrega con toda la energía de la reflexión en una forma de encuentro dialógico, que aúna la distancia de reverencia con la vinculación del

amor. En este ámbito de inmediatez superior es donde se viven los valores, y se da una perfecta integración de forma y función.

Por no atender a esto se arrojó sobre lo inmediato el estigma de lo superficial, y se acudió a la mediación de la cultura para dar elevación al primer contacto con la realidad. Con lo cual se cayó en el desarraigo y en la artificiosidad, que es la carcoma de toda auténtica cultura. Esto explica que todo resurgimiento cultural se inicie bajo el lema de un retorno a la Naturaleza, que actúa como principio fecundante por indicar la vuelta a la *inmediatez de participación* con lo real.

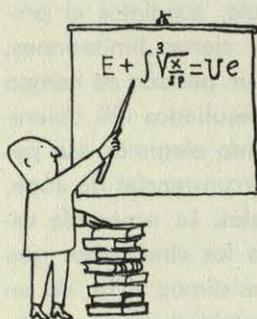
Los dilemas Naturaleza-Cultura, espontaneidad-reflexión, etc. (operantes sobre todo en el ámbito germánico), deben ser revisados a la luz de esta doble vertiente de la categoría de inmediatez.

GRACIA

De la libertad y sana autonomía que engendra la inmediatez, procede, decíamos, la gracia de la obra de arte. En efecto, la gracia es un don que nace del dominio. Cuando un actor recorre el escenario con paso leve, natural, espontáneo y bien rimado, decimos que se mueve con gracia. Del ejecutante que hace brotar del instrumento cataratas de sonido bien acordado sin aparente esfuerzo visible, se afirma que toca con gracia. Un ánfora griega que con sus sencillas líneas embelesa al que la mira es reconocida como algo lleno de gracia.

La gracia—en griego *charis*—es un don, algo leve e intenso a la par, que surge al conjuro de un contraste: la desproporción entre la sencillez de los medios y la magnitud de los resultados. ¿Por qué no se dice de una montaña de grandes proporciones que es graciosa? ¿O del inmenso Océano, o de una sinfonía de Bruckner? Sí, en cambio, se predica la gracia de un pequeño corzo, real o pintado por Franz Marc; de un minueto de Haydn, de un cuadro de Rafael. Hay oradores de los cuales se dice que se expresan con gracia. ¿No es ésta el arte de comunicar de modo inmediato, y por tanto aparentemente fácil, lo recóndito y profundo? Aquí reside el secreto del éxito, por ejemplo, de Romano Guardini, que aborda la compleja problemática germana con el estilo directo e intuitivo que caracteriza a los latinos. No es profundo lo insólito, lo complejo o lo extraño, sino lo que da amplios horizontes a quien tiene ojos para ver. Quien goza de la intuición necesaria para traer lo profundo a superficie y ofrecerlo con toda naturalidad a la mirada atónita de los demás, posee el don de la gracia.

Si ahondamos lo suficiente para ver la íntima conexión de los conceptos "anonimidad", "espontaneidad" y "gracia", sin duda estaremos en disposición de valorar con la debida justicia lo que con palabra equívoca denominamos *Arte del pueblo*.



La mayoría de las capitales españolas y muchos de sus pueblos importantes también soportan anualmente la inmigración de gentes de las zonas agrícolas de su misma provincia o de otras, que acuden intentando mejorar su nivel de vida. Gentes sin especialización alguna comienzan de peones bien en empresas constructoras, bien en grandes o pequeñas factorías, mientras que algunos, los menos, se acoplan en el sector terciario (servicios).

Es la industria la que ha de absorber la mayor parte de esa mano de obra. Conscientes de ello las autoridades locales, que ven la salvación de la villa en nuevas zonas industriales, luchan porque su ciudad posea de cualquier forma algún o algunos polígonos industriales. La mayoría de las veces es la real y efectiva demanda de terrenos industriales la que hace urgente una ordenación de las zonas que el Plan General tolera como industriales. Entonces se encarga un Plan Parcial.

Cuando a un planeador o equipo de planeadores se les presenta este problema la finalidad última que con su trabajo han de perseguir es la de adaptar el o los espacios disponibles al uso que de ellos se espera. Esto, que puede parecer una perogrullada, no es tal, pues significa que se parte de una idea básica en la que fundamentar una metodología. En otras palabras, expresando la anterior idea en forma de ecuación podríamos poner que:

$$\text{Espacio} = \text{Utilización esperada}$$

y el Plan Parcial no sería sino el conjunto de operaciones que lograsen esa igualdad.

Las soluciones de adecuación de un miembro a otro pueden ser varias y por tanto varios los Planes Parciales, pero podemos admitir que entre ellas habrá una óptima, siempre que la ecuación sea determinada, esto es, que se conozca no sólo el primer miembro, el espacio, sino también la utilización que se espera haya de

darse a ese espacio. Si no se conociese perfectamente alguno de los dos, por ejemplo la utilización esperada, el problema es indeterminado. Suponiendo entonces un conjunto de utilizaciones—vector de utilizaciones—habrá otro vector de soluciones (planes óptimos).

Ahora bien: no se puede gastar el tiempo en planear todas las hipótesis posibles y hallar sus adecuadas soluciones. Así, pues, el planeador fija las hipótesis de partida y asocia a su decisión un riesgo, siendo la solución al problema aquella que minimice ese riesgo. Expuesto el problema en estos términos, el método más adecuado es el ya conocido en Estadística y seguido en la llamada "Teoría de la decisión".

Esquematisando lo expuesto podemos decir:

1.º Un Plan Parcial plantea dos tipos de problemas: conocimiento de los dos miembros de la ecuación (espacio y utilización esperada), y adecuación de ambos. Es, pues, necesario para que el Plan Parcial no sea un fracaso el que queden ambos perfectamente definidos.

2.º Si en la ecuación de partida existiese indeterminación, el urbanista debe resolverla. Es fácil respecto al espacio (una vez conocida la utilización esperada), pues se puede basar en elementos totalmente objetivos. No es así y por tanto se complica la cuestión cuando dado un espacio se pide determinar la utilización esperada, pues supone siempre un riesgo asociado a la decisión.

El planeador debe entonces procurar que ese riesgo sea mínimo.

Vamos a analizar por separado los dos miembros y tratar de llegar a su determinación. En primer lugar tenemos el espacio. ¿Cuál ha de ser la superficie del polígono industrial? Habrá que calcular, estimar, las industrias que vayan a ocuparlo en un plazo de tiempo prudencial susceptible de hacer rentable la operación urbanizadora. Ahora bien: para ello existen varios métodos.

El método más corrientemente empleado se basa en el estudio de la población activa industrial, que se espera va a incidir sobre una región. Se calcula esa población y de ella la superficie necesaria, mediante la aplicación de cuatro hipótesis, cada una de las cuales se basa en la anterior, lo que puede acumular errores por multiplicación. Son éstas:

a) Hipótesis de crecimiento esperado de la población de una ciudad, para determinar el total de habitantes de la población en el plazo elegido.

b) Hipótesis de proporción de la población activa sobre la población total para determinar los individuos activos de la misma.

c) Hipótesis sobre proporción de la población activa ocupada en la industria y la ocupada en la agricultura, minería y servicios para calcular los obreros industriales.

d) Hipótesis sobre densidad de obreros por hectárea, para calcular así el número de hectáreas necesarias para el polígono. Como vemos el método es azaroso, pues con parecidos razonamientos, sin más que variar un tanto las proporciones, llegamos a resultados que pueden diferir hasta en un 100 por 100. Pero aun suponiendo que las hipótesis se hacen con un firme fundamento, pues disponemos de datos en abundancia para ello, no radica ahí el principal escollo del método. Como ya hemos apuntado en otra ocasión, el peligro estriba en el punto de partida. Se proyecta una zona industrial y no se tiene en cuenta la inversión; basta simplemente, dicen, asegurar la mano de obra. En un modelo poblacional como el planteado, la inversión es una variable exógena, mientras que la población lo es endógena. Ello quiere decir que en los movimientos migratorios la población se mueve hacia los centros de inversión no al revés, como se piensa en el método antes expuesto (salvo en el caso en que actúe el Poder Público).

Si se tratase de calcular las expectativas para usos residenciales, la analogía entre próximo pasado y próximo futuro sería eficaz, pues las leyes de evolución de las colectividades humanas—y por tanto de la construcción de viviendas—obedecen más a factores naturales de evolución lenta y continua que a factores exógenos a la colectividad. Por ello la deducción de leyes tendenciales de tales colectividades y su prolongación para períodos medios puede considerarse método aceptable, aproximado a la realidad. Ahora bien: la evolución industrial es distinta, dado que en ella influyen factores externos al fenómeno (cambio de aranceles, nacionalización, discriminación fiscal, etc.). Por eso en su evolución se han de tener presentes los aspectos coyunturales a plazo medio y particularmente las ondas medias. Está por tanto definido el camino, y, sin embargo, es imposible recorrerlo, pues el aparato estadís-

tico que poseemos es muy defectuoso (por incompleto) y por tanto las estimaciones de movimientos cíclicos que se hicieran para el próximo futuro serían totalmente arbitrarias.

Para salir adelante y poder ofrecer un procedimiento de cálculo del espacio previsible, acudimos al procedimiento analógico, si bien con ciertas limitaciones. Analogía en cuanto contemplamos un período de tiempo representativo y trasladamos los resultados allí obtenidos al futuro, y limitación en cuanto elegimos ese período de forma que en él se den circunstancias de auge, tranquilidad y depresión industriales. La economía española nos ofrece un ejemplo en los cinco años que van de 1957 a 1962 en los que asistimos al fin de un período inflacionista, a la etapa estabilizadora y al comienzo de la reactivación. Como ejemplo práctico de aplicación de este método ofrecemos los resultados obtenidos en un proyecto de expropiación en Landaben (Pamplona) (*).

La superficie total ocupada por las industrias instaladas a partir de 1 de enero de 1957 fué de 32,3 hectáreas. Como la "Ley del Suelo" especifica se estime la evolución esperada en los quince próximos años, con objeto de fijar las expectativas, estimamos éstas en el triple de la superficie ocupada desde 1957 a 1962, esto es, aproximadamente 97 hectáreas.

Como nota curiosa vamos a comparar esa cifra con las resultantes de aplicar el método de la población activa industrial y con la realidad de los quince años pasados. El primero suponía 64 hectáreas para los quince años futuros; el segundo daba como ocupación real unas 80 hectáreas. Ambas cifras nos confirman en la idea de que se había elegido bien, pues mientras la una es manifiestamente pequeña aun suponiendo una total analogía, la otra hay que pensar se verá superada, pues esa superficie se ocupó durante años en los que la nación estuvo bloqueada exterior e interiormente (proteccionismo a ultranza).

Hasta aquí los caminos para lograr la mejor manera de determinar el espacio. Veremos ahora cómo lograr lo mismo con el segundo miembro de la ecuación, esto es, con la utilización esperada.

De ésta sabemos pocas cosas; tan sólo que ha de ser una utilización industrial. Tenemos, pues, que elegir dentro del subespacio de posibilidades aquella que minimice el riesgo. Esa será la idea principal, dentro de lo difícil que es encontrar un vector de posibilidades asociadas a la realización esperada de cada posibilidad y la determinación de una función del riesgo inherente a cada decisión.

(*) Autores: Fernández Escribano, Ruiz de Elvira y Trapero, arquitectos; Pena y Bringas, economistas; Cubillo, ingeniero de Caminos; Imedio, ingeniero Industrial; Sanz Carnero, ingeniero Agrónomo; Méndez-Goas y Bustamante, abogados.

Estudios parecidos tratan de resolver el problema viendo el tipo o tipos de industrias que podrían implantarse en el polígono y para ello acuden una vez más a la analogía. Estudian cómo fué el próximo pasado y dan el salto hacia el próximo futuro suponiendo una similitud de industrias. Este procedimiento tiene un gran peligro, y por consiguiente debe ser rechazado radicalmente. Aducimos entre otras las siguientes razones:

1.º El futuro industrial nunca es igual que el pasado, pues las circunstancias coyunturales actúan de un modo muy sensible.

2.º Las innovaciones técnicas—cada día más rápidas—influyen los procesos industriales de forma decisiva.

3.º Los factores institucionales están en plena evolución. Piénsese los cambios que pueden suponer unos aranceles nuevos, una discriminación fiscal, un nuevo criterio en política monetaria, etc.

4.º Los cambios de los gustos y el creciente aumento del poder adquisitivo modifican también esa semejanza.

Por ello pensar que si en el pasado las industrias textiles, por ejemplo, ocuparon un 22 por 100 de la superficie total industrial, en los próximos años las citadas industrias textiles acudirán conservando el porcentaje anterior, nos parece añadir un riesgo al planeamiento.

Los que dándose cuenta del peligro rechazan la analogía y acuden al estudio de la coyuntura para ver de determinar los tipos de industrias que se asentarán en el polígono van por mejor camino, pero resulta aún arriesgado. En efecto prever las expectativas de la coyuntura sin un Plan General de Industria es peligroso. Es el gran problema de los empresarios, y sabido es que no todos aciertan.

Llegamos, pues, a la conclusión de que nos parece sumamente arriesgado determinar los tipos de industria que vayan a ocupar el Polígono y planear en consecuencia. A todo esto hemos llegado por partir de una hipótesis equivocada. Queremos alcanzar una tipificación industrial basándonos en ramas de actividad cuando en realidad deberíamos hacerlo basándonos en criterios urbanísticos. En efecto, desde el punto de vista

urbanístico, ¿qué significado puede tener que dado el desarrollo previsto a la industria haya que reservar un 50 por 100 del terreno a la industria eléctrica, un 20 por 100 para la siderúrgica, un 10 por 100 para la de alimentación, etc.? Lo que debe interesar al urbanista es llegar a una tipificación basada no en ramas industriales, sino en criterios urbanísticos, ya que pueden existir industrias de ramas de actividad dispares con idéntica necesidad urbanística y al revés, industrias de la misma actividad con necesidades distintas. Procediendo así no cabe duda que disminuimos el riesgo, pues una misma parcela puede servir para varias industrias.

¿Quiere esto decir que trasladamos el problema de la tipificación al campo estricto de las condiciones urbanísticas (agua industrial, río, ferrocarril, viento, etc.)? Pues casi sí. Los elementos locacionales servirán de información y en todo caso para definir las proporciones y tamaños de las distintas parcelas en unas u otras zonas. El urbanista planeará de acuerdo con lo que el polígono ofrece ayudándose sí de cuantas informaciones pueda, una de las cuales tiene que ser el pensar en las industrias que más posibilidad tengan de ir allí, pero en manera alguna la única.

Estos elementos locacionales que pueden condicionar ciertos tipos de industrias son de lo más variado, pero en general se encuadran en:

1) Existencia de un mercado local pujante. Si el polígono se va a instalar en una ciudad grande con consumidores a sus puertas es lógico pensar acudan industrias que produzcan bienes de consumo perecederos o no, máxime si el nivel de vida es alto o creciente.

2) Existencia de materias primas en un entorno próximo. No será descabellado suponer el posible asentamiento de fábricas transformadoras de esas materias primas próximas, y de sus productos derivados, pues la disminución del coste del transporte sería un aliciente a considerar.

3) Existencia de lo que Marshall llama "economías externas", que son: situación geográfica privilegiada, abundancia de fuentes de energía, mano de obra fácil, régimen fiscal de excepción, etc. Estas ideas no cabe duda ayudarán al urbanista en su trabajo, pues muchas

TIPO DE EDIFICACION		TAMAÑOS MAS FRECUENTES (m ²)							INSTALACIONES ESPECIALES		PROBABILIDAD DE LA INSTALACION		NECESIDAD DE DOTACION DE:			CANTIDADES NECESARIAS			OBSERVACIONES
		1	2	3	4	5	6	7								AGUA m ³ DIA	ENERGIA ELECTRICA		
PLANTAS	PLANTA UNICA	0	500	1.000	2.000	5.000	10.000	20.000	30.000	GAS	VAPOR	SI	NO	F.C.	VERTIDO RIO	AGUA IND.	INDUSTRIAL	DESDE KW.	HASTA KW.
	X		X	X								X				X	100		
X					X	X							X						
	X	X	X									X							

de estas posibles industrias serán demandantes de las parcelas que ofrezca el Polígono, y es interesante conocer los tamaños para encontrar una modulación idónea dentro siempre de lo que por naturaleza ofrezca el polígono.

Con objeto de concretizar todo esto vamos a exponer un ejemplo del que ya antes hablamos, esto es, del polígono industrial de Landaben. La utilización que debe esperarse de sus 65 hectáreas no debe de ser otra que aquella que urbanísticamente ofrece. ¿Qué ofrece el polígono? Río (agua industrial y vertido) y ferrocarril principalmente. Entonces la prospección industrial lleva tres fases:

1.^a Industrias de todo tipo que necesiten esos elementos.

2.^a Factores locacionales que condicionen la instalación de determinados tipos de industria.

3.^a Adecuación de los dos puntos anteriores.

Para el primer punto se utilizó una ficha (fig. 1) de características, cuyo encabezamiento ofrecemos, que abarcó a todas las industrias de la clasificación nacional. A continuación damos sólo los epígrafes, figurando entre paréntesis el número de subgrupos estudiados:

20. Industrias fabriles de productos alimenticios, excluidas industrias de bebidas (9).

21. Industrias de bebidas (4).

22. Industrias de tabacos (5).

23. Preparación, hilado, tejido y acabado de textiles (3).

24. Fabricación de calzado, prendas de vestir y otros artículos confeccionados con productos textiles (4).

25. Industrias de la madera y del corcho, exceptuando la fabricación de muebles (5).

26. Fabricación de muebles y accesorios e industrias auxiliares (8).

27. Fábricas de papel y de productos del papel (2).

28. Imprentas, editoriales e industrias afines (5).

29. Industrias del cuero, exceptuando el calzado (2).

30. Fabricación de productos del caucho (9).

31. Fábricas de sustancias y productos químicos (3).

32. Fabricación de productos derivados del petróleo y del carbón (3).

33. Fabricación de productos minerales no metálicos, exceptuando los anteriores (5).

34. Industrias metálicas básicas (2).

35. Fabricación de productos metálicos, exceptuando maquinaria, equipos de transformación y muebles (9).

36. Construcción de maquinaria, exceptuando maquinaria eléctrica (9).

37. Construcción de maquinaria, aparatos accesorios y artículos eléctricos (9).

38. Construcción de materiales de transporte (9).

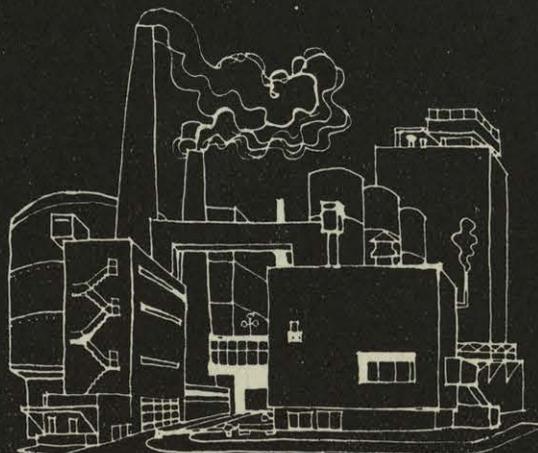
39. Industrias fabriles diversas (7).

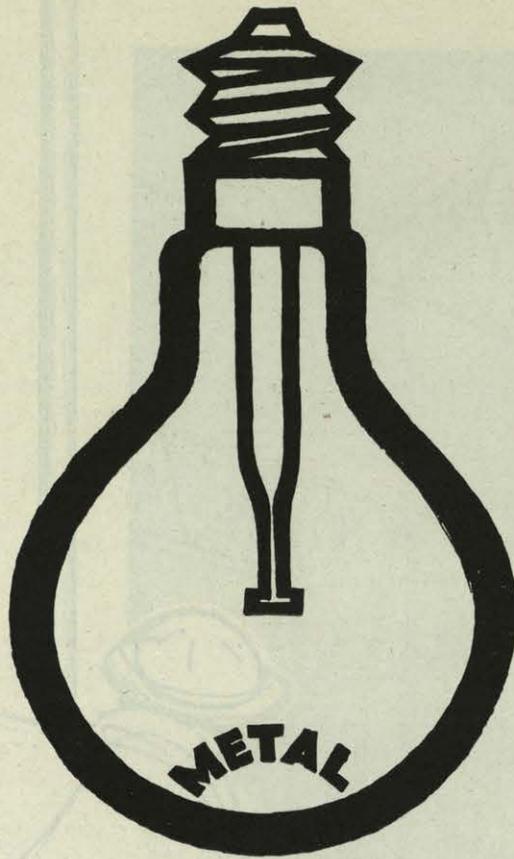
51. Electricidad, gas y vapor.

52. Depósitos y almacenes.

En el segundo punto aparecían como probables aquellas industrias como construcción, talleres de reparación de automóviles, industrias de muebles, alimentación, etcétera, derivadas de un centro en expansión como es Pamplona, próximo también a las ricas provincias vascongadas y sobre el que desempeña un importante papel el efecto demostración de Francia, y luego las que aprovechan las riquezas de la región, como las de la madera (grandes bosques), aprovechamientos hortifrutícolas (de la Ribera), de la magnesita (hoy se exporta toda), del caolín, químicas (potasas y subproductos como el cloro), etc.

Con todo esto la adecuación de los dos puntos anteriores es ya sencilla. Se está, pues, en estos momentos en perfectas condiciones para iniciar las operaciones (Plan Parcial) que verifiquen la igualdad de la ecuación inicial.

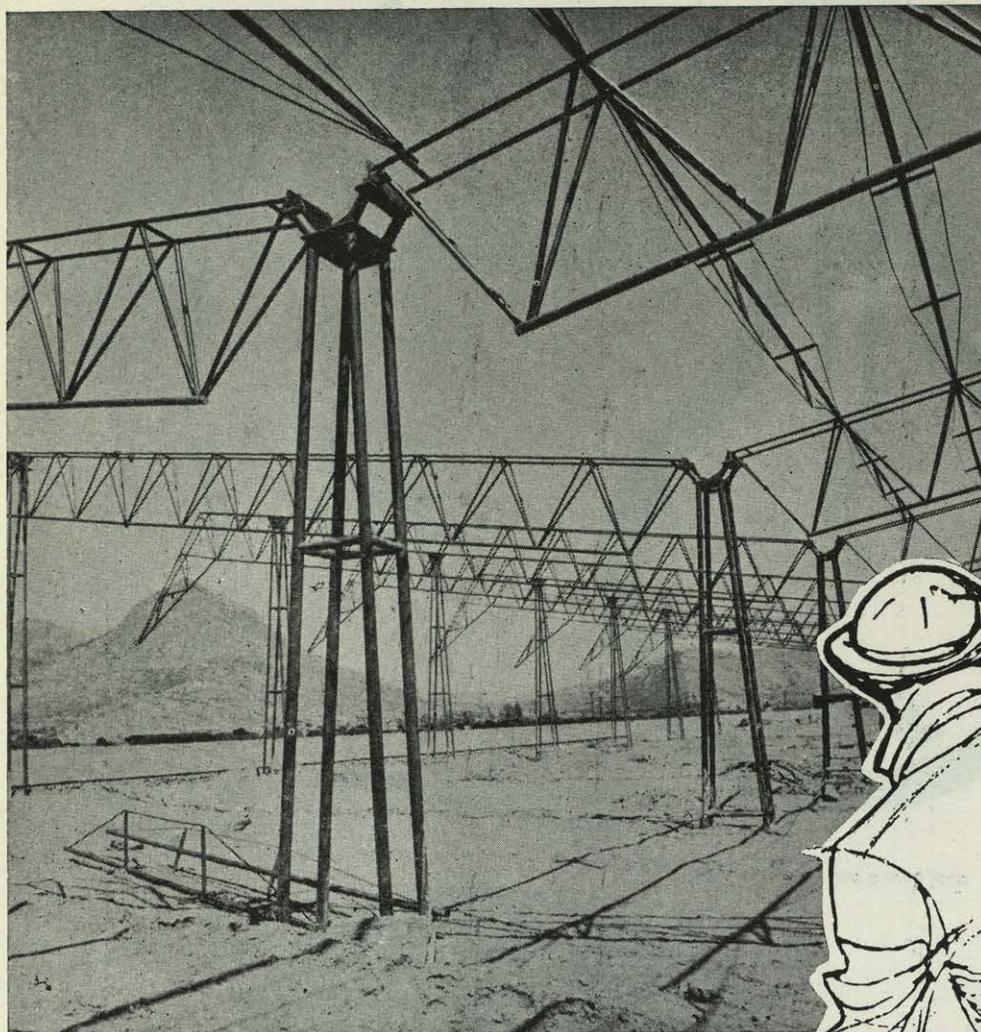




ah!
y
para
la
iluminación
LAMPARAS

METAL





MILLS

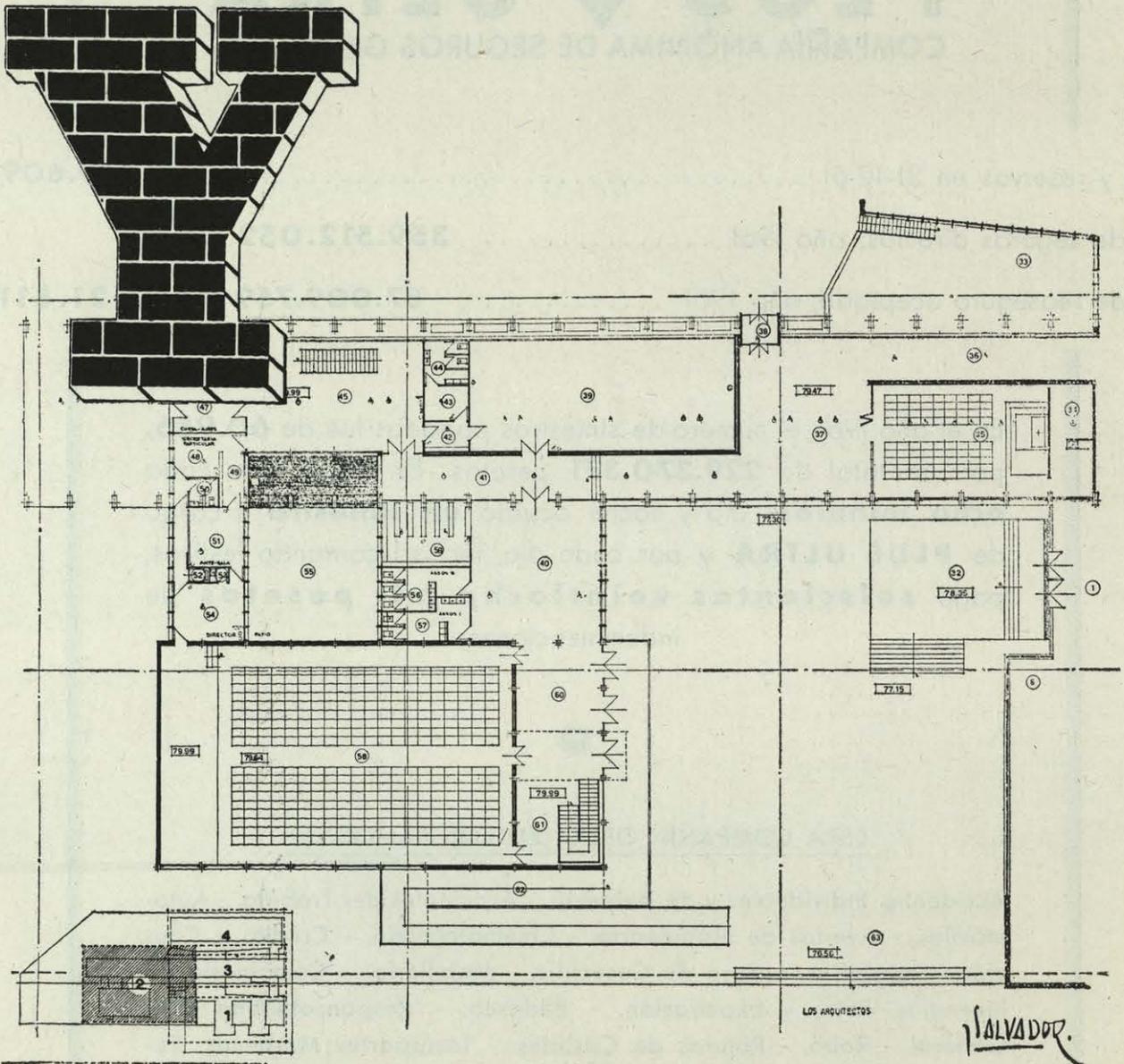
**ESTRUCTURAS
TUBULARES**

proyecto, ejecución y montaje

AMILLSA

**José Ortega y Gasset, 5
Tlfs. 225 38 62 y 225 61 58
MADRID-(6)**

Ytong, confort del hogar



YTONG
HORMIGON LIGERO EN BLOQUES PARA PAREDES

PLUS ULTRA



PLUS ULTRA
COMPAÑIA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

Capital y reservas en 31-12-61	476.049.609 Ptas
Primas de seguros directos, año 1961	359.512.052
Primas de reaseguro aceptado, año 1961	<u>87.009.759</u> 446.521.811 Ptas

En el año 1961 el número de siniestros pagados fué de **60.986**, por un total de **229.370.371** pesetas. Es decir, que cada **ocho minutos**, día y noche ocurrió **un siniestro** a cargo de **PLUS ULTRA** y por cada día, incluso contando festivos, pagó **seiscientas veintiocho mil pesetas** de indemnizaciones



ESTA COMPAÑIA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caución. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario. - Combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. - Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida, en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.

**para todas las
construcciones**

ancema



puertas y cercos

RECORD

**de maderas
superlaminadas**

Significan para el constructor
garantía de:

**ESTABILIDAD-INDEFORMABILIDAD
RESISTENCIA Y ECONOMIA**

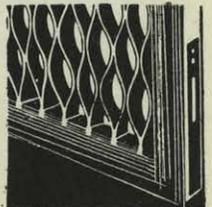
PUERTAS RECORD fabricadas bajo patentes y procedimientos de la **SCHWEPPENSTEDDE & FEUERBORN, K. G.**
de Alemania, introducidos en **ESPAÑA** por **PENINSULAR MADERERA, S. A.** (Pensa)-Castellana, 78-MADRID-1



DISTRIBUIDORES EN BARCELONA

APEFSA (Maderas Valle de Arán) - Riera
Alta, 23 - Tel. 21 99 80
EL BORNE, S. L. - Comercio, 11 - Tel. 22 73 67
JAIME GRIFE-Pedro, IV, 207-209-T.º 25 86 22

MADERAS CAPDEVILA - Rocafort, 133 - Tel. 23 06 77
SURROCA, VIOLA Y TULA, S. L.-Angel, 8-T.º 27 91 07
VDA. DE J. PALAU CAÑELLAS Av. Marqués del
Duero, 136 - Tel. 23 10 26



Zócalos y revestimientos

Tablex

EL TABLERO ESPAÑOL DE FIBRAS

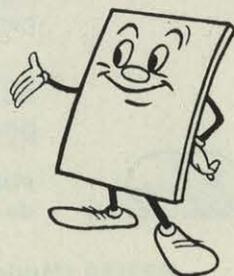
antihúmedo
inastillable

RASGO, S. A.



- más barato
- más resistente
- más manejable

- más variedades
- más posibilidades
- más duración



El tablero de las mil aplicaciones... ¡y siempre hay una más!

Venta en los principales almacenes de madera

Es un producto

TAFISA

Apartado 1194 - MADRID

ACEROS GRABADOS

DE ALTA RESISTENCIA

PARA

HORMIGON ARMADO

Límite elástico
mínimo
3.500 Kg./CM²
Carga de rotura
por tracción
5.200 Kg. por cm².
Alargamiento 18 %
Tensión de cálculo
1.800-2.000 Kg. por cm².

**REA
35**

acero REA

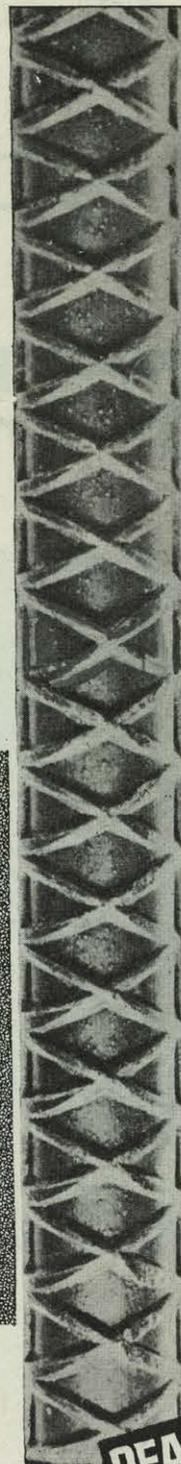
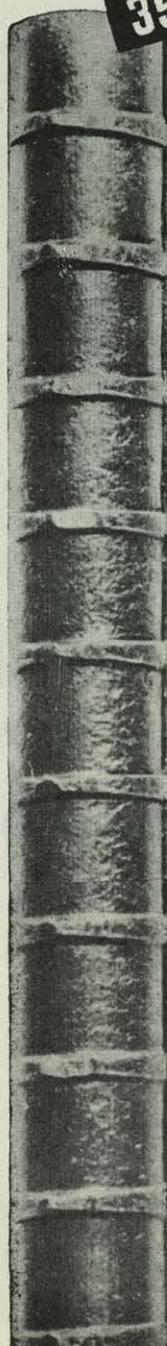
MAXIMA ECONOMIA
MAXIMAS REFERENCIAS

 Fabricado por :
ALTOS HORNOS DE CATALUÑA
SOCIEDAD ANONIMA

Barcelona: Bailén, 1 - T. 226 82 00
Madrid: Prado, 4 - T. 221 64 05

Límite elástico
mínimo
4.600 Kg. por cm².
Carga de rotura
por tracción
6.000 Kg. por cm².
Alargamiento 12 %
Tensión de cálculo
2.300 a 2.000 Kg. por cm².

**REA
46**

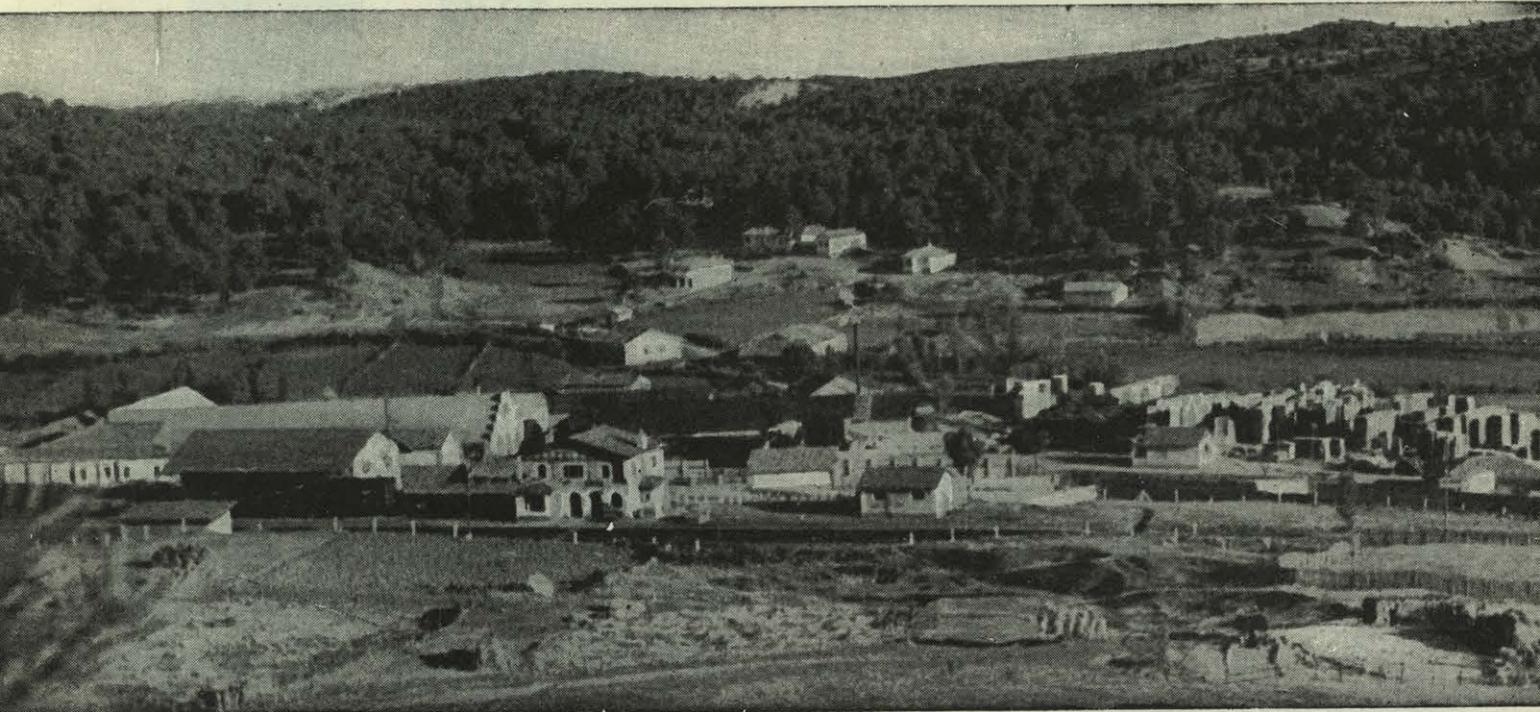


”

”

Norma

**Paneles para puertas · Placas listonadas
Tableros de maderas finas**



Panorámica de las Fábricas en San Leonardo de Yagüe

DISTRIBUIDORES EN MADRID

BADIOLA Y PICAZA, S. L.	Churruca, 18.	Tel. 276388 y 399257.
LA COMERCIAL DE MADERAS, S. A.	Paseo Imperial, 35.	" 270989 y 330040.
MADERAS COMERCIALES.	Villaamil, 19.	" 337833
MADERERA MADRILEÑA, S. A.	Lago Constanza, 7 (V).	" 554021
A. OCHOA ALLENDE.	Tiziano, 7.	" 338853
ANTONIO SAEZ DE MONTAGUT.	Fernando el Santo, 12.	" 337831
URANGA, S. A.	Camino de Valderribas, 39.	" 511601

**FABRICADAS POR CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S. A.
SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA) · TELEFONOS 9 Y 50**

DISTRIBUIDORES EN TODA ESPAÑA

ARO



La luz entraña seguridad...

¡Cuán a menudo depende de la luz
la seguridad vial!

Por ello, tantos fabricantes y usuarios de
automóviles y tantas autoridades públicas
confían a Philips sus cuestiones de
alumbrado. Nuestro Servicio Asesor de
Luminotecnia estudiará con agrado
cualquier problema que usted le pueda
presentar relacionado con cualquier clase
de alumbrado y le ayudará a resolverlo.

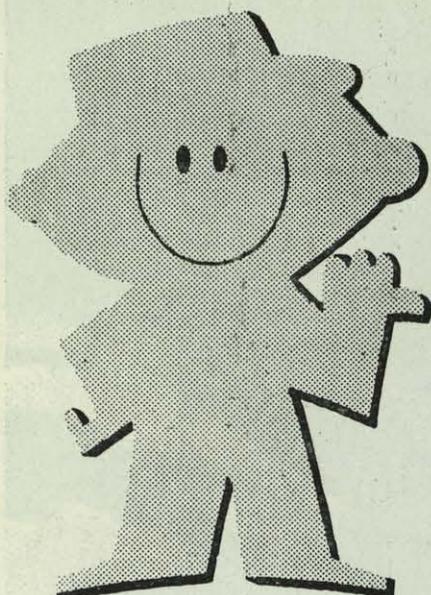
La actual fama de Philips, reconocida
mundialmente por su calidad, tuvo su
punto de arranque en el alumbrado.
Hoy día, más de 45.000 tipos diferentes
de lámparas ostentan el emblema Philips;
usted puede confiar en cada uno de ellos.

...y **PHILIPS** confianza 

LAMPARAS **PHILIPS**

Mejores no hay

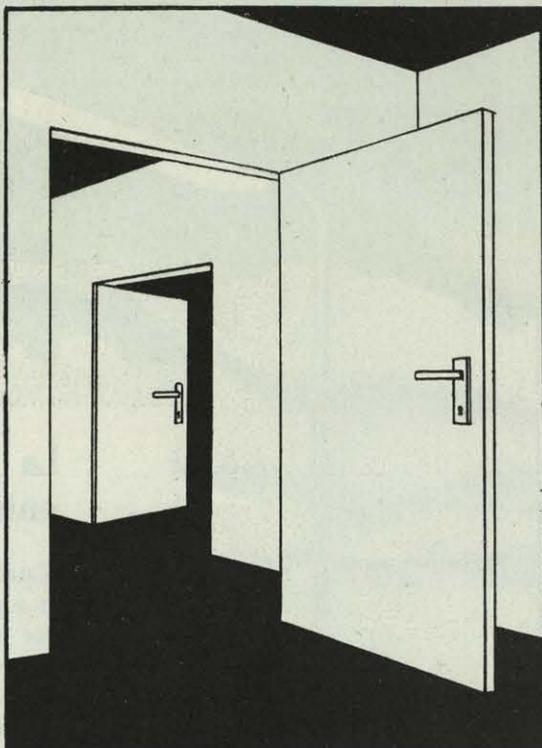




Haga sus cálculos



merece la pena utilizarlas en su obra



INAMOVIBLE

INAPOLILLABLE

AISLANTE

FACIL DE PINTAR

LIGERA

INASTILLABLE, no siendo necesario recercar las puertas

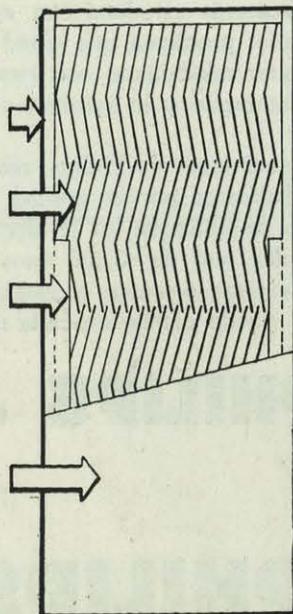
CERCO de pino silvestre.

ARMADURA constituida por tiras de Táblex duro de 3 1/2 o 5 mm.

REFUERZOS para cerradura.

CIRCULACION DE AIRE perfecta

TABLEROS EXTERIORES de Táblex de 3 1/2 mm. 1.º, tipo duro.



MEDIDAS:

STANDARD:

33 y 35 mm. x 64 x 1,885

74 x "

33 y 35 mm. x 625 x 1,91/2,03

725 x " "

825 x " "

SOBRE PEDIDO:

CUALQUIER MEDIDA CON UN MINIMO DE 100 UNIDADES DE CADA UNA

PUERTAS

Rillex

LA COMPAÑIA DE MADERAS, S. A.

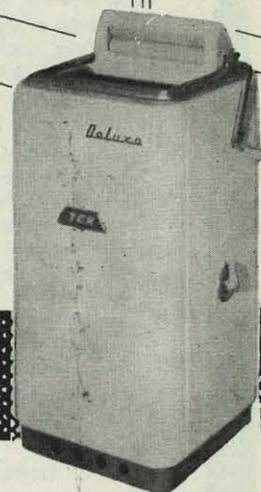
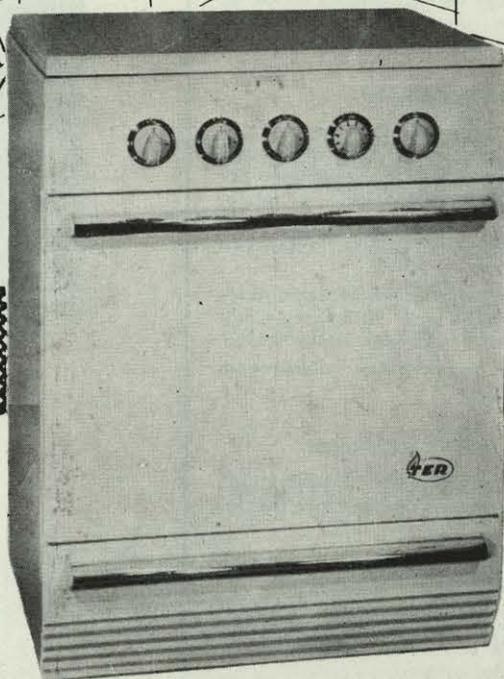
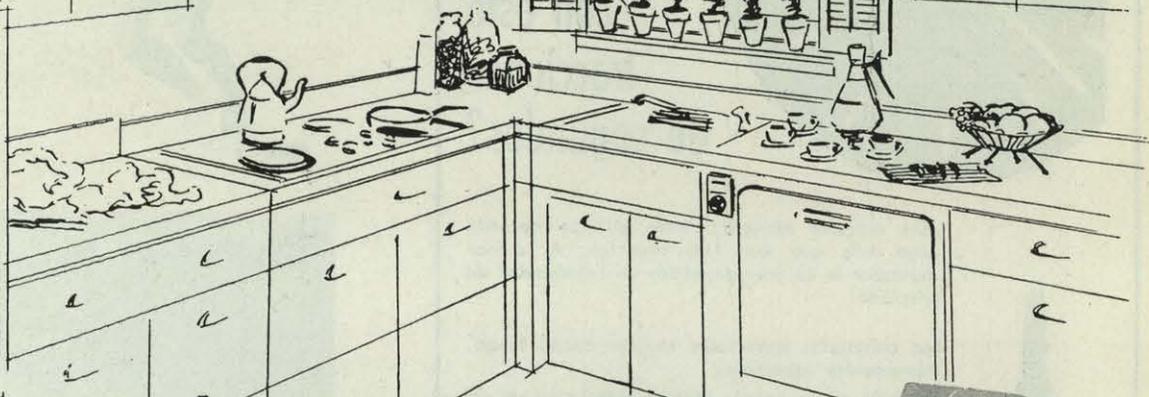
Fundada en 1863, 100 años al servicio de la construcción.

CENTRAL: MADRID Argumosa, 20 - Teléf. 227 28 40 y BILBAO - AVILES - SANTANDER - PASAJES - ALICANTE SEVILLA - HUELVA - CUENCA y DISTRIBUIDORES EN TODA ESPAÑA

Autorizada por el Ministerio de la Vivienda

Modelo de utilidad núm. 63 445

En sus nuevos
proyectos



cuenta con

TER

porque

las cocinas y lavadoras
TER poseen:

diseño funcional
materiales de calidad
perfecto funcionamiento
limpieza
comodidad
y... economía

Lavadora modelo
DELUXE

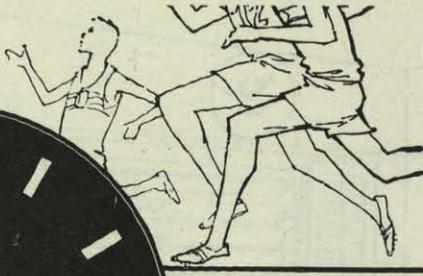
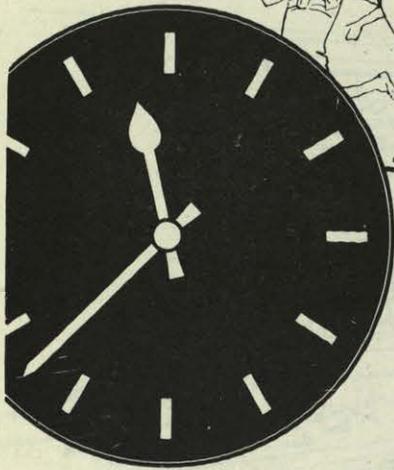
Cocina a gas modelo
PENNY

Lavadoras Cocinas

TER

Azbarren-Basauri (Vizcaya)

ES UN ANUNCIO DANIS



**¿Medir
con esto
fracciones
de segundos?**

¡De ninguna manera! Para ello se necesita algo más que «un reloj exacto». Al cronometrador le es imprescindible un cronómetro de precisión.

Los cometidos especiales exigen, desde luego, instrumentos especiales.

También el delineante técnico precisa no ya de un lápiz cualquiera, sino lápices y minas de dibujo de alta calidad, como son los de la marca

MARS-LUMOGRAPH.

Son magníficos por su agudeza de trazo, capacidad cubridora y por su aptitud para reproducciones heliográficas, ofreciendo además por lo que respecta a su resistencia a la rotura, facilidad para borrar y escaso desgaste, bastante más de lo que exige normalmente la práctica del dibujo.

Las 19 graduaciones LUMOGRAPH están adecuadamente escalonadas y — lo que es sumamente importante — se mantienen con exactitud. A minas excelentes corresponden naturalmente porta-minas «perfectos».

Los

portaminas «MARS-TECHNICO»

gracias a su perfecta pinza han gozado desde siempre de una excelente reputación entre los técnicos del ramo.

Su nueva forma, bien estudiada, es un ejemplo de creación afortunada, pues si siempre los portaminas «MARS-TECHNICO» fueron tan seguros y de tanto rendimiento en el trabajo, así es también de bella su nueva ejecución, de un material visiblemente valioso.

Lápices de dibujo

MARS-LUMOGRAPH en 19 graduaciones

Minas de dibujo

MARS-LUMOGRAPH en 18 graduaciones

Portaminas

MARS-TECHNICO para 18 graduaciones

Representante:

Federico Platte, Paseo Bonanova, 11 BARCELONA

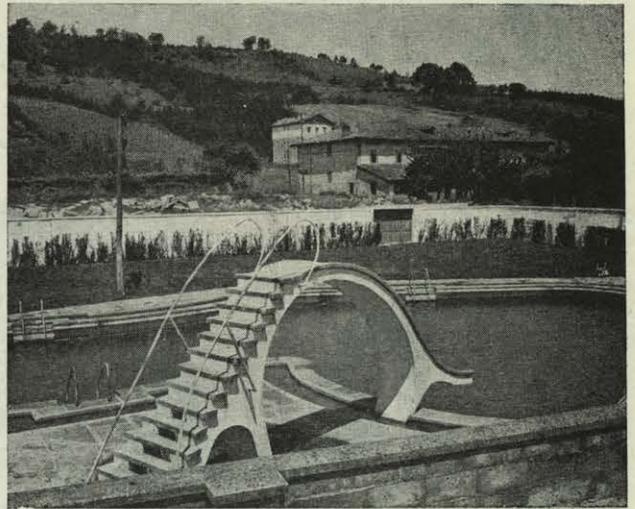
**el agua ya
no es problema**



agua siempre abundante y en perfectas condiciones, para las

piscinas

Muchas veces su escasez hace imposible su renovación y el agua se convierte en un peligro para la salud...



Depurar el agua es sencillo, cómodo, más higiénico y muy económico.

Para las
**piscinas públicas
y privadas**

se han creado los equipos de depuración **DEGRÉMONT** de entrega inmediata.

Consulte o solicite información a



Degremont

TRATAMIENTO DE AGUAS

Gran Vía, 20, 2.º - Teléfono 24 33 46 - BILBAO

DELEGACIONES:

MADRID: Edificio España, planta 13, 4.º - Teléfono 2 47 68 32

BARCELONA: Ronda Universidad, 7, 6.º 2.º - Teléfono 2 22 88 74

SEVILLA: Edificio Elcano, puerta E, núm. 5 - Teléfono 34329

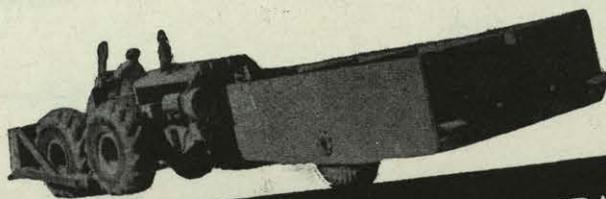
J.S. STAEDTLER

Fábrica de Lápices, Bolígrafos y Plumas Fuente MARS

huarte y cía., s. a.

construcciones

carreteras



PLAN GENERAL DE CARRETERAS

Es sobradamente conocido que el papel que las carreteras representan en el desarrollo y en la unidad política de un país es decisivo. La importancia cada vez creciente de los parques de vehículos, con su repercusión en la vida política, social y económica de los pueblos, ha obligado a todos los Gobiernos a prestar atención preferente a este sistema de comunicación. Las necesidades de la defensa nacional y el constante incremento del turismo, son dos factores complementarios que vienen a confirmar el interés de una buena red de carreteras. Cuando España ha alcanzado los últimos objetivos de su plan de estabilización y han desaparecido en su mayor parte las dificultades que en estos últimos años han venido limitando nuestra expansión económica, parece llegado el momento de acometer, con decisión, el problema latente de nuestras carreteras.

**Acristalamientos
en general
ultramodernos**



ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

MADRID (5): Sebastián Elcano, 8-Tel. 239 73 07 (tres líneas)

BILBAO: Esperanza, 8-Tel. 21 41 57

SANTANDER: José Ramón Dóriga, 4-Tel. 2 20 44

Las placas onduladas de "FILON"
fabricadas por

"REPOSA"

RESINAS POLIESTERES, S. A.



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

CONCESIONARIOS - INSTALADORES
AUTORIZADOS

UCIN, S. A.

HIERROS, ACEROS Y METALES

Oficinas y Almacén núm. 1:

MENESES, 2

Teléfs. 228 15 01, 228 15 04 y 239 63 28.

Almacén núm. 2:

LOPEZ DE HOYOS, núm. 75.

Teléfono 246 44 56

MADRID (7)



CASA CENTRAL:

BILBAO.—Comercial Siderometalúrgica Velasco, S. A.—General Dávila, 4 y 6.
Teléfono 31 88 10 (5 líneas)

FILIALES EN GIJON: Comercial Asturiana de Hierros "Ferroastur".
Marqués de San Esteban, 4.—Teléf. 51005.

SANTANDER: Comercial Cántabra de Hierros, S. L.—Nicolás Salmerón, 6.
Teléfono 24544.

Ud. dispone de más de 100 tipos distintos de bastidores de hormigón vibrado...



... de serie u originales, a su comodidad

en **Bein** S.A.
MILES DE CONSTRUCCIONES NOS RECOMIENDAN

BARCELONA
Mallorca, 405
Tel. 36 79 67

MADRID
Av. Fco. Silvela, 71, 2.º, F
Tel. 26 53 33

LA CORUÑA
Historiador Vedia, 27
Tel. 7587

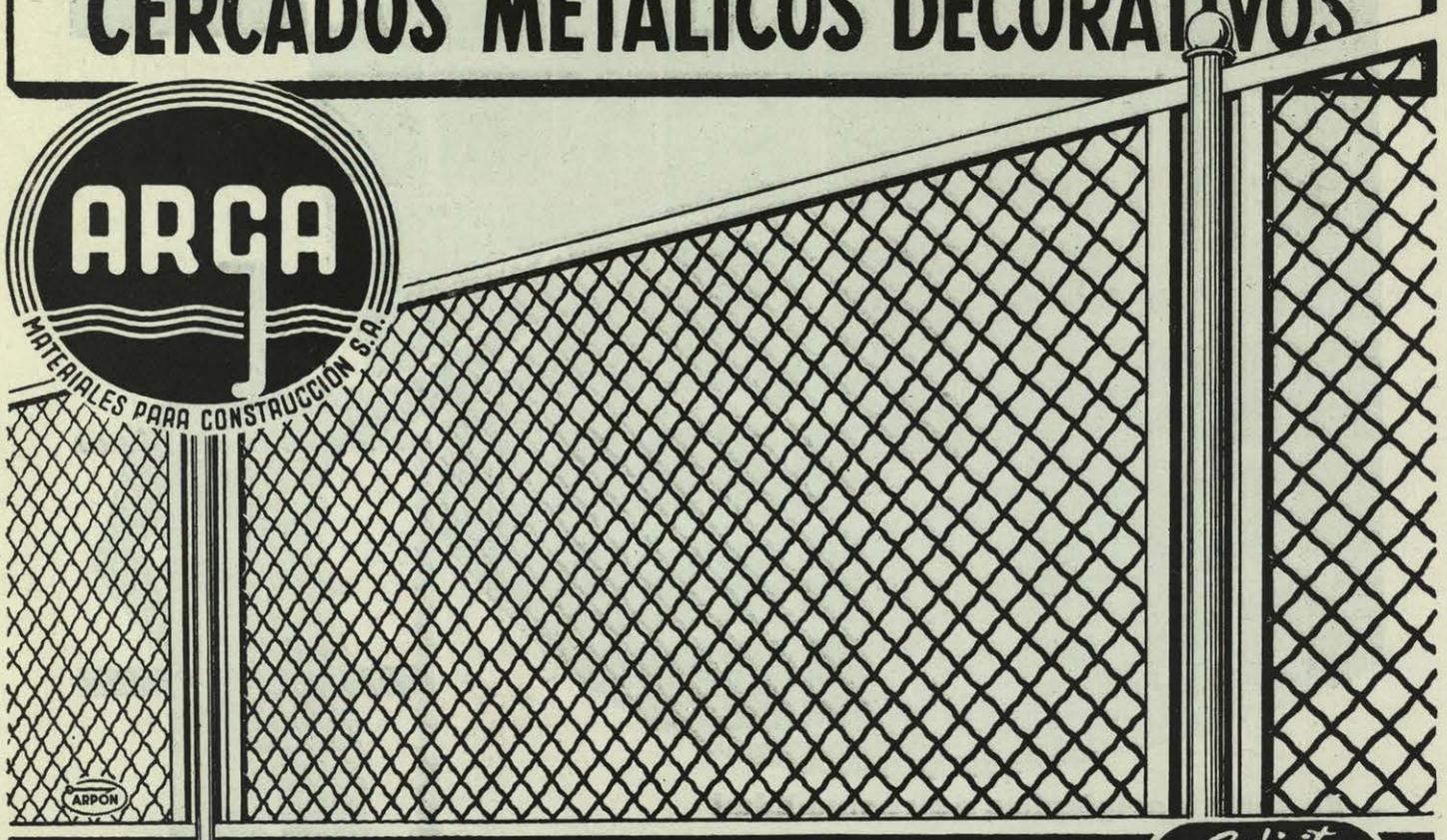
VITORIA
P. R. E. A. S. A. Av. de los Olmos
Tel. 2 GAMARRA

la mayor
gama de los
mejores
bastidores

CERCADOS METALICOS DECORATIVOS



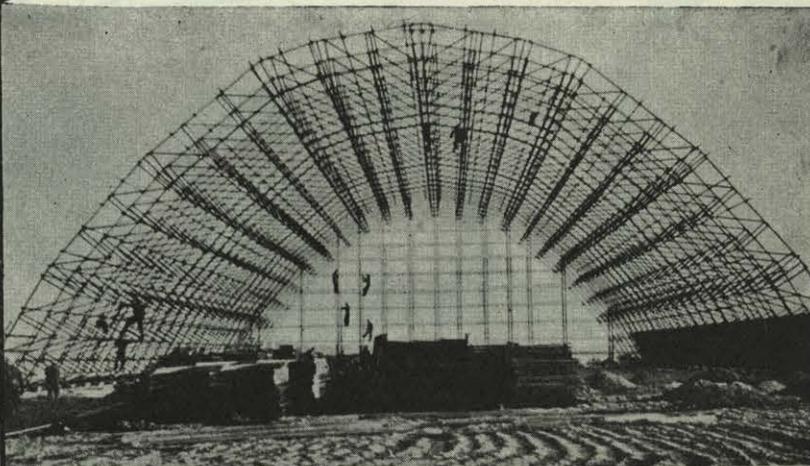
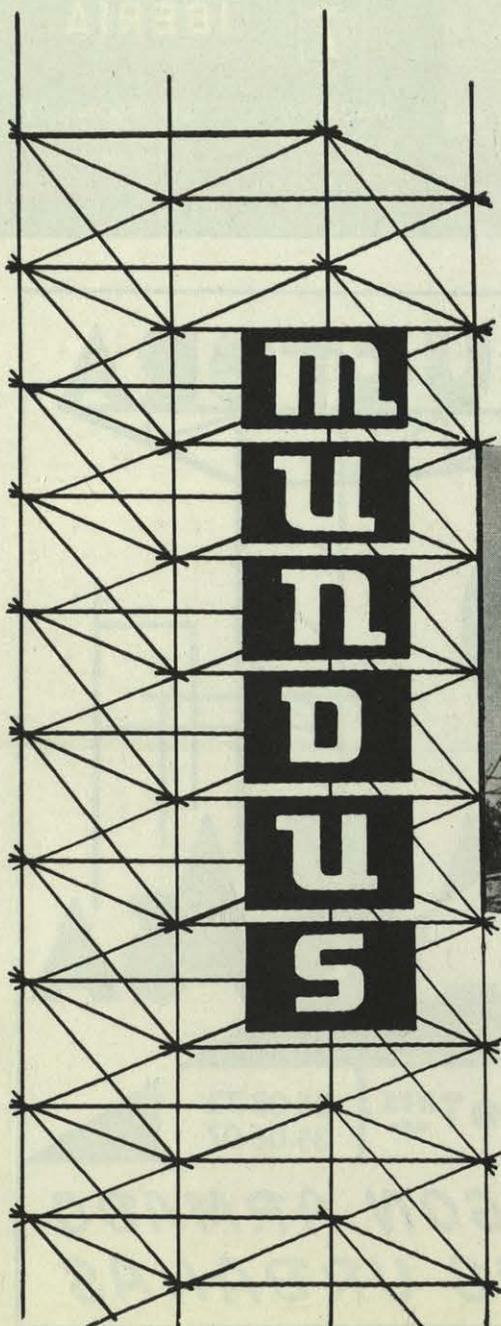
MATERIALES PARA CONSTRUCCION S.A.



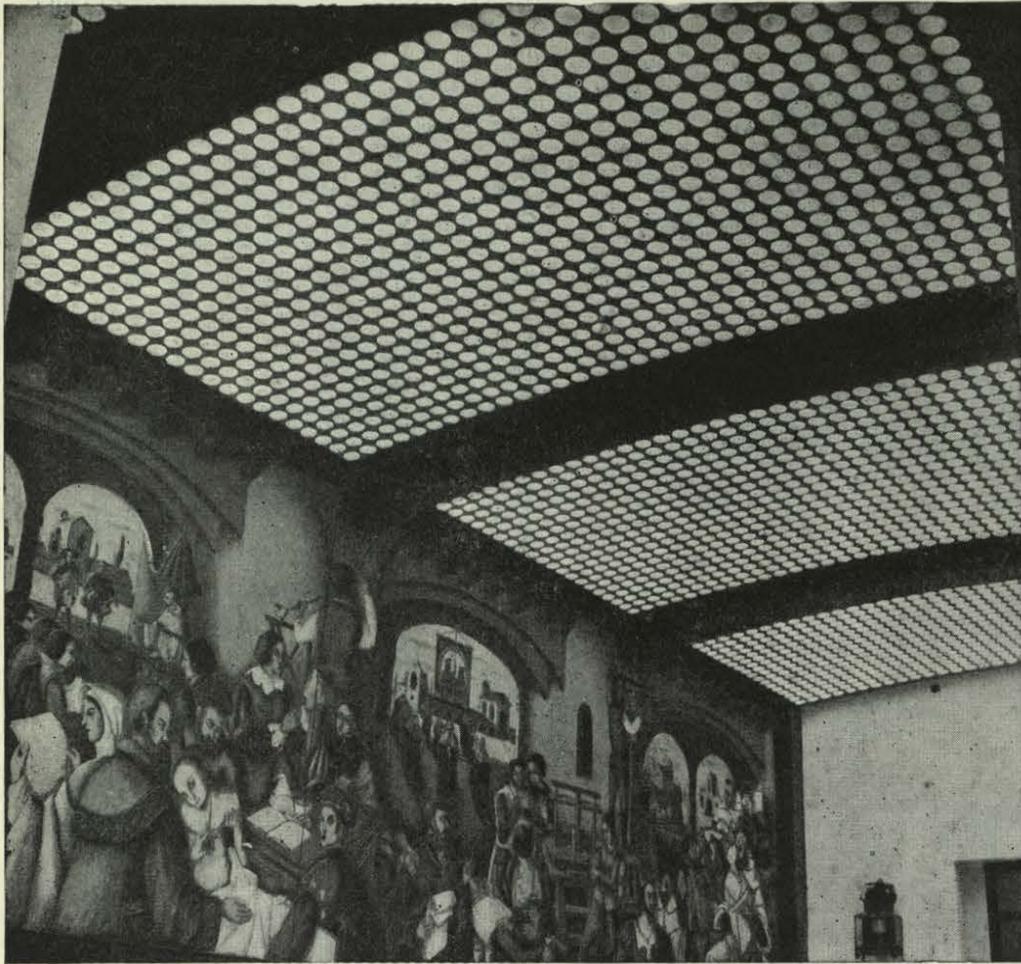
• BARCELONA Rda. S. Pedro, 58 • MADRID C. Prado, 4 • PAMPLONA C. de Amaya, 1 • VALENCIA Av. Pérez Galdós, 44 •

Solicite presupuesto

El sistema MUNDUS
—el de mayor
experiencia en nuestro
país— es el único
que emplea grapas
Trisector, con las
cuales se obtienen
mayores cargas
de deslizamiento y un
mínimo riesgo de
deterioro en el tubo,
además de permitir
el empalme de tubos
con resistencia igual
a la del perfil. En
consecuencia, no hay
otro sistema
desmontable que
pueda ser adaptado
para emplearse en
estructuras fijas.



MADRID: General Goded, 21 - Tel. 224 22 14
BARCELONA-3 Vía Layetana, 45 Tel. 222 07 13



HORMIGÓN TRASLÚCIDO

FORJADOS
DE
PISO

LUCERAS
DE
ACERA

CUPULAS

BOVEDAS

TABIQUES

INDUSTRIAS IBERIA



MADRID-2
LOPEZ DE HOYOS, 244
245 82 27
TNOs. 246 40 42

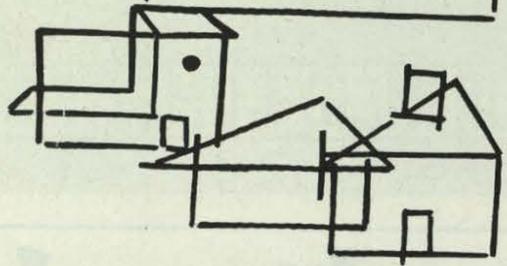
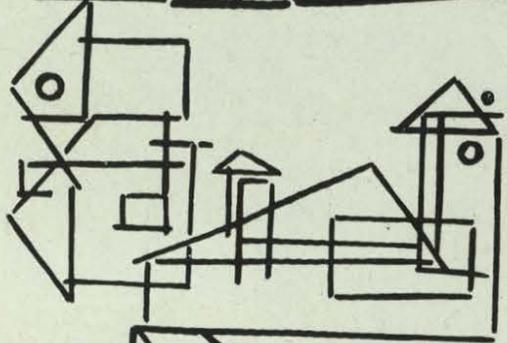
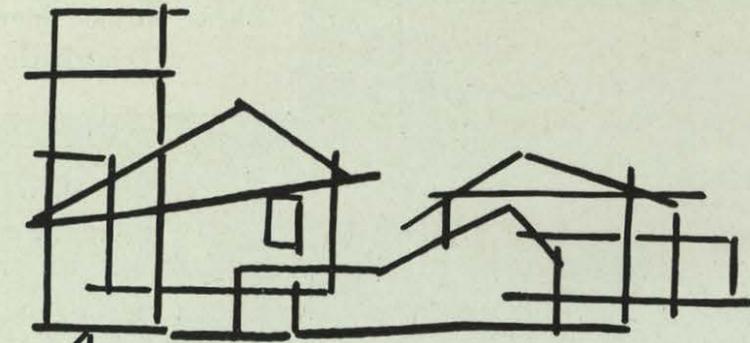
BARCELONA-17
DOCTOR AMIGANT, 11
TNO. 47 61 66

CONSTRUCTORA

IBERO AMERICANASA

ALCALA, 55 • MADRID • TNOs { 25 08 72
35 06 07

OBRAS PUBLICAS • HORMIGON ARMADO
PRESAS • DIQUES • OBRAS URBANAS



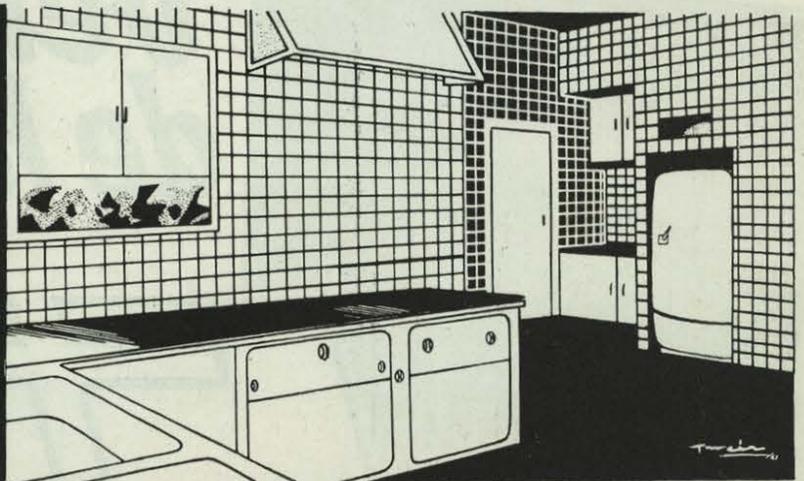
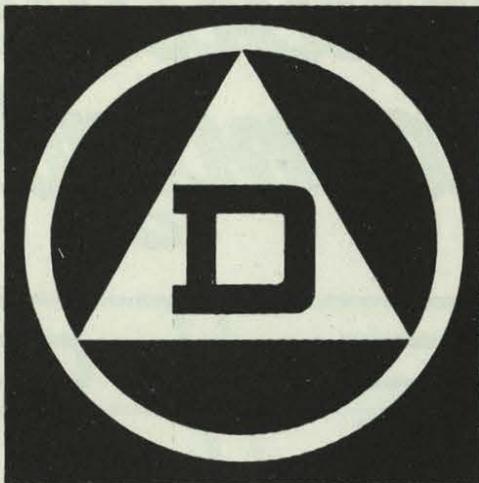
¡NUEVO!

**¡algo distinto para la construcción!
ANTES EN BLANCO**

AZULEJOS

IRIS

**AHORA TAMBIEN
¡EN COLORES!**

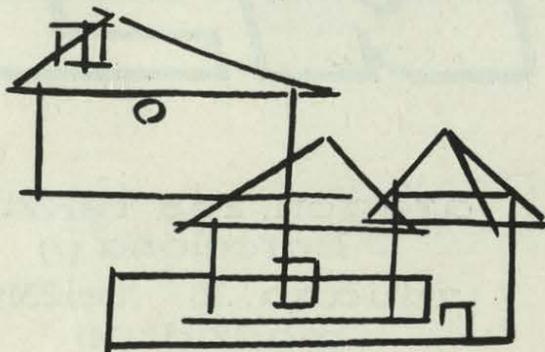


**MAS NITIDEZ - MAS PUREZA DE COLOR
MAS BRILLO - MAS TERSURA
PERFECTA ENTONACION**

AZULEJOS IRIS EN COLORES

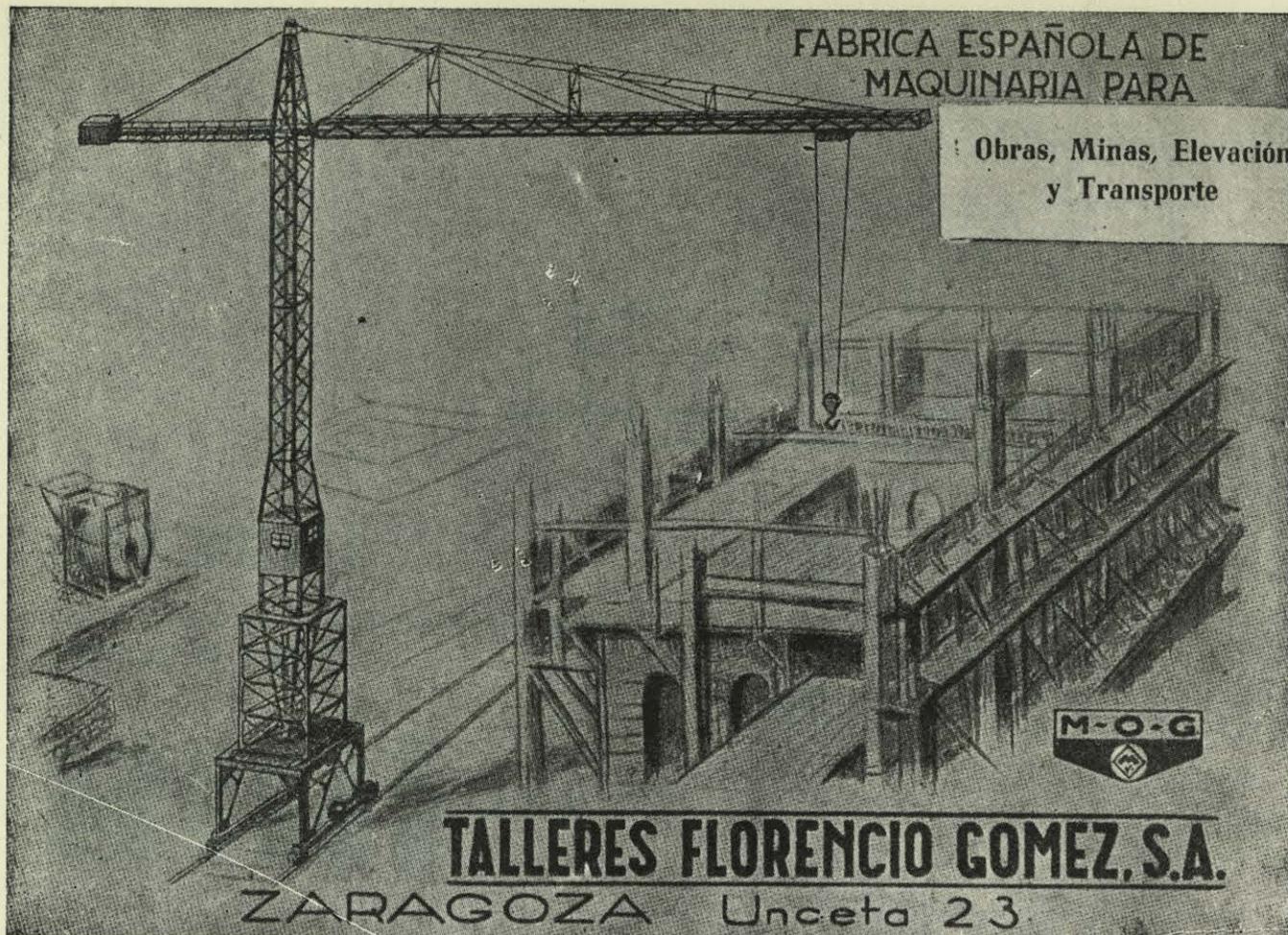
**FABRICADOS POR: CEDOLESA
CERAMICA DOMINGUEZ DE LEVANTE
(Antes ELOY DOMINGUEZ VEIGA)**

GOBERNADOR VIEJO, 9 - VALENCIA



FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA

Obras, Minas, Elevación
y Transporte



TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.

ZARAGOZA Unceta 23

*ventanales
de hormigón*

SAS

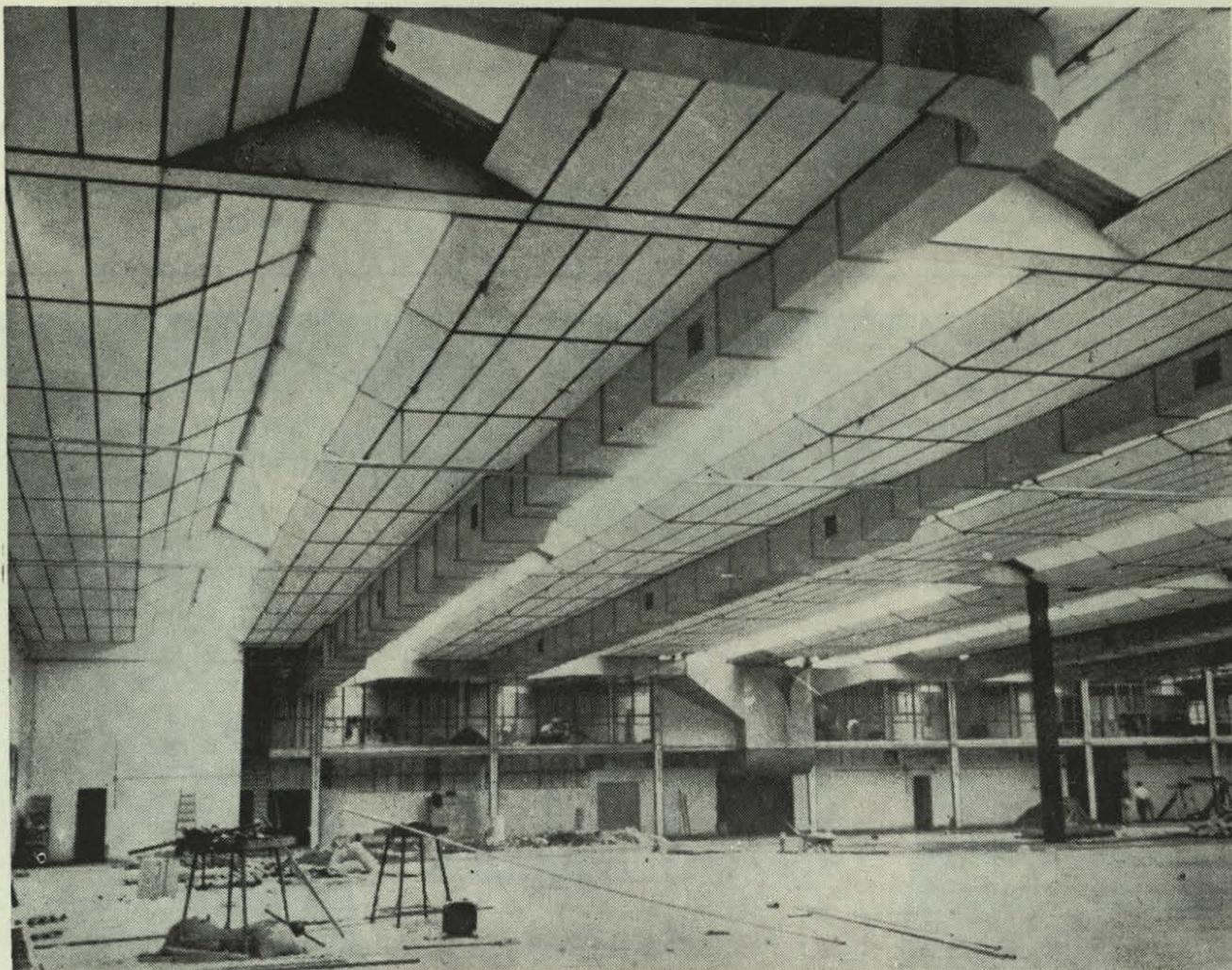
aragón, 268 tel-2211870
barcelona (7)

aduana, 15 tel-2319259
madrid (14)

aplicables a toda clase de obras

ESTRUCTURAS METALICAS "HOUX FRERES"

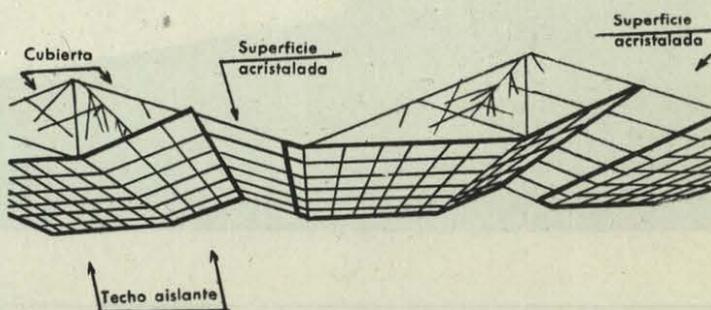
DE LADEUZE (BELGICA)



VENTAJAS DEL SISTEMA

calidades excepcionales de

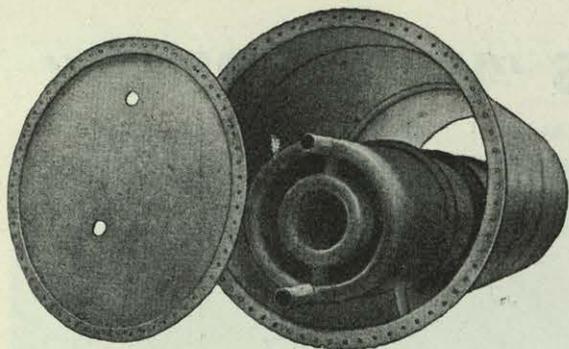
- aislamiento
- iluminación natural orientada
- libre empleo de materiales de cubierta, vidriería y aislamiento
- economía de calefacción por reducción del volumen a calentar
- reducción de las superficies acristaladas
- estética interior
- adaptabilidad a superficies irregulares
- grandes superficies libres de columnas



CONSTRUCCION EN ESPAÑA BAJO LICENCIA POR

RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES S. L.

PLAZA DE ESPAÑA, 4 - TELEFONO 51002 - PASAJES DE SAN PEDRO (GUIPUZCOA)



Depósito doble recalentador para agua caliente

Talleres «LA ESPAÑA»

CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS
CALDERERIA EN GENERAL
QUEMADORES DE GAS-OIL Y FUEL-OIL
GALVANIZADO POR INMERSION
METALIZACION Y CHORRO DE ARENA

Oficinas y almacén:

Raimundo Fernández Villaverde, 8 - Tels. 2330826 y 2338425

Fábrica:

Jullán Camarillo, 20

Teléfono 2 6744 04 (tres líneas)

M A D R I D

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

- VIGUETAS
- POSTES

s a h e
ELEMENTOS PRETENSADOS

DOMICILIO SOCIAL:

MARIA DE MOLINA, 16 - Teléfono 235 20 25

OFICINA ADMINISTRATIVA Y FABRICA:

JULIAN CAMARILLO, 18 - Tel. 267 57 03 (3 líneas)

M A D R I D

Picard

Domingo Zarza Benito

ALBAÑILERÍA EN GENERAL

CRISTÓBAL BORDÚ, 46 - TELÉFONO 254 25 96

MADRID-3

Arquitectos, Aparejadores

Constructores

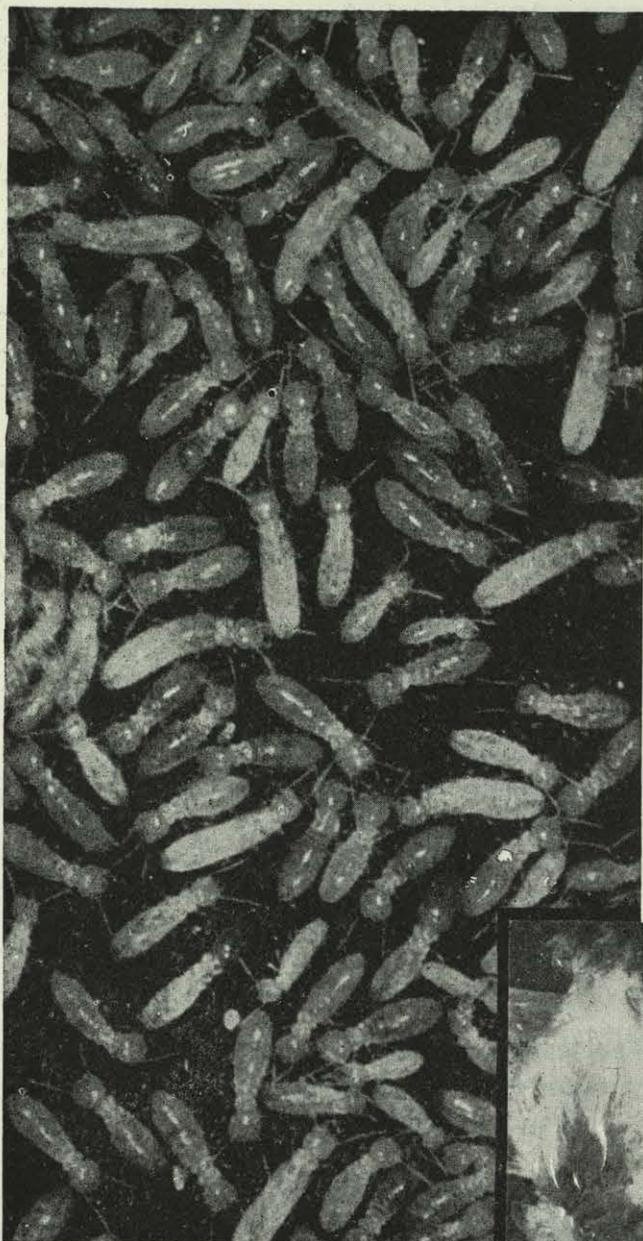
BASILEUM[®]

BASILIT[®]



Los productos de confianza Bayer para la protección de la madera, en impregnaciones preventivas de todas las clases; para la exterminación de los destructores de la madera, y para la protección de la misma contra el fuego.

Gustosamente le informaremos en todas sus preguntas relativas a conservación de maderas.



**FARBENFABRIKEN
BAYER AG**

Leverkusen (Alemania)



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO "ZELTIA" S. A. Departamento Conservación de Maderas
Rosellón 453 Tel 236 75 24 y 236 75 28 BARCELONA (13)

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería) Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58



MODERNOS
FACULTAD DE DERECHO - BARCELONA
SILENCIOSOS
Ascensores
Giesse
Instalaciones de gran velocidad, microparadas, rasante a paramento, puertas semiautomáticas
WARD-LEONARD
con manobra electrónica

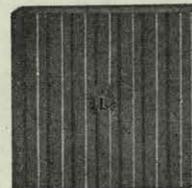
GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S.A.
SAN ANDRES, 17 - TEL 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

MADRID Calle del Valle de Sanbái, 9 Teléfono 837803 Giesse	BARCELONA Diputación, 134 Tel. 831284 Giesse	VALENCIA Angel Guzmán, 34 Teléfono 858214 Giesse	SEVILLA Arroyo, 18 Tel. 31959 Giesse	BILBAO Calle de Larrreñacu, 39 Teléfono 31027 Giesse	GIJÓN Marqués de San Esteban, 56 Teléfono 4554 Giesse	VIGO Ercador, 90 Tel. 81829 Giesse
--	--	--	--	--	---	--

Arquitectos, Constructores...

Un azulejo bello y perfecto es imprescindible en toda moderna construcción

Azulejos cuadrícula



Dibujos tipos modernos

¡Una gran novedad!

Leopoldo Mora Más

(Antes Vda. de Leopoldo Mora)

Fábricas de azulejos, Extenso surtido en dibujos y piezas de todos colores y medidas, Especialidad en rótulos. Retablos artísticos, etc.

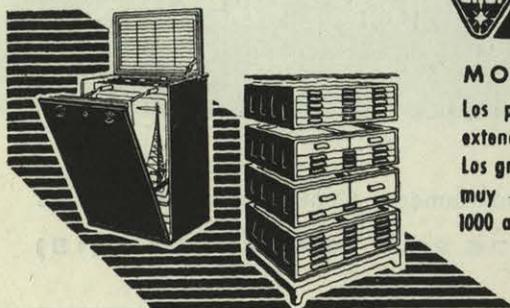
MATERIAL SANITARIO

Oficina: Calvo Sotelo, 16
MANISES

Teléfono 42
(Valencia)



ARMARIOS ARCHIVADORES DE PLANOS



MODELO "VERTICAL"

Los planos se guardan colgantes y extendidos, sin pliegues ni arrugas. Los grandes originales o copias tienen muy buena conservación. Capacidad 1000 a 1200 planos.

MODELO "AMPLIABLE"

Cada sección 5 cajones. Permite el archivado por tamaños. Cajones en 1, 2, 4 u 8 departamentos tamaño normal DIN. Capacidad 200 a 300 hojas por departamento.

ESTABLECIMIENTOS LINEL

Material para Oficinas técnicas

Apartado 68

GERONA

O B R A S

CARRETAS, 14, 6.º, -A-1



EN GENERAL

Tels. 2315207 y 2220683

A. CABELLO Y COMPAÑIA, S. L.

CANTERIA • MARMOLES

Talleres y Oficinas:

Ramírez de Prado, 8
Teléfono 227 53 02
M A D R I D



APARATOS ELECTRODOMESTICOS
Barquillo, 10 - Fuencarral, 132 - MADRID - Teléfono 24 83 38

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléf. 2 31 85 00

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación de aluminio anodizado

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado, patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas, patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

SUCESORES DE CASTAÑON Y COMPAÑIA, S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902

TOPOGRAFIA - DIBUJO
ESCRITORIO - REPRODUCCION
MECANICA - PLANOS

Avenida de José Antonio, 20
y Reina, 8

Teléfonos 2216046 y 2222160

MADRID



Munary y Guitart, S.A.

CASA FUNDADA EN 1878



Ascensores, Montacargas, Calefacciones, Refrigeración, Acondicionamiento de aire, Conservación de ascensores de todos los sistemas

Casa Central: Conde de Vilches, 19 - Teléfono 2 55 96 00 - MADRID

Sucursales: LOGROÑO, Huesca, 14 - PALENCIA, Monjas, 28
VALENCIA, Marqués de Campo, 16

JAIME FINO

ESCULTOR - DECORADOR

LOS VASCOS, 8 - Teléfono 2 33 07 97

JUAN MONTALVO, 18

(Avenida Reina Victoria) - MADRID



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza

PROYECTOS Y MONTAJES COMPLETOS PARA
SUMINISTROS EN ALTA O BAJA TENSION

Oficinas y Almacenes: Paseo General Primo de Rivera, 18 - Teléfono 2 39 38 05

M A D R I D

**EL REMATE
DE SU OBRA
UNA IMPERMEABILIZACION
EFICIENTE**



PRODUCTOS

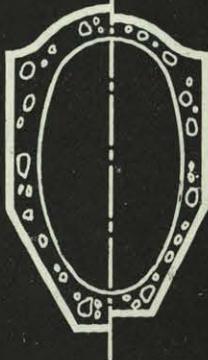
Aisla

SANCHEZ PANDO, S. A.

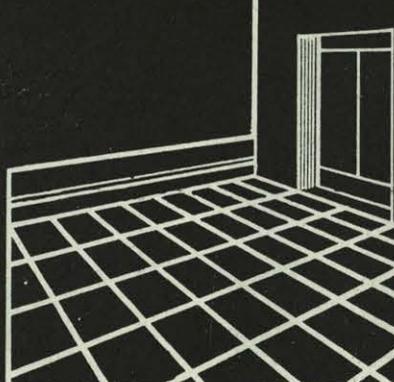
CASA CENTRAL EN BILBAO

M^o Díaz de Haro, 65 - Apdo. 147 - Teléfs. 31 66 10 - 19 - Teleg. «AISLA»

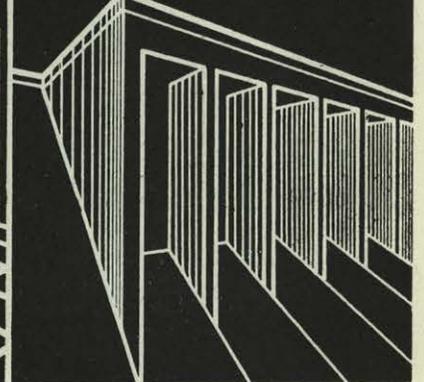
COLECTORES



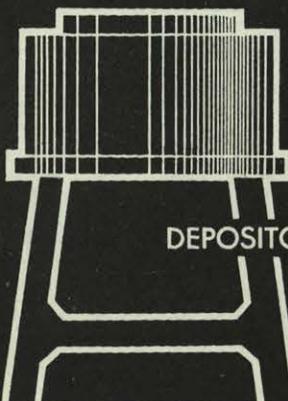
TERRAZAS



PRESAS

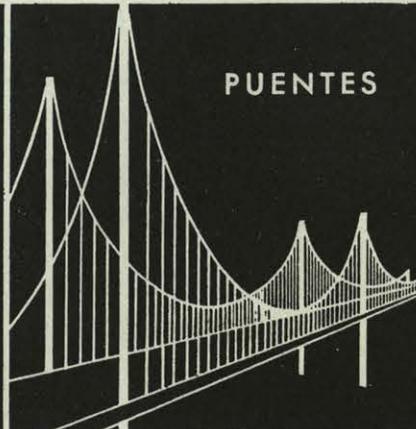


OBRAS HIDROFUGAS Y ANTICORROSIVAS

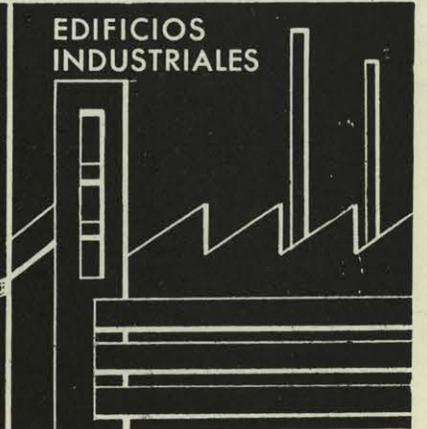


DEPOSITOS

PUENTES



EDIFICIOS INDUSTRIALES



DELEGACION MADRID: AVDA. MENENDEZ PELAYO, 57 - TELF. 2263868



ACTI-HIDROFUGO
 ACTI-IMPREGNACION
 ACTI-RAPIDO
 ACTI-WATERPROOF
 ACTI-FLUAT
 LANCOLOR
 LANCO-PRO HORMIGON
 LANCO-BETOPLAST

LANCO-ANTI HIELO
 LANCO-DECOFRAGA
 LANCO-ANTILLAMA
 LANCO-BOARD-COLA
 LANCOL • LANCOLIT
 HORMIGON ESPUMOSO
 LANCO-COVERCEM
 LANCO TEX
 AQUA PROOF

LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA-13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96



VIGUETAS
Freyssi
 "De precompres"

EXISTENCIAS DE VIGUETAS
 DE 5 EN 5 CENTIMETROS

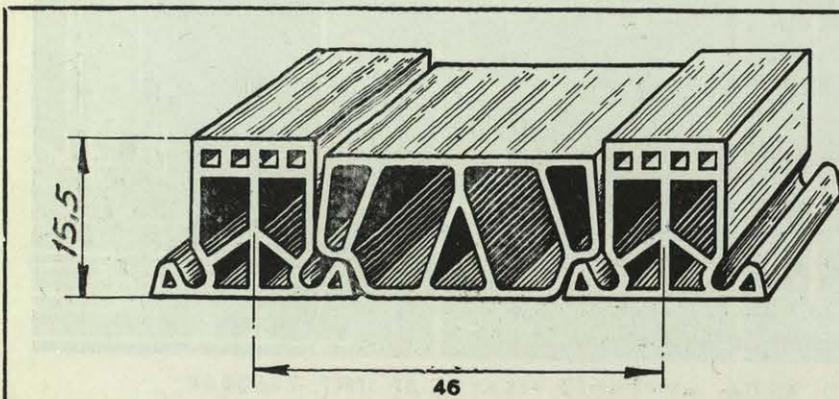
ENTREGA INMEDIATA

Cargas hasta 3.000 kgs. m.² - Luces hasta 12 metros

La Auxiliar de la Construcción, S. A.

P.º Gracia, 51, pral. - Tels. 273165 y 273038

BARCELONA-7

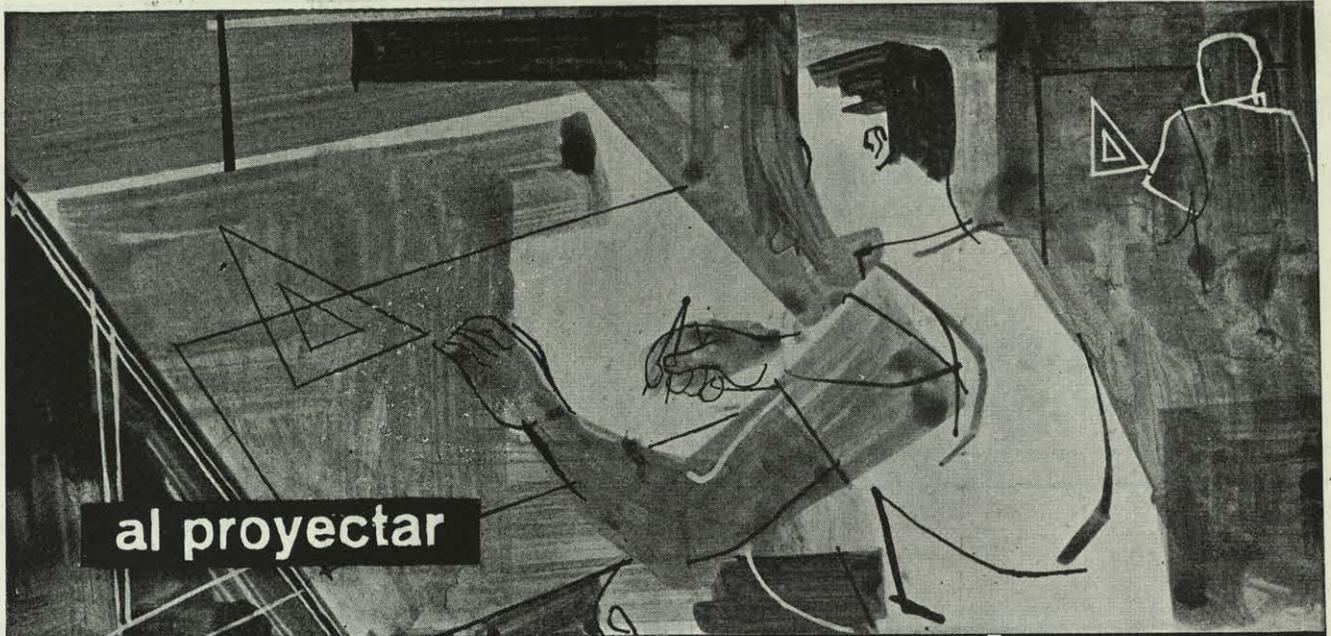


TECHO CERAMICO
SUPERFER
 JOSE ROCA POLL

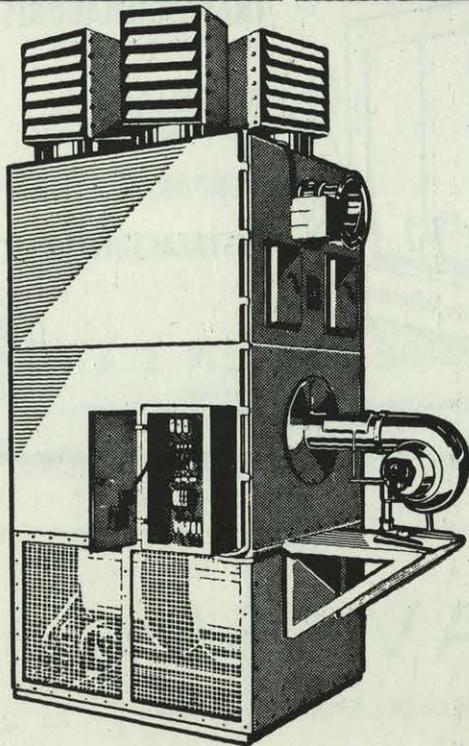
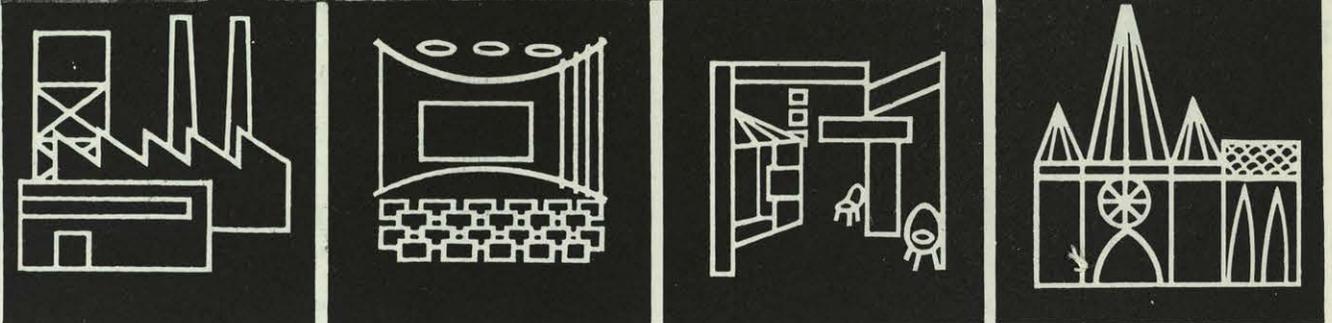
Sans, 125, 2.º-B - Teléfonos 2392662 y 2504622

BARCELONA-14

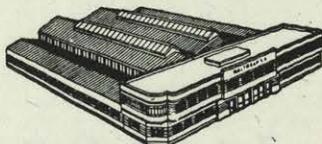
Aprobado por la Dirección General de Técnica de la Construcción



al proyectar



DANIS



VISTA GENERAL DE NUESTROS TALLERES

recuerde

BALTOGAR TEMPERATURA

porque el generador Baltogar es el más moderno y eficiente sistema de calefacción-ventilación.

NO SE QUEMA...

- ▶ El aire se calienta directamente, alcanzando el máximo rendimiento térmico.
- ▶ En pocos minutos crea la temperatura deseada.
- ▶ Un solo aparato puede calentar varios locales, en la misma o en distinta planta.
- ▶ Quema combustibles líquidos o carbón.

NI AVERIA

- ▶ Encendido automático, incluso con fuel-oil.
- ▶ Gradúa la temperatura y mantiene constante la deseada.
- ▶ Es silencioso.
- ▶ No precisa fluidos intermedios.
- ▶ Posee boquillas de expulsión de aire orientables en cualquier sentido.

Por favor, solicite sin compromiso alguno cuanto información considere interesante. Gracias.

BALTOGAR S. A.

Oficinas y Talleres: Luchana-Baracaldo (Vizcaya)

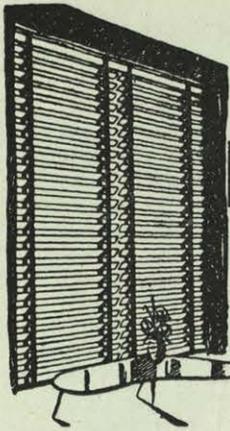
Capital Social desembolsado 12.500.000

MADRID (4)
Hortaleza, 108, 3.º
Teléf. 2 22 80 88

BILBAO
Apartado 1131
Teléf. 31 66 20

BARCELONA (7)
R. Universidad, 7, 6.º
Teléf. 2 31 50 89

SEVILLA
Imagen, 6, 3.º
Depto. 1- A



PRACTICA
ELEGANTE
UNICA

Ehecana

PERSIANA "AMERICANA"
METALICA
FABRICADA EN ESPAÑA

HUERTA DE LA VILLA, 22
TELEFONO 23 18 62
BILBAO

Artesanías PERMON

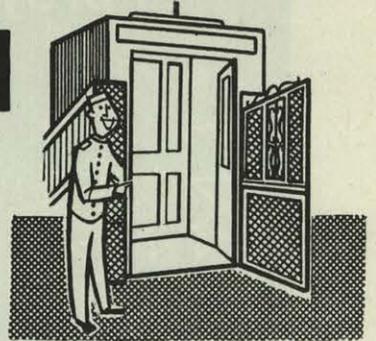
CONSTRUCCIONES EN LATON,
CINC Y ALUMINIO
ROTULOS DE TODAS CLASES
PUERTAS GIRATORIAS
METALISTERIA EN GENERAL

García Sánchez, 18 • ZARAGOZA • Teléfono 52629

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena



Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS

EGUREN S. A.



(Fundada en 1906)
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 11210
SUCURSALES Y TALLERES
Madrid Barquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO

TALLERES NAVASA

CONSTRUCCIONES METALICAS-CARPINTERIA METALICA-CERRAJERIA EN GENERAL

Oficinas y Talleres
Trovador, 14-18
TELEFONO 27283

ZARAGOZA



JOSE VIDAL

**CONSTRUCCIONES
METALICAS**

**HIERROS
ARTISTICOS**

Cardenal Silíceo, 22 - MADRID - Tel. 245 72 34

**Constructora
DU - AR - IN**
SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL:
M A D R I D

LOS MADRAZO, 16 - TELEFONOS 2 21 09 56 - 2 22 39 38

**¡MEJOR NO EXISTE!
¡NO EXISTE MEJOR!**



Impermeabilizante para:

Cámaras herméticas,
túneles,
piscinas,
cajas de escalera,
garajes,
etc.

Oficinas y Exposición permanente:
Ferraz, 4 - Teléfono 247 47 00
M A D R I D - 8

Director Gerente:
D. JUAN MUNOZ PRUNEDA
Ingeniero

**BANCO
HISPANO AMERICANO**
MADRID

Capital autorizado 770.000.000 de Ptas.
Capital desembolsado 735.000.000 " "
Reservas 2.011.000.000 " "

CASA CENTRAL:
Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE
LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES
CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.	Legazpi (Gta. Beata María Ana de Jesús, número 12).
Atocha, número 55.	Mantuano, número 4.
Avd. del Generalísimo, núm. 30.	Marcelo Usera, número 47.
Avd. José Antonio, núm. 10.	Mayor, número 30.
Avd. José Antonio, número 29 (esquina a Chinchilla).	Narváez, número 39.
Avd. José Antonio, número 50.	Gral. Martínez Campos, núm. 35.
Bravo Murillo, número 300.	Pza. Emperador Carlos V, núm. 5.
Carretera de Aragón, número 94.	P. Vallecas (A. Albufera, 26).
Conde de Peñalver, número 49.	Rodríguez San Pedro, número 66.
Duque de Alba, número 15.	Sagasta, número 30.
Eloy Gonzalo, número 19.	San Bernardo, número 35.
Fuencarral, número 76.	San Leonardo, 12 (junto a la Plaza de España).
J. García Morato, núms. 158-160.	Serrano, número 64.
Lagasca, número 40.	

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 8.777.)

TORRAS, S. A.

**CONSTRUCCIONES METALICAS
ALMACEN DE HIERROS**

MADRID: Ramírez de Prado, 24 - Tel. 230 54 07
SEVILLA: Eduardo Dato, 21 - Teléfono 5 49 09
VALENCIA: Camino Viejo del Grao, 90 y 92
Teléfono 23 09 51

CALEFACCIONES CENTRALES ECONOMICAS

Quema menudos de antracita

**FUNCIONAN SIN INTERRUPCION CON SOLO UNA CARGA
CADA 24 HORAS**

COMERCIAL J. A. K., S. L.

**Ramón de Aguinaga, 10 (esquina a Bocángel)
Teléfono 255 24 97 MADRID**

★ ferbetón ★

LA FABRICA EN SUS OBRAS

VIGAS DE HORMIGON VIBRADO
Y ARMADO PARA FORJADOS DE
PISO - JACENAS Y CUBIERTAS
PARA EDIFICACIONES URBANAS
NAVES INDUSTRIALES DE DIS-
TINTOS TIPOS

OFICINAS: General Sueiro, 27, 2.º - Teléfono 50196

FABRICA: A. Oliven, s/n (sector, carretera Madrid) Teléfono 50196

Z A R A G O Z A

CONSTRUCCIONES

VDA. DE JOSE MINGUELL GASSO

Oficina: C/Madre Vedruna, 11, 1.º - Teléfono 22821 - ZARAGOZA

Cementos Hontoria, S. A.

CEHOSA

Cemento Portland artificial "EL TORO"

Supercemento Portland artificial "TAURUS"

MARCAS REGISTRADAS:

Producción anual: 250.000 toneladas

Inaugurada en 1953

FABRICA en Venta de Baños (Palencia) - Telfs. 22 y 36

Oficinas en Valladolid: Plaza de Zorrilla, 3 - Telfs. 21398 y 23159

Luis Quintana Aragonés

Metalistería - Rótulos de todas clases - Construcciones
en latón, cinc, aluminio, acero inoxidable y hierro
Puertas giratorias metálicas - Lámparas clásicas y
funcional - Herrajes, tiradores, pomos, etc.

Avila, 14 - Teléfono 23574

Z A R A G O Z A

FABRICA DE PERSIANAS

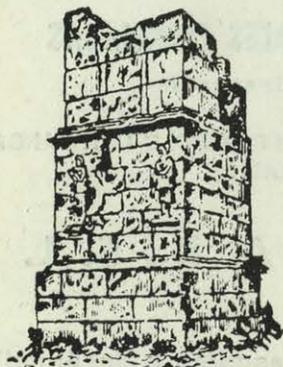
"FENIX" Sucesora de Beteta

Construcción y reparación de persianas enrollables

Costanilla de San Pedro, 9 y 14

Teléfonos 227 34 57 - 227 77 29

M A D R I D



TORRE DE LOS ESCIPIONES
Marca Registrada

LONAS Y TOLDOS RELATORES

Fernández Carrión, S. L.

*Fábrica de toldos - Confección de toda clase de lonas
de nuestra fabricación*

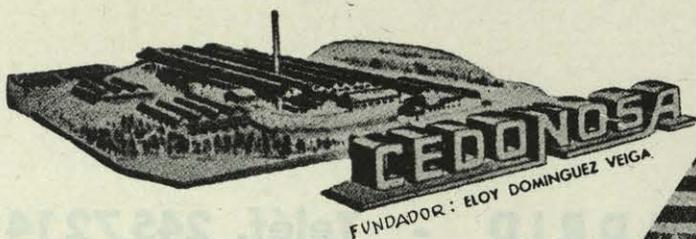
Central: Relatores, 17 - Teléfonos 239 11 76 - 239 06 56 - 227 64 92

Alquiler de toldos en: Embajadores, 208 - Teléfono 230 51 29

M A D R I D - 1 2



*Camine en su hogar
sobre MOSAICO
DE GRÉS PORCELANICO
"ELY"*



CATOIRA - PONTEVEDRA

Esplendor señorial



MARCA REGISTRADA



PROPORCIONARÁ A SU HOGAR EL MODERNO
MOSAICO DE GRÉS PORCELANICO «ELY»

TOTALMENTE IMPOROSO
No lo mancha ni el aceite ni la tinta

Vda. de Wenceslao García

PINTURA Y DECORACION

Princesa, 57 y 62 - MADRID - Teléf. 245 72 14

ALMACEN DE HIERROS

M. HERNANDEZ

HIERROS - ACEROS CALIBRADOS

Redondos, cuadrados, angulares, formas U y T,
chapas, pletinas y diferentes perfiles

OFICINAS Y ALMACENES:
SANTISIMA TRINIDAD, 7
Teléfonos 257 94 07-06-05

MADRID - 10

PUERTAS PREFABRICADAS

Sres. Arquitectos,
Sres. Aparejadores
Sres. Contratistas:

Desde hace tiempo, viene constituyendo para todas las fábricas solventes españolas de puertas prefabricadas, motivo de seria preocupación la excesiva gama de dimensiones y gruesos en que éstas se elaboran.

Los inconvenientes que de este hecho se deducen, son importantes y no sólo repercuten sobre las propias fábricas, sino que, además, retrasan y complican los proyectos y acopios de materiales a los Sres. Arquitectos, Aparejadores y Contratistas, al tener que manejar paralelamente otra amplia gama de distintos elementos prefabricados, cuya simplificación podría conseguirse al reducir el número de medidas de las puertas.

Por otra parte, la probabilidad de que ingresemos en el Mercado Común, plantea a la industria española la necesidad de irse adaptando a corto plazo a los procedimientos que normalizan la producción en el exterior, no sólo para poder concurrir con nuestras fabricaciones habituales a los mercados extranjeros—donde sólo se utilizan puertas de 35 mm. de grueso y únicamente en dos medidas distintas—, sino incluso en propio beneficio del consumidor nacional.

Las fábricas que suscriben esta nota, han celebrado consultas con diferentes técnicos españoles y todos ellos coincidieron con este punto de vista.

Como consecuencia, y previos los estudios necesarios, han acordado suprimir de sus fabricaciones el grueso de 33 mm., para elaborar únicamente el de 35 mm. y sólo en las siguientes medidas:

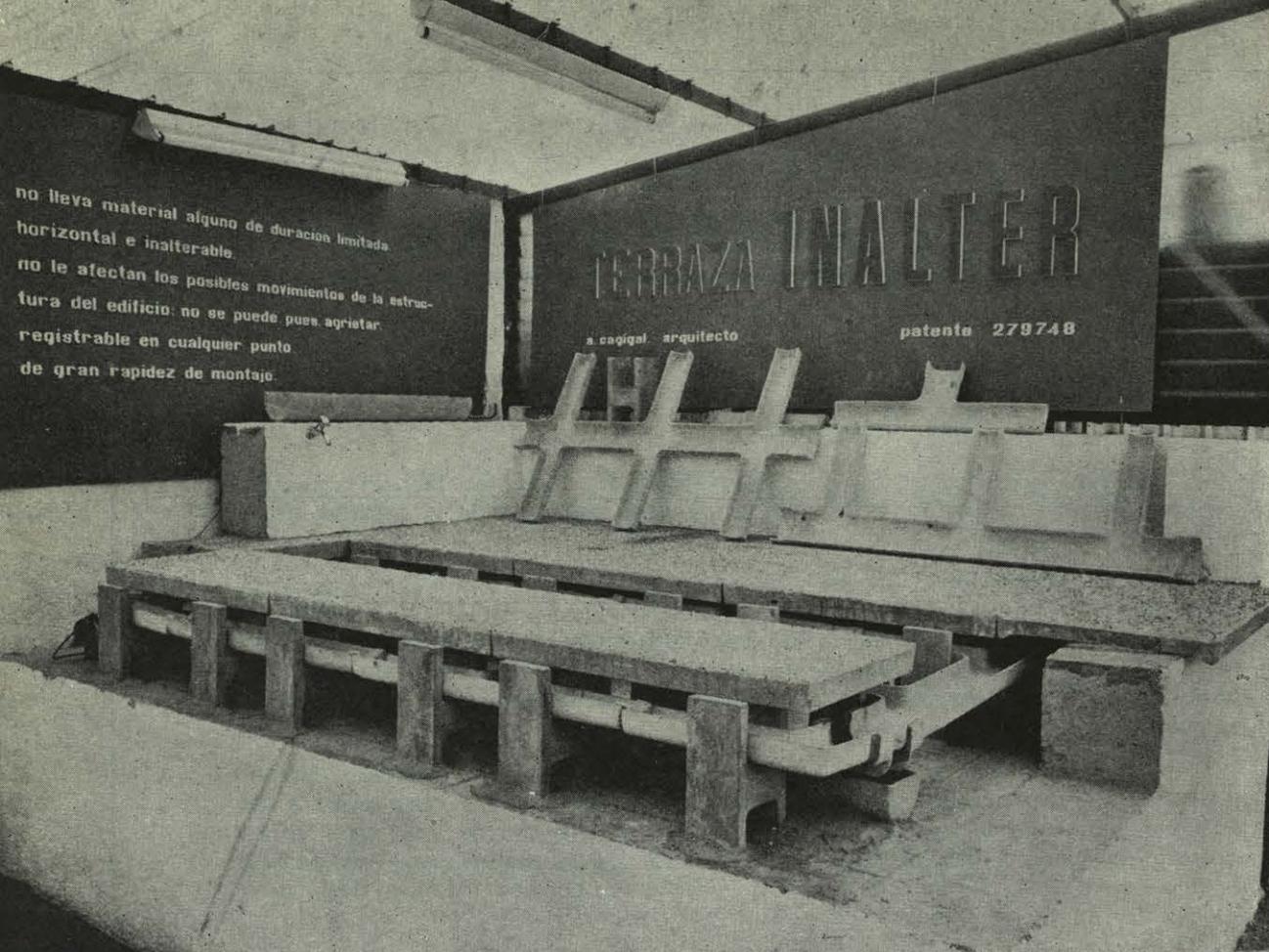
<i>Largos</i> <i>mm.</i>	<i>Anchos</i> <i>mm.</i>	<i>Largos</i> <i>mm.</i>	<i>Anchos</i> <i>mm.</i>	<i>Largos</i> <i>mm.</i>	<i>Anchos</i> <i>mm.</i>
1910	625	2030	625	2110	625
1910	725	2030	725	2110	725
1910	825	2030	825	2110	825

además de las medidas habituales del I.N.V.:

1885	640
1885	740

Los estudios realizados permiten afirmar que con las dimensiones arriba mencionadas quedan perfectamente atendidas las necesidades de nuestro mercado y, por ello, las fábricas firmantes—cuya producción potencial garantiza plenamente el total abastecimiento de la demanda interior—expresan su confianza en que su determinación será acogida con general beneplácito por los Sres. Arquitectos, Aparejadores y Contratistas, a los que, como siempre, ofrecen el testimonio de su más distinguida consideración.

Construcciones y Aplicaciones
de la Madera, S. A. - Puertas NORMA
La Aeronáutica, S. A. - Puertas LASA
Marga, S. A. - Puertas MARGA
Peninsular Maderera, S. A. - Puertas RECORD
Vilarrasa, S. A. - Puertas PLUMA-WERNO



no lleva material alguno de duracion limitada
horizontal e inalterable.
no le afectan los posibles movimientos de la estruc-
tura del edificio: no se puede, pues, agrietar.
registrable en cualquier punto
de gran rapidez de montaje.

terraza inalter

Patente número 279.748

A. CAGIGAL, arquitecto

Teléfono 224 04 45

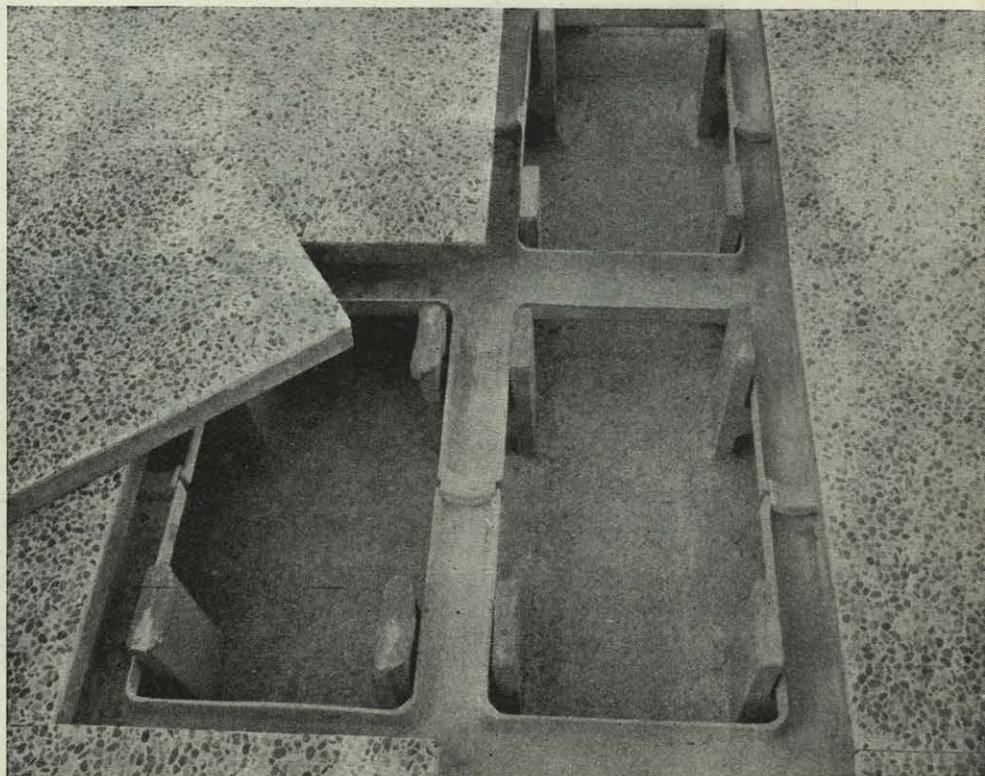
Zurbano, 34

MADRID

ELEMENTOS PREFABRICADOS DE HORMIGON Y FIBROCEMENTO

- no lleva material alguno de duracion limitada
- horizontal e inalterable
- no le afectan los posibles movimientos de la estructura del edificio: no se puede, pues, agrietar
- registrable en cualquier punto
- de gran rapidez de montaje

(Tipos A, B y C)



VEALA EN EL STAND N.º 385 DE LA 1.ª EXPOSICION INTERNACIONAL DE LA CONSTRUCCION

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7. TEL. 501303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID. ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414089

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

Un nuevo producto

FILON

REFORZADO CON NYLON



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA



**Más luz
Más seguridad
Menos peso
Menos gasto**

en

**cubiertas
tabiques
separaciones
decoración, etc.**

Fabricados por

"RESINAS POLIESTERES", S.A.



Miranda de Ebro (Burgos)

Distribuidos por

"EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES", S. A.

Serrano, 26

Madrid • 1

P-22

CONCESIONARIOS • INSTALADORES OFICIALES EN TODAS LAS REGIONES

**Placas onduladas translúcidas
de resinas poliésteres
armadas con vidrio textil
y reforzadas con nylon**

Las únicas en el mundo que llevan un refuerzo de hilo de nylon, según el procedimiento patentado de la "FILON PLASTICS CORPORATION" (U.S.A.)

Y las únicas en España que se pueden suministrar en largos extraordinarios (10 metros o más)